



Electro-Spindelmäher

Electric Hand Lawnmower

Tondeuse à main électrique

Elektrische Handmaaier

Elektrická vřetenová sekačka

Elektryczna kosiarka bębnowa

Elektrisk gräsklippare

Falciatrice elettrica

Cortacésped eléctrico

Cortador de relva eléctrico

por fuso

Electro 380



Sicherheitshinweise – Safety Instructions – Consignes de sécurité – Veiligheidsinstructies – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicurezza – Instrucciones de seguridad – Instruções de segurança

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Respectez les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Volg de veiligheidsinstructies op het apparaat op:

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji:

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa na urządzeniu:

Beakta säkerhetsanvisningarna för gräsklipparen:

Vi preghiamo di osservare le avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio:

Observe las instrucciones de seguridad del aparato :

Observe as instruções de segurança no aparelho:



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Warning! Read instruction handbook before starting!

Attention ! Lisez le mode d'emploi avant la mise en service !

Opgelet! Lees voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing!

Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!

Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Varning! Läs bruksanvisningen före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de ponerlo en marcha.

Atenção! Leia o manual de instruções antes de colocá-lo em funcionamento!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away from the danger zone!

Tenez les tiers hors de la zone à risques !

Houd derden weg uit de gevarezone!

Jiné osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti!

Zabezpieczyć strefę zagrożenia przed dostępem osób trzecich!

Se till att inga obehöriga vistas i området!

Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!

¡No permita que nadie se acerque a la zona de peligro!

Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!



Achtung! Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschluss- und Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen!

Warning! Disconnect the mains plug immediately if the power cable/extension cable is damaged or severed!

Attention ! En cas d'endommagement ou de sectionnement des câbles de raccordement et rallonges, débranchez immédiatement la fiche !

Opgelet! Bij beschadiging of als het aansluit- en verlengsnoer is doorgesneden direct de stekker uit het stopcontact trekken!

Pozor! Při poškození nebo proříznutí přípojovacího nebo prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte síťovou zástrčku!

Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego i przedłużającego, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Varning! Dra ut stickkontakten omedelbart om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.

Attenzione! Qualora il cavo di collegamento o la prolunga venissero danneggiati o tagliati, staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente!

¡Atención! Desenchufe inmediatamente el cable de corriente en caso de estropearse o cortarse el cable o el alargador.

Atenção! Em caso de estragos ou cortes no cabo de contacto ou na extensão, tirar imediatamente a ficha da tomada!



Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie den Elektro-Spindelmäher nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

To avoid damage on the unit: Never clean your Electric Hand Lawnmower with running water, in particular with water under high pressure.

En raison du risque d'endommagement de l'appareil : ne lavez jamais la tondeuse à main électrique sous de l'eau du robinet. Evitez en particulier de le faire sous haute pression.

Wegens gevaar van schade aan het apparaat: reinig de elektrische handmaaier niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Nečistíte elektrickou vřetenovou sekačku tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovou vodu, jinak může dojít k poškození.

Ze względu na ryzyko uszkodzenia urządzenia, kosiarki elektrycznej nie należy myć pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig gräsklipparen med rinnande vatten, speciellt inte med högtryck.

Onde evitare eventuali danni all'apparecchio, la falciatrice elettrica non deve mai essere pulita con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.

Debido a peligro de daños en el aparato, no lo lave nunca con agua corriente, sobre todo a alta presión.

Devido ao perigo de danos no aparelho, nunca lave-o com água corrente, sobretudo a alta pressão.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!

Attention! Risque de blessure avec l'outil de coupe – n'approchez pas les doigts et les pieds!

Opgelet! Gevaar op verwondingen door scherp snijgereedschap – houd vingers en voeten weg!

Pozor! Nebezpečí poranění ostrými součástmi; nepřibližujte se prsty nebo chodidly!

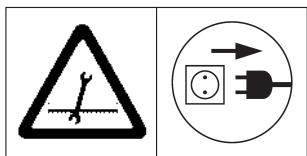
Uwaga! Ostre narzędzie! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie zbliżać dłoni ani stóp do narzędzia tnącego!

Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!

Attenzione! Pericolo di ferimento con l'apparato di taglio affilato – tenere lontani mani e piedi!

¡Atención! Peligro de heridas. No acerque las manos ni los pies a las hojas afiladas.

Atenção! Perigo de lesões. Nunca aproxime as mãos e os pés dos instrumentos de corte afiados!



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Warning! Disconnect the mains plug before carrying out all maintenance work!

Attention! Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance!

Opgelet! Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Pozor! Před údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

Uwaga! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Varning! Dra alltid ut stickkontakten före underhållsarbeten!

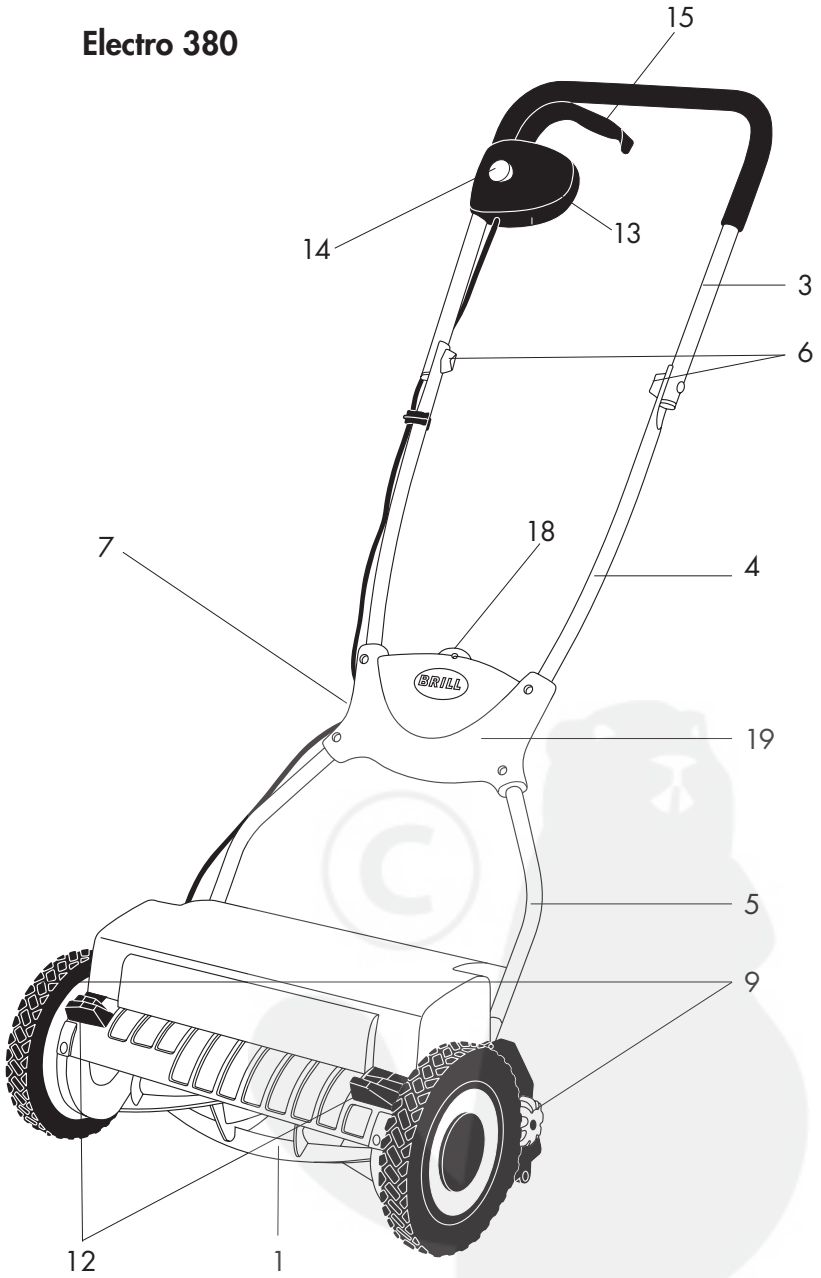
Attenzione! Prima di iniziare i lavori di manutenzione, staccate sempre la spina!

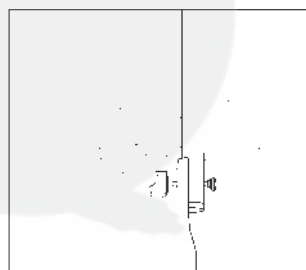
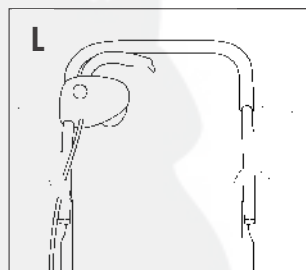
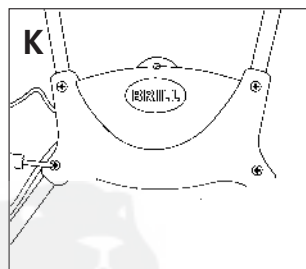
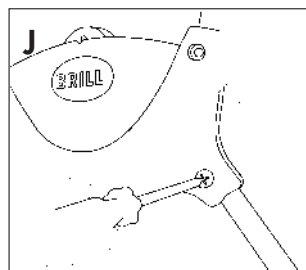
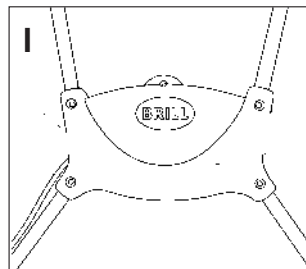
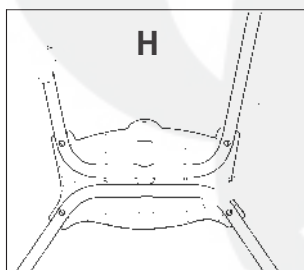
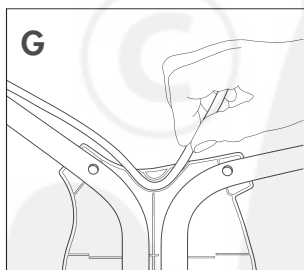
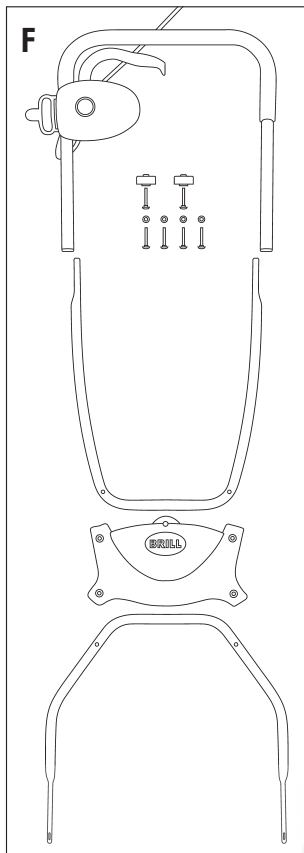
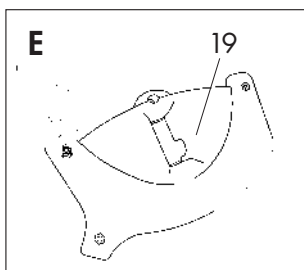
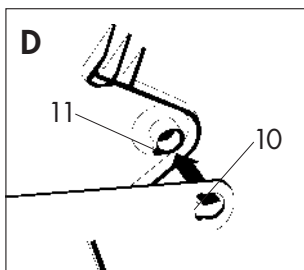
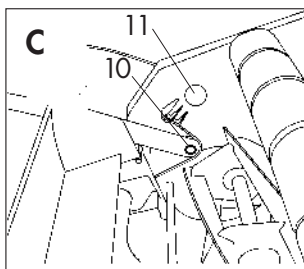
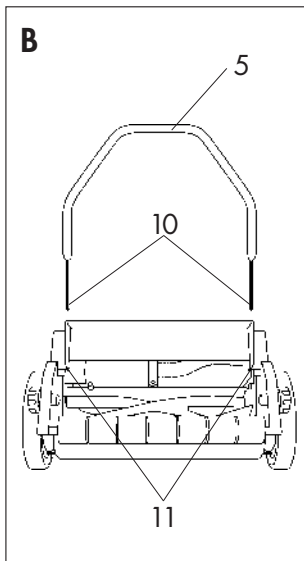
¡Atención! Desenchufe el cable antes de hacer trabajos de mantenimiento.

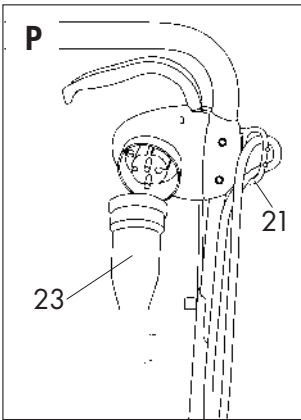
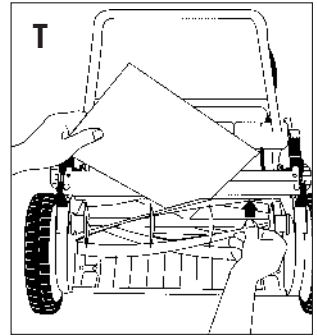
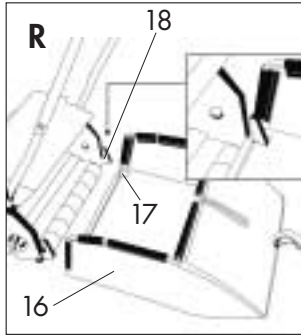
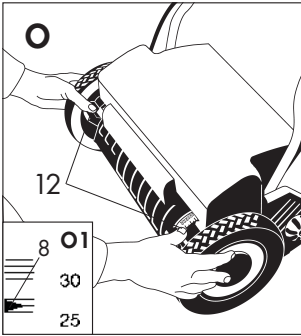
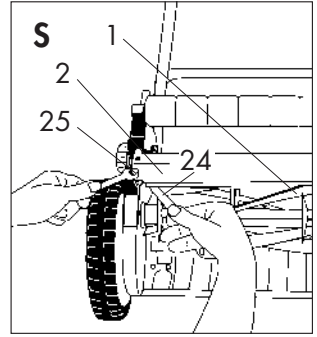
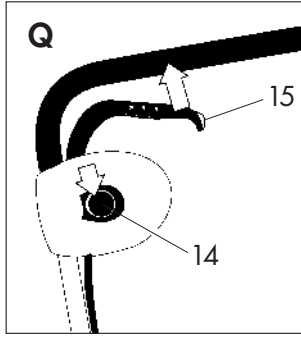
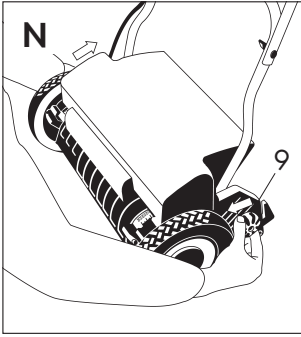
Atenção! Antes de começar qualquer trabalho de manutenção, tirar a ficha!

A

Electro 380







Inhaltsverzeichnis – Contents – Contenu – Inhoud

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes.

1. Funktionsteile	10
2. Technische Daten	10
3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	10
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch Ihres Electro-Spindelmähers	10
5. Montage des Electro-Spindelmähers	11
6. Inbetriebnahme	12
7. Richtiges Mähen	13
8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	14
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	15
10. Störungen	16
Garantie	17
EU-Konformitätserklärung	18

F

Veillez lire ce mode d'emploi avant de monter votre appareil et de le mettre en service.

1. Eléments	27
2. Caractéristiques techniques	27
3. Informations sur le mode d'emploi	27
4. Domaine d'utilisation	27
5. Montage de la tondeuse	28
6. Mise en service	29
7. Conseils de tonte	30
8. Maintenance, entretien, rangement	31
9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	32
10. Incidents	33
Garantie	34
Certificat de conformité aux directives européennes	35

GB

Please read these operating instructions before assembling and using your machine.

1. Operating parts	19
2. Technical data	19
3. Notes on operating instructions	19
4. Using your Electric Hand Lawnmower correctly	19
5. Assembling the Electric Hand Lawnmower	20
6. Putting into operation	21
7. Information concerning correct mowing	22
8. Maintenance / care / storage	23
9. Instructions for correct use / safety instructions	24
10. Trouble-shooting	25
Warranty	26
EU Certificate of Conformity	26

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikneming van het apparaat door.

1. Functieonderdelen	36
2. Technische gegevens	36
3. Tips bij de gebruiksaanwijzing	36
4. Gebruik van uw elektrische handmaaier volgens de voorschriften	36
5. Montage van de elektrische handmaaier	37
6. Ingebruikneming	38
7. Correct maaien	39
8. Onderhoud, bewaren	40
9. Tips voor een correct gebruik, veiligheidsinstructies	41
10. Storingen	42
Garantie	43
EU-overeenstemmingsverklaring	43

Obsah – Spis treści – Innehållsförteckning – Indice

CZ

Před montáží a uvedením sekačky do provozu si přečtěte tento návod k obsluze.

1. Funkční díly	44
2. Technické údaje	44
3. Pokyny k návodu k obsluze	44
4. Správné používání elektrické vřetenové sekačky	44
5. Montáž elektrické vřetenové sekačky	45
6. Uvedení do provozu	46
7. Správné sekání	47
8. Údržba, ošetřování, uložení	48
9. Pokyny ke správnému používání, bezpečnostní pokyny	49
10. Poruchy	50
Záruka	51
Prohlášení o shodě s předpisy EU	52

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen före montering och användning.

1. Funktionsdelar	62
2. Tekniska data	62
3. Anmärkningar för bruksanvisning	62
4. Rätt användning av din gräsklippare	62
5. Montering av gräsklipparen	63
6. Indrifttagning	63
7. Korrekt gräsklippning	64
8. Underhåll, skötsel, förvaring	65
9. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar	66
10. Felsökning	67
Garanti	68
EU Tillverkardeklaration	68

PL

Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

1. Elementy kosiarki	53
2. Dane techniczne	53
3. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	53
4. Prawidłowe użytkowanie elektrycznej kosiarki bębnowej	54
5. Montaż elektrycznej kosiarki bębnowej	54
6. Włączanie	55
7. Zasady prawidłowego koszenia trawników	56
8. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie	57
9. Wskazówki dotyczące prawidłowego używania, wskazówki bezpieczeństwa	58
10. Usterki	59
Gwarancja	60
Deklaracja zgodności Unii Europejskiej	61

I

Prima di montare e mettere in funzione il vostro nuovo apparecchio, siete pregati di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

1. Componenti funzionali	69
2. Dati tecnici	69
3. Note sulle istruzioni per l'uso	69
4. Impiego secondo destinazione della vostra falciatrice elettrica	70
5. Montaggio della falciatrice elettrica	70
6. Messa in esercizio	71
7. Corretto taglio del prato	72
8. Manutenzione, pulizia, conservazione	73
9. Avvertenze per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza	74
10. Anomalie di funzionamento	75
Garanzia	76
Dichiarazione di conformità alle norme UE	77

Índice

E

Sírvase leer estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato.

1. Piezas funcionales	78
2. Datos técnicos	78
3. Observaciones sobre las instrucciones de empleo	78
4. Empleo correcto de su cortacésped eléctrico	78
5. Montaje del cortacésped eléctrico	79
6. Puesta en marcha	80
7. Corte correcto del césped	81
8. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento	82
9. Observaciones para el empleo correcto y la seguridad	83
10. Averías	84
Garantía	85
Declaración de conformidad de la UE	85

P

Leia as instruções de utilização antes de montar e pôr em funcionamento a sua máquina.

1. Componentes funcionais	86
2. Dados técnicos	86
3. Informação sobre as instruções de utilização	86
4. Utilização correcta do seu cortador de relva eléctrico por fuso	86
5. Montagem do cortador de relva eléctrico por fuso	87
6. Funcionamento	88
7. Corte correcto da relva	89
8. Manutenção, limpeza, armazenagem	90
9. Observações para a utilização correcta e instruções de segurança	91
10. Falhas	92
Garantia	93
Certificado de Conformidade da UE	94

D Electro-Spindelmäher 380

1. Funktionsteile (Abb. A – T)

1. Messerwalze (Abb. A/S Pos. 1)
2. Untermesser (Abb. S Pos. 2)
3. Oberteil Führungsgestänge (Abb. A Pos. 3)
4. Mittelteil Führungsgestänge (Abb. A Pos. 4)
5. Unterteil Führungsgestänge (Abb. A Pos. 5)
6. Flügelmuttern mit Schrauben (Abb. A Pos. 6)
7. Kabelführung (Abb. A Pos. 7)
8. Schnitthöhen-Markierung (Abb. O 1 Pos. 8)
9. Feststellmutter (Abb. A/N Pos. 9)
10. Aussparung für Nase vom bzw. am Gestängebolzen (Abb. D Pos. 10)
11. Gestängebolzen (Abb. D Pos. 11)
12. Verstellgriffe (Abb. O Pos. 12)
13. Ein/Aus-Schalter (Abb. A Pos. 13)
14. Entriegelungsknopf (Abb. Q Pos. 14)
15. Starthebel (Abb. Q Pos. 15)
16. Grasfangsack (Zubehör) (Abb. R Pos. 16)
17. Aufnahmen Grasfangsack (Abb. R Pos. 17)
18. Aufnahmehaken für Grasfangsack (Abb. R Pos. 18)
19. Knoten (Abb. E Pos. 19)
20. Verschraubung (Abb. J/K)
21. Einhängung Kabel (Abb. G)
22. Zugentlastung (Abb. P Pos. 21)
23. Stecker (Abb. P Pos. 23)
24. Fühlerlehre (Abb. S Pos. 24)
25. Sechskantschraube (Verstellung Schneidwerkzeug) (Abb. S Pos. 25)


2. Technische Daten

Breite der Messerwalze	38 cm
Gewicht	ca. 11 kg
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Garantierter Schall-Leistungspegel L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Gemessener Schall-Leistungspegel L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Handarmschwingung a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Messverfahren nach
¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Steuer- und Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

 **Lassen Sie niemals Kinder oder andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.**

Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder ihrem Eigentum zustoßen.

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch Ihres Electro-Spindelmähers

Der Brill Electro-Spindelmäher Electro 380 ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten

bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forst-

wirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigelegten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Wir empfehlen, das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit höchstens 30 mA Auslösestrom zu versorgen.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen aus PVC mit dem Kurzzeichen H05 RN-F oder H05 VV-F mit einer maximalen Länge von 15 m.

⚠ Vorsicht! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Electro-Spindelmäher nicht eingesetzt werden zum Schneiden von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen.

5. Montage des Electro-Spindelmähers

5.1. Kontrolle auf Vollständigkeit

Der Verpackungskarton des Electro-Spindelmähers enthält folgende Teile:

- Electro-Spindelmäher
- Knoten
- 1 Oberteil Führungsgestänge
- 1 Mittelteil Führungsgestänge
- 1 Unterteil Führungsgestänge
- Befestigungsteile für Führungsgestänge (im Polybeutel)
- 1 Fühlerlehre
- Gebrauchsanweisung

5.2. Montage des Führungsgestänges

(Abb. A – K)

1. Den Handrasenmäher kippen, dass die schwarzen Laufrollen nach oben zeigen (Abb. C). Das Unterteil des Führungsgestänges (5) wird mit den Bohrungen (10) über die Gestängebolzen (11) geschoben (Abb. B/C).

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Nut in der Bohrung (10) und der Sicherungszapfen des Gestängebolzens (11) sich decken (Abb. D).

2. Der weitere Zusammenbau des Führungsgestänges wird mit Hilfe des schwarzen Verbindungskörpers wie folgt montiert: Nehmen Sie den Verbindungskörper (19) (nachfolgend Knoten genannt) auseinander. Die Vorder- und Rückseite sind mittels eines Clipverschlusses gegen Aufspringen gesichert. Dieser Clipverschluss befindet

sich in der auf der Rückseite befindlichen Aussparung. Zur leichten Demontage können Sie den Clipverschluss durch Druck nach außen entriegeln. Drücken Sie in den hinteren Teil des Knoten (ohne Brill-Aufschrift) die vier Muttern in die vorgesehenen Aussparungen. Durch leichten Druck lassen diese sich einfügen und fallen nicht beim Wenden des Knoten aus den Aussparungen (Abb. E). Wenden Sie nun das Gerät, so dass die Laufrollen auf dem Boden aufliegen. Bereiten Sie sich das Gestänge bestehend aus Ober- und Mittelteil so vor, dass die Gestängeteile entsprechend der Aufbauübersicht aneinander liegen (Abb. F). Nehmen Sie nun den Knotenrücken – Fangkorbeinhangung (18) (Abb. A) weist nach oben – und führen Sie das Kabel durch die Kabelführung an der linken Seite des Knotens (von unten betrachtet – Kabellänge beachten!) (Abb. G). Legen Sie jetzt die beiden Gestängeteile entsprechend der Aussparungen ein (Abb. H). Fügen Sie nun das Knotenvorderteil wieder auf den Knotenrücken. Beachten Sie dabei, dass der Clipverschluss hörbar einrastet und verschrauben Sie die beiden Teile mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. I – K).

3. Montieren Sie nun das Mittelteil und das Oberteil des Führungsgestänges mit den mitgelieferten Flügelmutter und Schrauben (Abb. L/M). **Achtung!** Das Kabel darf nicht in den Bereich der Messerwalze durchhängen.

5.3. Einstellen der Schnitthöhe

Abb. N/O

⚠ Achtung! Stellen Sie die Schnitthöhe stets bei abgeschaltetem Motor ein. Sonst besteht Verletzungsgefahr!

Zum Einstellen der Schnitthöhe am Spindelmäher verfahren Sie wie folgt:

1. Stellen Sie den Electro-Spindelmäher auf einen festen, geraden Untergrund.
2. Stellen Sie sich vor die Schnitthöhenskala des Electro-Spindelmähers (Abb. N).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (9).
4. Stellen Sie mit beiden Händen an den Verstellgriffen (12) die gewünschte Schnitthöhe ein (Abb. O):
Höchster Schnitt: 45 mm
Niedrigster Schnitt: 14 mm
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Schnitthöhen-Markierungspfeile (8) beidseitig die gleiche Schnitthöhe auf den Skalierungen anzeigen (Abb. O 1).
5. Ziehen Sie nun die beiden Feststellmutter (9) wieder fest an (Abb. N).

! Achtung: Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor einstellen. Schnitthöhe nur so tief einstellen, dass Untermesser

und Messerwalze bei vorhandenen Unebenheiten den Boden nicht berühren.

6. Inbetriebnahme

6.1. Anbringen der Anschlussleitung

Abb. P

Die Steckdose des Anschlusskabels auf den Stecker des Schalters stecken und anschließend die Anschlussleitung in die Zugentlastung so einhängen, dass die Leitung zur Steckdose leicht durchhängt (Abb. P).

Die Kabelzugentlastung verhindert ein unbeabsichtigtes Trennen der elektrischen Steckverbindung.

Die Kabelreserve immer komplett und in großen losen Windungen auslegen.

Den Stecker in die entsprechend dafür vorgesehene Steckdose stecken. Das Kabel ist so zu führen, dass es beim Mähen immer auf der Seite liegt, die bereits gemäht wurde.

! Das Kabel darf nicht durch Türen oder Fensterspalten gequetscht werden! Das Kabel immer nur am Stecker bzw. dem Kupplungsgehäuse aus der Steckdose ziehen.

Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerk-

zeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

6.2. Starten

Abb. Q

! Achtung! Vor Inbetriebnahme des Electro-Spindelmähers prüfen, ob sich Fremdkörper in der Messerwalze befinden und ggf. entfernen.

Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Um den Electro-Spindelmäher zu starten, verfahren Sie wie folgt:

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Stelle des Rasens.
2. Halten Sie zum Starten den Entriegelungsknopf (14) gedrückt und ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand den Starthebel (15) zum Holm hin (Abb. Q).
3. Wird der Starthebel (15) wieder losgelassen, so schaltet der Motor ab. Bei Neustart verfahren Sie in gleicher Reihenfolge.

! Achten Sie darauf, dass beim Starten das Messer frei laufen kann. Beim Einschalten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden. Falls erforderlich nur so schräg stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

Hinweis:

Ein leichteres Starten des Gerätes erreichen Sie, indem

Sie es durch leichten Druck auf das Führungsgestänge etwas anheben.

Wird das Schneidwerkzeug durch einen Fremdkörper blockiert oder der Motor überlastet, lassen Sie den Sicherheitsgriff los und **ziehen Sie den Netzstecker**. Durch ein Blockieren der Messerwalze rutscht die Überlastkupplung durch und überträgt kein Drehmoment mehr. Es entsteht ein ratterndes Geräusch. Wenn sich die Ursache der Blockierung von selber wieder löst, geht das Gerät von selbst wieder in den Normalbetrieb über. Im anderen Fall Gerät abstellen, Netzstecker ziehen, Ursache beseitigen und weiterarbeiten.

Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße von Messerwalze und Grasauswurf fern.

Die Netzanschlussdose muss mit mindestens 16 A abgesichert sein.

6.3. Ausschalten

Abb. Q

Zum Abstellen des Motors den Sicherheitsgriff (15) loslassen (Abb. Q).

! Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

! Achtung! Die von Brill am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. durch Anbinden des Schaltgriffes am Holm, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht mehr automatisch abschaltet.



Häufige Überlastung des Motors (die Drehzahl sinkt im Arbeitsbetrieb hörbar ab) führt zur Beschädigung der Motorwicklung.

7. Richtiges Mähen

7.1. Allgemeines über Rasenpflege

Die Einstellung der Schnitthöhe darf aus Sicherheitsgründen nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Zu Beginn der Schneidperiode und bei neu angelegten Rasenflächen empfehlen wir, eine relativ hohe Schnitthöhe (z. B. 45 mm) zu wählen und bei den folgenden Schnitten mit der Schnitthöhe allmählich tiefer zu gehen. Um eine gut gepflegte Rasenfläche zu erhalten, sollte die Schnitthöhe auf ca. 25-30 mm eingestellt werden.

Schneiden Sie Ihren Rasen möglichst wöchentlich. Häufiges Schneiden stärkt den kurz geschnittenen Halm und macht ihn widerstandsfähig.

Schneiden Sie den Rasen immer in einigermaßen trockenem Zustand. Um ein sauberes Schnittbild zu erzielen, fahren Sie den Spindelmäher in möglichst geraden Bahnen im Schritt-Tempo. Die Schneidbahnen sollen sich dabei immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Rasenstreifen stehen bleiben.

Schneiden Sie den Rasen erstmals im Frühjahr, sobald das Gras zu wachsen beginnt und der Rasen begehbar ist. Ist das Gras einmal zu lang geworden, mähen Sie zuerst in eine Richtung mit hoher Schnitthöheneinstellung (z. B. 45 mm) und dann quer dazu in der gewünschten, niedrigeren Schnitthöhe (z. B. 25 mm).

7.2. Das Mähen

Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Spindelmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
- Halten Sie die Messerwalze an, wenn der Spindelmäher angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Spindelmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie niemals den Spindelmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen.
- Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.

- Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät verlassen, Sie das Messer reinigen oder andere Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

Tipp: Nur mit scharfer, einwandfreier Messerwalze schneiden, damit die Grashalme an der Schnittkante nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zum Erzielen eines sauberen Schnittbildes den Spindelmäher mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen.

Vorsicht! Die umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messerwalze und Benutzer ist stets einzuhalten.

Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen und beim Ziehen des Electro-Spindelmähers. Stolpergefahr!

Zur Verstellung der Schnitthöhe verfahren Sie wie unter Punkt „Einstellen der Schnitthöhe“ beschrieben.

7.3. Mähen mit dem Grasfangsack – Zubehör

Abb. R

! **Grasfangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.**

Bei der Anwendung des Brill Grasfangsackes ersparen Sie sich das Zusammenrechnen des Schnittgutes.

Zur Montage des Grasfangsackes (16) die Aufnahmen des Grasfangsackes (17) in die Aufnahmehaken (18) des Electro-Spindelmähers einhängen und

den Tragriemen mit dem Haken am Gestängeknoten (18/19) einhängen.

Hinweis: Die Höhe des Grasfangsackes lässt sich über den Trageriemen einstellen.

Voraussetzung für ein gutes Auffangergebnis ist, dass der Electro-Spindelmäher in angepasstem Schritt-Tempo geführt wird.

Blockierschutz/ Sicherheitskupplung

Wird der Spindelmäher durch einen Fremdkörper blockiert bzw. der Motor überlastet, so

löst automatisch die Sicherheitskupplung aus. Sie hören ein ratschendes Geräusch (ähnlich Accuschrauber). Bitte ziehen Sie den Netzschalter und entfernen den Fremdkörper. Anschließend können Sie normal weiterarbeiten. Schaltet die Kupplung ab, obwohl kein Fremdkörper die Messerwalze blockiert, kann es sein, dass die eingestellte Schnitthöhe zu niedrig gewählt ist. Stellen Sie eine größere Schnitthöhe ein, z. B. 45 mm, und mähen Sie dann im zweiten Schnitt mit der gewünschten Schnitthöhe.

8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

8.1. Wartung

Die Wartung umfasst Arbeiten, die den Electro-Spindelmäher in einwandfreien Betriebszustand erhält. Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Auswechseln schadhafter oder abgenutzter Teile wird Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.

Reparaturen dürfen nur von Brill Servicestellen oder von Brill autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

! **Vor dem Einstellen oder Säubern ist der Spindelmäher auszuschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu schützen. Dazu den Netzstecker ziehen!**

! **Achtung! Nicht an laufende Schneidwerkzeuge greifen.**

Pflege

! **Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie den Electro-Spindelmäher nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**

Nach Gebrauch das Gerät mit einem feuchten Tuch säubern. Messerwalze und Untermesser mit einem niedrigviskosen Öl (z. B. Sprühöl) einsprühen.

Wartung

Nachschleifarbeiten an den Messern, die bei guter Pflege erst nach Jahren erforderlich sind, können aufgrund der Schleiftechnik nur vom Brill Service durchgeführt werden.

Reparaturen am Electro-Spindelmäher und der Einbau der Schneidmesser kann nur von geeigneten Fachwerkstätten vorgenommen werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Einstellen der Messer, damit Ihre Finger nicht zwischen den rotierenden Messern und feststehenden Teilen des Electro-

spindelmähers eingeklemmt werden.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und sich das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand befindet. Aus Sicherheitsgründen abgenutzte und beschädigte Teile vom Brill Service oder den autorisierten Fachhändlern ersetzen lassen.

Zur Vermeidung von Verletzungen an Personen und Schäden am Gerät empfehlen wir, den Spindelmäher im Herbst überprüfen zu lassen, damit er zur nächsten Rasensaison sofort einsatzbereit ist.

Aufbewahrung

Lagern Sie den Electro-Spindelmäher an einem trockenen, frostsicheren, kühlen Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

8.2. Schneidwerkzeug nachstellen

Abb. S/T

Das Schneidwerk Ihres Electro-Spindelmähers wurde vor Verlassen unseres Hauses optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, so korrigieren Sie bitte die Untermessereinstellung wie folgt:

1. Schalten Sie den Electro-Spindelmäher ab und sichern Sie ihn gegen unbeabsichtigtes Einschalten, indem Sie den **Netzstecker ziehen**.

⚠ Achtung! Nicht an laufende Schneidwerkzeuge greifen.

2. Schieben Sie die mitgelieferte Fühlerlehre (24) auf der linken Seite zwischen ein Messer der Messerwalze (1) und das Untermesser (2) (Abb. S).
3. Drehen Sie die Sechskantschraube (25) mit einem 10 mm Gabelschlüssel nach links bzw. nach rechts, bis die Fühlerlehre leicht anliegt. Wiederholen Sie dies auf der rechten Seite des Mähers.

4. Drehen Sie nun die Messerwalze zur Probe; sie darf mit keinem der fünf Messer das Untermesser berühren.

⚠ Achtung! Das Hantieren sollte mit besonderer Vorsicht erfolgen (Schnittverletzungsgefahr!). Tragen Sie zum Schutz entsprechende Arbeitshandschuhe.

5. Nachdem Sie das Schneidwerk nachgestellt haben, machen Sie bitte mit Zeitungspapier eine Schnittprobe (Abb. T).

9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

⚠ Überprüfungen vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Schaltbügel; Sicherheitsabdeckung) und/oder die Schneidvorrichtung beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie die zu mähende Fläche vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste oder Knochen). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Die Messerwalze und das Untermesser sind regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß instand zu setzen.

Schneidwerkzeuge nur vom Brill Service oder den autorisierten Fachhändlern austauschen lassen.

⚠ Verwendung / Verantwortung

Der Electro-Spindelmäher kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Starten Sie den Electro-Spindelmäher niemals im gekippten Zustand – Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie den Electro-Spindelmäher ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlichen Beleuchtung.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Finger und Füße vom Schneidwerkzeug fernhalten!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.

Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten, besonders bei Richtungswechsel. Mähen Sie keine übermäßig steilen Hänge.

Sollten Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Electro-Spindelmäher außer Betrieb. Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Hindernis; überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie es ggf. reparieren.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät stark zu vibrieren beginnt, und überprüfen Sie die Ursache.

Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie den Electro-Spindelmäher nie unbeaufsichtigt stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Electro-Spindelmäher an einem sicheren Ort.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie dazu den Electro-Spindelmäher unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beachten Sie Umwelteinflüsse

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit dem Electro-Spindelmäher nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

10. Störungen

Die nachstehende Tabelle enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Abnorme Geräusche. Klappern am Gerät.	Schrauben am Motor, seiner Befestigung oder am Mähergehäuse lose.	Schrauben nachziehen.
	Messerwalze berührt das Untermesser.	Nachstellen oder bei Beschädigung austauschen.
Metallisch klingende Schlaggeräusche.	Fremdkörper blockiert die Messerwalze.	Gerät abschalten. Netzstecker ziehen. Fremdkörper entfernen.
	Messerwalze durch Fremdkörper verformt.	Messerwalze austauschen.
Überlastkupplung spricht an.	Blockierung durch Fremdkörper. Dadurch hat die Kupplung angesprochen.	Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen. Fremdkörper entfernen.
	Kupplung hat angesprochen. Gewählte Schnitthöhe zu niedrig; zu schnell gelaufen.	Den Electro-Spindelmäher zunächst bei höher eingestellter Schnitthöhe in Betrieb nehmen, um dann stufenweise auf die gewünschte niedrigere Schnitthöhe herunterzufahren. Den Electro-Spindelmäher langsamer über die Grasfläche schieben.
Rasen wird gelb. Schnitt unsauber.	Schnitthöhe zu niedrig gewählt.	Schnitthöhe korrigieren.
	Schnittspalt zwischen Messerwalze und Untermesser zu groß.	Schneidwerkzeug nachstellen (siehe Kapitel 8.2.).
	Messer ist stumpf oder beschädigt.	Messer vom Brill Service oder vom autorisierten Fachmann austauschen lassen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem Brill Service in Verbindung zu setzen oder schicken Sie das defekte Gerät mit einer kurzen Fehlerbeschreibung und im Garantiefall mit den entsprechenden Garantieunterlagen direkt an eine der aufgeführten Servicestellen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Brill Teile oder

von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Brill Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.

- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.
- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.

- Beschädigungen aufgrund von Bedienereffehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie. Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Antriebsriemen / Messerwalze / Untermesser.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehende Gewährleistungsansprüche nicht.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete,

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Electro-Spindelmäher

Typ:

Electro 380

Art.-Nr.:

61080

EG-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37 EG

Niederspannungsrichtlinie

73/23 EG

Elektromagn. Verträglichkeit

89/336 EG

Richtlinie 93/68 EG

Richtlinie 2000/14 EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Schnittbreite:

38 cm

Gemessener

Schall-Leistungspegel:

89,3 dB (A)

Garantierter

Schall-Leistungspegel:

91 dB (A)

Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:

2003

Witten, den 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer



Electric Hand Lawnmower 380

1. Operating parts (fig. A – T)

- | | | |
|--|--|--|
| 1 Cutting cylinder (fig. A/S pos. 1) | 9 Fixing nuts (fig. A/N pos. 9) | 17 Holders for grass catcher and handle (fig. R pos. 17) |
| 2 Lower blade (fig. S pos. 2) | 10 Opening for snug from or on handle bolts (fig. D pos. 10) | 18 Hooks for grass catcher (fig. R pos. 18) |
| 3 Upper section of the guide handle (fig. A pos. 3) | 11 Handle bolts (fig. D pos. 11) | 19 Node (fig. E pos. 19) |
| 4 Middle section of the guide handle (fig. A pos. 4) | 12 Adjusting handles (fig. O pos. 12) | 20 Screw connection (fig. J/K) |
| 5 Lower section of the guide handle (fig. A pos. 5) | 13 On/off switch (fig. A pos. 13) | 21 Cable holder (fig. G) |
| 6 Wing nuts with bolts (fig. A pos. 6) | 14 Release knob (fig. Q pos. 14) | 22 Cable lock (fig. P pos. 21) |
| 7 Cable guide (fig. A pos. 7) | 15 Starting handle (fig. Q pos. 15) | 23 Plug (fig. P pos. 23) |
| 8 Cutting height marking (fig. O1 pos. 8) | 16 Grass catcher (accessory) (fig. R pos. 16) | 24 Thickness gauge (fig. S pos. 24) |
| | | 25 Hexagon thread bolt (to adjust cutting tool) (fig. S pos. 25) |


2. Technical data

Width of the cutting cylinder	38 cm
Weight	ca. 11 kg
Working area related emission characteristic value L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Guaranteed noise level L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Measured noise level L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Hand-Arm vibrations a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Measuring method according to
1) EN 836 2) 2000/14/EG

3. Notes on Operating Instructions

Please read these operating instructions carefully. Use these operating instructions to familiarise yourself with how to operate and control your Hand Lawnmower and its proper use.

 **Never allow children or other persons who are not familiar with these operating instructions to use your Hand Lawnmower. Local laws may specify a minimum age for users of this type of gardening equipment.**

Never mow your lawn if other people, especially children, and pets are nearby.

The user is responsible for all damage, accidents, and injuries that occur to third parties or their property.

4. Using your Electric Hand Lawnmower correctly

The Brill Electric Hand Lawnmower 380 is designed for cutting lawns in and around the garden. It is not designed for use in public facilities, parks, sporting grounds, on roads, in agriculture or forestry.

It is essential to observe the manufacturer's operating instructions to ensure the unit's proper functioning.

The operating instructions also contain advice for service, maintenance and repair.

We recommend supplying your Hand Lawnmower with a maximum operating current of 30 mA via a residual current-operated protective device.

Only use authorised PVC extension cables with the code H05 RN-F or H05 VV-F. The extension cable must not exceed 15 meters in length.

GB

⚠ Attention! To prevent injury, the Electric Hand Lawnmower must not be used for trimming bushes, hedges, shrubs, for cutting and pruning

of climbers or grass on roofs or in balcony boxes.

5. Assembling the Electric Hand Lawnmower

5.1. Checking all parts are included

The Electric Hand Lawnmower box contains the following parts:

- Electric Hand Lawnmower
- Node
- 1 upper section of the guide handle
- 1 middle section of the guide handle
- 1 lower section of the guide handle
- Assembly parts for the guide handle in a plastic bag
- 1 thickness gauge
- Operating instructions

5.2. Assembling the guide handle

(fig. A – K)

1. Tilt your Hand Lawnmower so that the black rollers face upwards (fig. C). Fit the lower section of the guide handle (5) so that the drilled holes (10) are over handle bolts (11) (fig. B/C). **Note:** Make sure that the groove in the drilled hole (10) and the locking tab of the handle bolt (11) meet (fig. D). **Warning!** Do not use excessive force. First ensure that the recess in the handle and the lug of the bolt are in alignment and then fix together.
2. Continue assembling the guide handle as follows using the black central connecting section:
Disassemble the central connecting section (19) (referred to as the “node” from now on).

The front and rear sides of the node are fastened together by a clip lock to prevent them from springing open. The clip lock can be found in the recess on the back of the node. For easier disassembly, release the clip lock by pushing it outwards.

Press the four nuts into the recesses in the rear section of the node (the side without the Brill logo). Gently press in the four nuts so that they are inserted properly and do not fall out of the recesses when the node is turned over (fig. E).

Turn the mower so that the rollers rest on the ground. Prepare the top and middle sections of the guide handle so that the sections of the handle overlap as shown in the assembly diagram (fig. F). Hold the rear section of the node so that the grass catcher holder (18) (fig. A) faces upwards and guide the cable through the cable duct on the left side of the node (fig. G) (viewed from below. Pay attention to the length of the cable!).

Now insert both sections of the handle according to the recesses (fig. H). Attach the front section of the node to the rear section of the node. Make sure that you hear the clip lock snap into place and screw together both parts of the node using the bolts provided (fig. I/K).

3. Now attach the middle and top sections of the guide handle using the bolts

and wing nuts provided (fig. L/M).

Warning! The cable must not hang down near the cutting cylinder.

5.3. Setting the cutting height

(fig. N/O)

⚠ Warning! To prevent injury, never set the cutting height when the motor is running.

Set the cutting height on the Electric Hand Lawnmower as follows:

1. Stand the Electric Hand Lawnmower on a flat, solid surface.
2. Position yourself in front of the cutting height scale of the Electric Hand Lawnmower (fig. N).
3. Loosen both fixing nuts (9).
4. With both hands on the adjusting handles (12) set the cutting height you require (fig. O):

Highest cutting height:

45 mm

Lowest cutting height:

14 mm

Note: Make sure that the arrows marking the cutting height (8) show the same cutting height on both sides of the scale (fig. O1).

5. Re-tighten both fixing nuts (9) (fig. N).

⚠ Warning: Only set the cutting height when the motor is switched off.

When setting your Hand Lawnmower to a low cutting height, ensure that the lower blade and cutting cylinder do not touch the ground if the ground is uneven.

6. Putting into operation

6.1. Attaching the power cable

Fig. P

Push the socket of the power cord onto the connector of the switch and then loop the power cord through the cable lock so that the power cord is a slightly slack near the socket (fig. P).

The cable lock prevents you accidentally disconnecting the electrical plug connection.

Always unwind the entire length of the lead from the cable drum and lay out in large slack loops.

Insert the plug into the appropriate socket. The lead should be positioned so that it is always on the side that has already been mown.

⚠ The cable should not be crushed between doors or window gaps. Only ever disconnect the power lead at the plug or the coupling casing.

Check the terrain where you will be using your lawnmower and remove all obstacles and objects, which could get caught and then ejected.

Always visually inspect your lawnmower before use to ensure that cutting tool, retaining bolts and entire cutting unit are not worn or damaged. Worn or damaged cutting tools and retaining bolts must always be replaced in sets to ensure that your lawnmower is not out of balance.

6.2. Starting your mower

Fig. Q

Warning! Before starting your Electric Hand Lawnmower check for foreign bodies in the cutting cylinder and remove if necessary.

Always wear sturdy work shoes and long trousers when mowing.

Never mow your lawn when barefoot or when wearing only lightweight sandals.

Start your Electric Hand Lawnmower as follows:

1. Stand your mower on a level part of the lawn.
2. To start the motor, press and hold down the release knob (14) (fig. L) and with the other hand, simultaneously pull the starting handle (15) towards the cross bar (fig. Q).
3. If you release the starting handle (15) the motor switches off again.
Restart the motor in the same way as described above.

⚠ When starting up, make sure that the cutter runs freely. If necessary tilt slightly so that the tool is pointing away from yourself.

Note:

The mower will start more easily if you tilt it slightly by pressing on the handlebar.

If the cutter or the aerator roller is blocked by a foreign body or the motor is overloaded, release the safety lever and **disconnect the mains plug**. If the cutting cylinder is blocked, the overload clutch slips and no longer transfers torque. You will hear a rattling sound. If the object blocking the cutting cylinder

works itself loose, the lawnmower automatically returns to the normal operating mode. If this does not happen, turn off your lawnmower, remove the mains plug, rectify the fault and then continue mowing.

Keep your hands and feet away from the cutting cylinder and cuttings ejector.

The mains connection socket must have at least 16 A protection.

6.3. Switching off your mower

Fig. Q

Release the safety lever to switch the motor off. (fig. Q).

⚠ Caution! The cutters continue to revolve after the engine has been stopped.

⚠ Caution! The safety equipment installed in the machine by Brill should not be removed or by-passed, e.g. by binding the clutch lever to the bar, as otherwise danger of injury arises and the engine can no longer be automatically stopped.

⚠ Frequent overloading of the motor (the speed drops off audible in the working range) leads to damage to the motor winding.

7. Information concerning correct mowing

GB

7.1. General information about lawn care

For safety reasons, always switch off the motor before adjusting the cutting height.

At the beginning of the grass-cutting season and with newly laid lawns, we recommend you select a relatively high cutting height (e. g. 45 mm) then gradually decrease the cutting height over time. To maintain a well kept lawn you should set the cutting height to approximately 25 – 30 mm.

If possible, mow your lawn once a week. When you mow your lawn frequently the short roots of the grass grow making your lawn more resistant.

Always mow your lawn when it is relatively dry. To obtain a clean cut guide the Electric Hand Lawnmower in lanes as straight as possible at a walking pace. Ensure that the lanes overlap by a few centimetres so that no uncut strips are left behind.

Cut the lawn for the first time in spring when the grass begins to grow and the lawn can be walked on. If the grass has grown too long first cut it lengthwise with a high cutting height setting (approx. 45 mm) and then cut at right angles with the desired lower cutting height setting (e. g. 25 mm).

7.2. Mowing

Only mow your lawn in daylight or when your lawn is well lit by artificial lighting. Avoid using your lawnmower on wet grass if possible. Always ensure you have a sturdy stance when working on slopes and inclines. Push the lawnmower at walking pace.

- Take particular care when turning the lawnmower or pulling it towards you.
- Always stop the cutting tool before tipping your lawnmower to move it over a surface other than grass and when moving your lawnmower to and from the area of lawn you are planning to mow.
- Never use your lawnmower if the protection devices or protective grilles are damaged, or if the protection devices are not installed.
- Start the motor or operate the starter switch with care according to the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the cutting tool.
- Do not tilt the lawnmower when starting the motor. If you do need to tilt the lawnmower for some reason while starting the motor, only tilt the lawnmower as far as necessary and always tilt it with the cutting tool away from you.
- Never lift or carry the lawnmower when the motor is running.
- Always unplug the mains plug from the socket when you leave your lawnmower unattended, when cleaning the cutting blade or carrying out other work on your lawnmower.

Tip: Only cut with a sharp cutting cylinder so that the grass is not bruised and turn yellow.

For a clean cut guide the Electric Hand Lawnmower at an appropriate speed in lanes as straight as possible.

Warning: The revolving cutting cylinder can cause injuries.


Always maintain the distance between the cutting cylinder and user suggested by the guide handle.

When working on inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance.

To prevent tripping, take particular care when moving backwards and when pulling the Electric Hand Lawnmower. You may stumble!

For information on how to set the cutting height see section "Setting the cutting height".

7.3. Mowing with the grass catcher – Accessory (fig. R)

 **Only attach the grass catcher when the motor is switched off and the cutting tool has stopped moving.**

Using the Brill grass catcher saves you having to rake together the grass cuttings.

To attach the grass catcher (16) hook the grass catcher holders (17) over the hooks (18) of the Electric Hand Lawnmower and hook the carrying strap onto the hook on the node (18/19).

Note: The height of the grass catcher can be adjusted using the strap.

For the best grass-catching results, push your mower at a walking pace.

Blockage Protection/Safety Clutch

If a foreign object blocks the lawnmower blades or if the motor is overloaded, the safety clutch is activated automatically. You will hear a rattling sound

(similar to the sound of a cordless screwdriver). Please unplug the mains plug and remove the foreign object. You can then continue mowing as usual. If the safety clutch is activated even though there are no foreign

objects blocking the cutting cylinder, the cutting height you have selected may be too low. Select a higher cutting height e. g. 45 mm and then select a lower cutting height for the second cut.


GB


8. Maintenance / Care / Storage

8.1. Maintenance


Maintenance includes all jobs which keep your Electric Hand Lawnmower in perfect working order. By regularly checking the unit (firm seating of screw connections, cracks, damage) and replacing defective or worn parts you can prevent accidents and failure.

Repairs may only be carried out by Brill service centres or dealers authorised by Brill.

 **Before adjusting or cleaning your Hand Lawnmower always switch off your mower and disconnect the mains plug to ensure that your mower cannot be switched on again unintentionally!**

 **Warning! Do not grasp moving cutting tools.**

Care

 **To avoid injury to persons and material damage: Never clean your Electric Hand Lawnmower with running water, in particular with water under high pressure.**

After using the mower clean with a moist cloth. Spray the cutting cylinder and lower blade with an oil of low viscosity (e.g. spray oil).

Maintenance

The blades, which if cared for properly must only be sharpened after years, can only be sharpened by Brill due to the special sharpening technique.

The mower may only be repaired and the cutting blades may only be installed by approved specialist workshops.

Be particularly careful when adjusting the blades so that you do not trap your fingers between the rotating blades and fixed parts of the Electric Hand Lawnmower.

Note: Ensure that all nuts, bolts and screws are tight and that the mower is in good working order. For safety reasons, allow all worn out and damaged parts to be exchanged by Brill Service or authorised specialist dealers.

To avoid injury and damage to the mower we recommend you have your mower checked in autumn so that it is ready and safe to use next season.

Storage


Store your Electric Hand Lawnmower in a dry, cool place where it is protected from frost. The mower should be stored out of the reach of children.

8.2. Adjusting the cutting tool (fig. S/T)

The cutting tool of your Electric Hand Lawnmower was set at an

optimum setting before leaving our factory. However, if the cut is not clean after using your mower for a longer period of time, please correct the setting of the lower blade as follows:

1. Switch off your Electric Hand Lawnmower and **disconnect the mains plug** to ensure that your mower cannot be switched on again unintentionally.

 **Warning! Do not grasp moving cutting tools.**

2. Push the supplied thickness gauge (24) on the left hand side between one blade of the cutting cylinder (1) and the lower blade (2) (fig. S).
3. Turn the hexagon thread bolt (25) with a 10 mm fork wrench to the left or to the right until the thickness gauge closes slightly. Repeat this on the right hand side of the mower.
4. Turn the cutting cylinder to test the setting. None of the 5 blades of the cylinder must touch the lower blade.

 **Warning! Handle the cutting tool carefully to avoid cutting yourself. Wear appropriate gloves to protect your hands.**

5. When you have adjusted the cutting tool test it using a piece of newspaper (fig. T).

9. Instructions for correct use, notes on safety

GB

Checks before each operation

Inspect the unit before each use. Do not use the Electric Hand Lawnmower if safety devices (safety handle; safety cover) and/or the cutting cylinder are damaged or worn. Never operate the unit with the safety devices by-passed or missing.

Inspect the area of grass you are going to mow before beginning work. Remove any foreign objects (e. g. stones, branches or bones). Check the working area for foreign objects during work.

The cutting cylinder and the lower blade must be checked regularly for damage and properly repaired if necessary.

Cutting tools must only be exchanged by Brill Service or an authorised specialist dealer.

Proper use / Responsibility

This Electric Hand Lawnmower can cause serious injuries! You are responsible for the safety of the working area.

To prevent injuries, never start the motor when the mower is tipped. Risk of injury.

Only use the Electric Hand Lawnmower for the purposes specified in these instructions.

Only mow your lawn in daylight or when your lawn is lit by ample artificial lighting.

Familiarise yourself with the surroundings of your working area. Check for possible risks which might be not audible due to the noise of the machine.

Wear sturdy shoes and long trousers to protect your legs.

Keep fingers and feet away from the cutting tool.

Make sure that there are no other people (especially children) or animals anywhere near the working area.

Ensure that you have a secure foothold when working. **Attention!** Take extra care when walking backwards. You may stumble!

Guide the mower at a walking pace only.

When working on slopes and inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance above all when changing direction. Do not mow extremely steep slopes.

If you do come into contact with an obstacle, turn off the Electric Hand Lawnmower by pulling the PowerElectric out of the contact bar. Remove the object, then check the mower for damage and have it repaired if necessary.

If your Hand Lawnmower begins to vibrate vigorously disconnect the mains plug and determine the cause.

Interruptions of work

Never leave the Electric Hand-Lawnmower unattended at the working area. If you interrupt your work store the mower in a safe place.

If you interrupt your work to move to another working area, always switch off your Electric Hand Lawnmower and disconnect the mains plug.

Check the environment

Never use the unit when it is raining or in damp or wet areas.

Do not operate your Electric Hand Lawnmower near swimming pools or garden ponds.

Please observe the prescribed local quiet times.

10. Trouble-shooting

The following table contains the problems most frequently occurring and shows how to remedy them.

GB

Problem	Possible cause	Remedy
Abnormal noise. Clattering in the unit.	Motor fixing screws or mower casing loose.	Tighten screws.
	Cutting cylinder touches the bottom blade.	Adjust or replace if damaged.
Metal-like hammering noises. Schlaggeräusche.	Foreign body blocking the cutting cylinder.	Turn off the mower. Disconnect the mains plug. Remove the foreign body.
	Cutting cylinder deformed by foreign object.	Install a new cutting cylinder .
Overload clutch activated.	Blocked by foreign body. The clutch has therefore been activated.	Switch off the motor. Disconnect the mains plug. Remove the foreign body.
	Clutch has been activated. The cutting height you have selected is too low; you are pushing the mower too quickly. Coupling/circuit breaker has been activated.	First use your Electric Hand Lawnmower with a higher cutting height, then reduce the cutting height in stages until you reach the lower cutting height you require. Push the mower more slowly across the lawn.
Yellow lawn. Cut not clean.	Cutting height too low.	Increase the cutting height.
	Cutting gap between cutting cylinder and bottom blade is too wide.	Readjust cutting tool (refer to section 8.2.).
	Blades are blunt or damaged.	Have the blade replaced at a Brill Service Centre or by an authorised specialist.

If you have any other problems with your Electric Lawnmower, please contact Brill Customer Service or return the defective unit with a short description of the problem and, in case of guarantee, with the appropriate guarantee documents to one of the service centres listed in this leaflet.

We would draw attention to the fact that, under the product liability legislation, we are not liable for loss or damage caused by our products when such are caused by improper repairs or when during an exchange of parts such parts are used which

are not manufactured by or approved by ourselves, and the repairs are not carried out by an authorised Brill service centre or an authorised specialist dealer. The same restrictions also apply for supplementary and accessory parts.

Warranty

GB

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorized third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts. In particular the following components relating to this product are excluded: driving belt / blade cylinder / bottom blade.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer/seller.

EU Certificate of Conformity

The undersigned

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

herby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the unit:

Electric Hand Lawnmower

Type:

Electro 380

Art. no.:

61080

EU directives:

Machinery Directive 98/37 EC
Low Voltage Directive 73/23 EC
Electromagnetic Compatibility
89/336 EC
Directive 93/68 EC
Directive 2000/14 EC

Harmonised

European standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 836
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55014-1
EN 60335-1
EN 60335-2

Cutting width:

38 cm

Measured

sound-power level:

89,3 dB (A)

Guaranteed

sound-power level:

91 dB (A)

Year of CE marking:

2003

10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Tondeuse à main électrique

1. Éléments (fig. A – T)

1. Cylindre de coupe (fig. A/S, pos. 1)
2. Lame inférieure (fig. S, pos. 2)
3. Partie supérieure du guidon (fig. A, pos. 3)
4. Partie centrale du guidon (fig. A, pos. 4)
5. Partie inférieure du guidon (fig. A, pos. 5)
6. Ecrous à oreilles avec vis (fig. A, pos. 6)
7. Guide-câble (fig. A, pos. 7)
8. Repère de la hauteur de coupe (fig. O1, pos. 8)
9. Ecrous de blocage (fig. A/N, pos. 9)
10. Evidement pour ergot d'arrêt du/sur boulon de guidon (fig. D, pos. 10)
11. Boulon de guidon (fig. D, pos. 11)
12. Manettes de réglage (fig. O, pos. 12)
13. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. A, pos. 13)
14. Bouton de déverrouillage (fig. Q, pos. 14)
15. Démarreur (fig. Q, pos. 15)
16. Sac de ramassage (accessoire) (fig. R, pos. 16)
17. Logements pour sac de ramassage (fig. R, pos. 17)
18. Crochets pour sac de ramassage (fig. R, pos. 18)
19. Nœud (fig. E, pos. 19)
20. Vissage (fig. J/K)
21. Fixation de câble (fig. G)
22. Attache-câble (fig. P, pos. 21)
23. Fiche (fig. P, pos. 23)
24. Jauge d'épaisseur (fig. S, pos. 24)
25. Vis hexagonale (réajustement de l'outil de coupe) (fig. S, pos. 25)


2. Caractéristiques techniques

Largeur du cylindre de coupe	38 cm
Poids	env. 11 kg
Niveau d'émission relatif au poste de travail L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Vibrations bras-main a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Méthode de mesure selon
¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/CE

3. Informations sur le mode d'emploi

Veillez lire ce manuel attentivement. Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et de réglage ainsi que l'utilisation correcte de l'appareil.

 **Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants ou**

des personnes non familiarisées avec ce mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Un âge minimum peut être fixé par les prescriptions locales.

Ne tondez jamais si d'autres personnes, notamment des enfants,

ou des animaux se trouvent à proximité.

L'utilisateur est responsable de tous les accidents ou dangers en relation avec la sécurité de tiers ou de leurs biens.

4. Domaine d'utilisation

La tondeuse à main électrique Brill Electro 380 est conçue pour tondre les pelouses et surfaces

d'herbe des jardins privés, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou profes-

sionnels (parcs, terrains de sport, bas-côtés, secteur agricole ou forestier).

Le mode d'emploi renferme aussi des indications sur les conditions de maintenance et d'entretien.

Nous recommandons d'alimenter la tondeuse par le biais d'un disjoncteur avec un courant de

déclenchement de 30 mA au plus.

Utilisez seulement des rallonges PVC agréées, avec la référence H05 RN-F ou H05 VV-F, d'une longueur maximale de 15 m.

⚠ Attention ! En raison des risques de blessures, n'utilisez pas la tondeuse pour la coupe de plantes grimpantes ou de gazon en terrasse ou sur le balcon.

5. Montage de la tondeuse

5.1. Contrôle de la fourniture

Le carton d'emballage contient :

- la tondeuse à main électrique
- 1le nœud
- 1 partie supérieure de guidon
- 1 partie centrale de guidon
- 1 partie inférieure de guidon
- les éléments nécessaires au montage du guidon (sachet plastique)
- 1 jauge d'épaisseur
- le mode d'emploi

5.2. Montage du guidon

(fig. A – K)

1. Basculez la tondeuse de façon que les roues noires soient orientées vers le haut (fig. C). Faites glisser la partie inférieure du guidon (5) avec les orifices (10) sur les boulons (11) (fig. B/C).
Remarque : veillez à ce que la rainure dans l'orifice (10) et l'ergot du boulon (11) soient superposés (fig. D).
2. Les autres éléments du guidon se montent avec la pièce de raccordement noire comme suit : désassemblez la pièce de raccordement (19) (dénommée ci-après nœud). Les parties avant et arrière sont calées à l'aide d'un clip. Ce clip se trouve dans l'évidement de la partie arrière. Pour démonter la pièce, vous pouvez déverrouiller le clip en le poussant vers l'extérieur.

Pressez dans la partie arrière du nœud (sans texte "Brill") les quatre écrous dans les évidements prévus. Une légère pression permet de les insérer. Ils ne tomberont alors plus des évidements lorsque vous retournez le nœud (fig. E).

Retournez l'appareil pour que les roues noires soient de nouveau posées sur le sol. Préparez le guidon constitué des parties supérieure et centrale de manière que ces dernières soient l'une en face de l'autre (fig. F).

Passer sur la partie arrière du nœud – la fixation de sac de ramassage (18) (fig. A) étant en haut – le câble à travers le guide-câble sur le côté gauche (vu du bas – attention à la longueur du câble !) (fig. G). Introduisez maintenant les deux parties du guidon suivant les évidements (fig. H).

Replacez la partie avant du nœud sur la partie arrière. Veillez à ce que le clip s'enclenche avec un clic et vissez les deux parties avec les vis fournies (fig. I – K).

3. Montez à présent la partie centrale et la partie supérieure du guidon avec les écrous à oreilles et vis fournis (fig. L/M).

Attention ! Le câble ne doit jamais entrer en contact avec le cylindre de coupe.

5.3 Réglage de la hauteur de coupe

fig. N/O

⚠ Attention ! Coupez le moteur avant tout réglage de la hauteur de coupe. Risque de blessures !

Réglez la hauteur de coupe de la tondeuse comme suit :

1. Posez la tondeuse sur un sol plat et ferme.
2. Placez-vous devant les graduations de hauteur de coupe de la tondeuse (fig. N).
3. Desserrez les deux écrous (9).
4. Avec les deux mains, réglez la hauteur de coupe souhaitée à l'aide des manettes (12) (fig. O) :
Hauteur de coupe maxi : 45 mm
Hauteur de coupe mini : 14 mm
Remarque : veillez à ce que les flèches de repérage (8) indiquent la même hauteur de coupe des deux côtés (fig. O1).
5. Resserrez bien les deux écrous de blocage (9) (fig. N).

⚠ Attention ! Coupez le moteur avant de régler la hauteur de coupe. Evitez un réglage trop bas : la lame inférieure et le cylindre de coupe ne doivent pas toucher le sol en des endroits irréguliers.

6. Mise en service

6.1. Adaptation du câble

fig. P

Enfichez la prise du câble de raccordement dans la prise de l'interrupteur et fixez ensuite le câble dans l'attache-câble de manière qu'il présente un léger relâchement vers la prise (fig. P).

L'attache-câble évite un débranchement intempestif.

Utilisez toute la réserve de câble et enroulez-la en grandes boucles.

Branchez la fiche sur la prise prévue à cet effet. Guidez le câble de façon qu'il se trouve toujours sur le côté déjà tondu.

⚠ Ne coincez pas le câble à travers des portes ou des fenêtres ! Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche ou sur le boîtier de connexion.

Inspectez le terrain sur lequel la tondeuse sera utilisée et enlevez tous les éléments susceptibles d'être saisis ou projetés.

Effectuez avant l'utilisation toujours un contrôle optique de l'état des outils de coupe, des boulons de fixation et de l'unité de coupe dans son ensemble. Pour éviter un balourd, remplacez les outils de coupe et boulons de fixation usés ou endommagés toujours ensemble.

6.2. Démarrage

fig. Q

⚠ Attention ! Avant toute mise en service, vérifiez si un corps étranger se trouve dans le cylindre de coupe et enlevez-le le cas échéant.

Portez pendant la tonte toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne tondez pas pieds nus ou en sandales légères.

Pour démarrer la tondeuse, procédez comme suit :

1. Placez la tondeuse sur un endroit plat de la pelouse.
2. Démarrez en tenant enfoncé le bouton de déverrouillage (14) tout en tirant le démarreur (15) vers le guidon (fig. Q).
3. Pour arrêter le moteur, relâchez le démarreur (15). Procédez dans le même ordre en cas de redémarrage.

⚠ La lame peut tourner librement au démarrage. Ne soulevez pas la tondeuse quand vous démarrez le moteur. Placez si nécessaire la tondeuse juste de biais pour que l'outil de coupe soit orienté dans une autre direction que celle de l'utilisateur.

Remarque :

Pour faciliter le démarrage de l'appareil, soulevez-le un tout petit peu par une légère pression sur le guidon.

Si l'outil de coupe est bloqué par un corps étranger ou si le moteur présente une surcharge, lâchez la poignée de sécurité et **débranchez la fiche**. Un blocage du cylindre de coupe provoque un débrayage, ce qui arrête la transmission du couple. Un bruit

semblable à un cliquetis se fait entendre. Si le blocage cesse tout seul, l'appareil repart normalement. Dans le cas contraire, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche, supprimez la cause du blocage et continuez à tondre.

Quand le moteur tourne, tenez les mains et les pieds à l'écart du cylindre de coupe et de la zone d'éjection de l'herbe.

La prise de courant doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

6.3. Arrêt

fig. Q

Pour arrêter le moteur, relâchez le démarreur (15) (fig. Q).

⚠ Attention ! Le système de coupe continue de tourner quelques instants, une fois le démarreur relâché.

⚠ Attention ! Ne modifiez ou ne désactivez pas les dispositifs de sécurité prévus par Brill, par exemple en bloquant le bouton de commande sur le guidon. Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrêterait plus automatiquement.

⚠ Une surcharge fréquente du moteur (le régime baisse de façon perceptible dans la plage de travail) endommage les enroulements.

7. Conseils de tonte

7.1. Généralités concernant l'entretien du gazon

Par mesure de sécurité, il est nécessaire d'arrêter le moteur avant de régler la hauteur de coupe.

En début de période de tonte et pour les pelouses nouvellement semées, nous vous conseillons de commencer avec une hauteur de coupe relativement importante (par ex. 45 mm). Diminuez cette hauteur progressivement lors des tontes suivantes. Pour une pelouse bien entretenue, réglez la hauteur de coupe à env. 25 – 30 mm.

Tondez si possible une fois par semaine. Une coupe fréquente renforce le brin d'herbe court et le rend résistant.

Tondez la pelouse toujours lorsque l'herbe est relativement sèche. Pour une coupe nette et régulière, conduisez la tondeuse au pas, en voies si possible droites. Les voies tondues doivent se chevaucher de quelques centimètres pour qu'il ne subsiste pas de bandes non coupées.

Tondez la pelouse pour la première fois au printemps dès que l'herbe commence à pousser et que vous pouvez marcher dessus. Si l'herbe a trop poussé, tondez d'abord dans une direction avec une hauteur de coupe importante (par ex. 45 mm) puis dans la direction perpendiculaire à la hauteur de coupe souhaitée (par ex. 25 mm).

7.2. Tonte

Tondez seulement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel. Évitez si possible d'utiliser la tondeuse quand l'herbe présente une forte humidité. Veillez toujours à une position stable en pente. Conduisez l'appareil toujours en marchant.

- Soyez particulièrement prudent quand vous retournez la tondeuse ou la rapprochez de vous.
- Arrêtez le cylindre de coupe quand vous devez incliner la tondeuse pour la transporter sur des surfaces autres que du gazon et quand vous la déplacez vers ou depuis la zone à tondre.
- N'utilisez jamais la tondeuse avec des dispositifs de sécurité ou grilles endommagés ou sans dispositifs de sécurité.
- Démarrez ou actionnez le démarreur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant. Veillez à garder les pieds à bonne distance de l'outil de coupe.
- Ne basculez pas la tondeuse au démarrage du moteur sauf si vous devez la soulever lors de l'opération. Dans ce cas, basculez-la seulement autant que nécessaire et soulevez uniquement le côté opposé au côté opérateur.
- Ne soulevez et ne transportez jamais la tondeuse quand le moteur tourne.
- Débranchez toujours la fiche quand vous vous éloignez de l'appareil, nettoyez la lame ou effectuez d'autres travaux sur la tondeuse.

Conseil : les lames doivent toujours être bien affûtées et en parfait état afin que l'herbe ne soit pas arrachée et ne jaunisse pas.

Pour une tonte nette et régulière, conduisez la tondeuse à la bonne vitesse, en voies bien droites.

Attention ! La rotation du cylindre de coupe peut provoquer des blessures.


Respectez toujours la distance de sécurité, donnée par le guidon, entre le cylindre de coupe et votre position.

Pour les surfaces en pente, tondez transversalement à la pente et veillez à conserver une position sûre et stable.

Soyez particulièrement prudent en reculant et en tirant la tondeuse : risque de trébuchement !

Pour le réglage de la hauteur de coupe, procédez conformément au point "Réglage de la hauteur de coupe".

7.3. Tonte avec sac de ramassage – accessoire
fig. R

 **Pour accrocher le sac de ramassage, vous devez arrêter le moteur et attendre que l'outil de coupe soit immobile.**

L'utilisation du sac de ramassage Brill vous évite de râteler l'herbe coupée.

Pour monter le sac de ramassage (16), insérez les logements (17) dans les crochets (18) de la tondeuse et accrochez la courroie au nœud (18/19) à l'aide du crochet.

Remarque : vous pouvez régler la hauteur du sac de ramassage avec la courroie.

Pour un bon résultat de ramassage, conduisez la tondeuse au pas, à une vitesse adaptée.

Protection en cas de blocage / débrayage de sécurité

Si un corps étranger bloque la tondeuse ou que le moteur présente une surcharge, un débrayage se produit. Vous entendez un bruit comparable à une visseuse électroportative. Débranchez la fiche et retirez le corps étranger. Vous pouvez

ensuite continuer à tondre. Si le débrayage s'effectue malgré l'absence de corps étranger dans le cylindre de coupe, peut-être avez-vous choisi une hauteur de coupe trop basse. Sélectionnez une hauteur plus importante, par ex. 45 mm, et tondez une seconde fois à la hauteur de coupe souhaitée.


F


8. Maintenance, entretien et rangement

8.1. Maintenance


La maintenance englobe les travaux qui conservent la tondeuse à main électrique en bon état. Pour éviter des accidents ou des pannes, vérifiez régulièrement l'état de la tondeuse (bon calage des vissages, fissures, endommagements) et remplacez les pièces défectueuses ou usées.

Faites effectuer les réparations exclusivement par le Service Après-Vente de Brill ou des revendeurs autorisés.

 **Avant tout réglage ou nettoyage, éteignez la tondeuse et empêchez un démarrage involontaire en débranchez la fiche.**

 **Attention ! Ne touchez pas des outils de coupe en marche.**

Entretien

 **En raison des risques de dommages corporels et matériels, ne nettoyez jamais la tondeuse à main électrique sous de l'eau du robinet et évitez en particulier de le faire sous haute pression.**

Après utilisation, nettoyez la tondeuse à l'aide d'un chiffon humide. Pulvérisez une huile fluide sur le cylindre de coupe et la lame inférieure.

Maintenance

Une tondeuse bien entretenue ne nécessite un réaffûtage des lames qu'après de longues années. En raison de la technique d'affûtage spéciale, ce travail ne peut être effectué que par le Service Après-Vente de Brill.

La réparation de la tondeuse et le montage des lames sont réservés à un atelier spécialisé approprié.

Soyez particulièrement prudent lors du réglage des lames pour ne pas coincer les doigts entre les lames tournantes et les pièces fixes de la tondeuse.

Information : pour vous assurer que la tondeuse est en bon état, vérifiez le serrage de tous les écrous, boulons et vis. Faites par mesure de sécurité remplacer les pièces usées et endommagées par le Service Après-Vente de Brill ou par un revendeur autorisé.

Pour éviter des blessures et un endommagement de l'appareil, nous vous conseillons de faire vérifier la tondeuse à l'automne afin qu'elle soit prête à fonctionner dès le début de la saison de tonte.

Rangement


Entreposez la tondeuse dans un endroit sec, protégé du gel et inaccessible aux enfants.

8.2. Réajustement de l'outil de coupe


fig. S/T

L'outil de coupe de votre tondeuse a été réglé de façon optimale en usine. Si la tonte devient moins nette après une utilisation prolongée, corrigez le réglage de la lame inférieure comme suit :

1. Eteignez la tondeuse et empêchez toute remise sous tension accidentelle en **débranchant la fiche.**

 **Attention ! Ne touchez pas des outils de coupe en marche.**

2. Glissez la jauge d'épaisseur fournie (24) sur le côté gauche entre une lame du cylindre de coupe (1) et la lame inférieure (2) (fig. S).
3. A l'aide d'une clé anglaise de 10 mm (25), tournez la vis hexagonale (25) à gauche ou à droite jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur touche légèrement. Répétez l'intervention du côté droit.
4. Faites tourner le cylindre pour vérifier le réglage : aucune des 5 lames ne doit toucher la lame inférieure.

 **Attention ! La manipulation de l'outil de coupe exige la plus grande prudence (risque de blessures !).**

Portez des gants appropriés pour vous protéger.

5. Après avoir ajusté l'outil de coupe, faites un essai avec une feuille de papier journal (fig. T).

F

9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

Vérifications avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (manette de commande, couvercle) sont en place et si les lames ne sont pas endommagées ou usées. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Vérifiez l'état de la surface à tondre avant le début du travail. Éliminez tout corps étranger (par ex. pierres, branches ou os). Faites attention aux objets percuteés lors du travail.

Vérifiez régulièrement si le cylindre de coupe et la lame inférieure n'ont pas été endommagés. Faites-les réparer le cas échéant.

Faites remplacer les outils de coupe exclusivement par le Service Après-Vente de Brill ou un revendeur autorisé.

Utilisation / Responsabilité

La tondeuse à main électrique peut occasionner de graves blessures. Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Ne démarrez jamais la tondeuse en position inclinée – risque de blessures !

Utilisez la tondeuse conformément au domaine d'utilisation mentionné dans ce mode d'emploi.

Tondez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Soyez attentif aux dangers éventuels que vous risquez de ne pas percevoir à cause du bruit de la tondeuse.

Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) et aucun animal ne se trouvent à proximité de la zone de travail.

N'approchez pas les mains et les pieds de l'outil de coupe !

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Attention au risque de trébuchement si vous reculez !

Conduisez la tondeuse au pas.

En cas de travail sur une pente, tondez toujours transversalement à la pente et veillez à une position stable, notamment en cas de changement de direction. N'utilisez pas l'appareil sur des pentes très raides.

Si vous rencontrez un obstacle, arrêtez la tondeuse. Débranchez la fiche. Éliminez l'obstacle. Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé et faites-le réparer le cas échéant.

Débranchez la fiche si l'appareil se met à vibrer fortement et déterminez la cause.

Interruption de travail

Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, débranchez la fiche et rangez l'appareil dans un endroit sûr.

Si vous interrompez votre travail pour vous rendre à un autre lieu, éteignez impérativement la tondeuse et débranchez la fiche.

Tenez compte de l'environnement.

N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans une zone humide.

Ne travaillez jamais au bord d'une piscine ou d'un bassin avec la tondeuse.

Respectez les réglementations de votre commune en matière de nuisances sonores !

10. Incidents

Le tableau ci-dessous présente les perturbations les plus fréquentes et les moyens d'y remédier.

Incident	Cause possible	Solution
Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil.	Mauvais serrage des vis du moteur, de sa fixation ou du carter de la tondeuse.	Resserrez les vis.
	Le cylindre de coupe touche la lame inférieure.	Réajustez ou remplacez en cas d'endommagement.
Bruits métalliques par à-coups.	Un corps étranger bloque le cylindre de coupe.	Arrêtez le moteur. Débranchez la fiche. Enlevez le corps étranger.
	Le cylindre de coupe est déformé par un corps étranger.	Remplacez le cylindre de coupe.
Débrayage de surcharge.	Blocage par un corps étranger.	Eteignez la tondeuse. Débranchez la fiche. Retirez le corps étranger.
	Hauteur de coupe trop basse. Marche trop rapide.	Tondez d'abord avec une hauteur de coupe plus importante et baissez successivement le cylindre jusqu'à la hauteur de coupe souhaitée. Avancez la tondeuse plus lentement sur la pelouse.
La pelouse jaunit. La coupe n'est pas nette.	La hauteur de coupe choisie est trop basse.	Corrigez la hauteur de coupe.
	Trop grand espace entre le cylindre de coupe et la lame inférieure.	Réajustez l'outil de coupe (cf. chapitre 8.2.).
	Les lames sont émoussées ou endommagées.	Faites changer les lames par le Service Après-Vente de Brill ou un spécialiste autorisé.

Si d'autres incidents se produisent, veuillez contacter le Service Après-Vente Brill ou envoyer l'appareil défectueux avec une brève description du défaut et, dans le cas d'une intervention sous garantie, avec les documents de garantie correspondants directement à l'un des points de Service Après-Vente mentionnés.

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que la loi sur la responsabilité produit n'engage pas notre responsabilité pour des dommages survenus sur nos appareils à la suite d'une réparation non conforme, en cas d'utilisation de pièces non originales ou non agréées par Brill ou de réparation non effec-

tuée par le Service Après-Vente de Brill ou un spécialiste autorisé. Il en va de même pour les pièces complémentaires et accessoires.

Garantie

Le fabricant accorde une garantie de 24 mois (à partir de la date d'achat) sur ses produits faisant exclusivement l'objet d'un usage privé. Les revendications au titre de la garantie légale n'en sont pas affectées. La garantie couvre tous les vices importants des produits s'il peut être prouvé qu'ils tiennent à des défauts de matériau ou de fabrication. A la discrétion du fabricant, elle donnera lieu à la livraison d'un produit de remplacement intact où à la réparation gratuite du produit dans les conditions suivantes :

- Le produit a été remis sans vices juridiques au moment du transfert des risques.
- Un reçu original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, le modèle et la désignation du produit est disponible comme justificatif. Le produit a été acheté dans l'UE.

- Le produit a été traité en bonne et due forme suivant les recommandations du mode d'emploi. Le produit doit obligatoirement faire l'objet d'une maintenance et d'un entretien conformes aux instructions du mode d'emploi. Ni l'acheteur ni un tiers non autorisé n'a tenté de désassembler le produit ou de le réparer.
- Il doit être assuré que seuls des pièces de rechange originales et accessoires originaux ou agréés par le fabricant sont utilisés. L'emploi de pièces ou d'accessoires non originaux peut entraîner des dommages consécutifs ou accroître les risques d'accident. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé avec un affranchissement approprié à un point de service après-vente autorisé. Le justificatif d'achat original doit être joint au produit.

- Les dommages résultant d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme, de l'emploi de pièces de remplacement, de rechange et d'accessoires inadéquats, non originaux ou non homologués par le fabricant, d'une maintenance ou d'un entretien contraires aux prescriptions, ne peuvent être traités dans le cadre de la garantie.

Les produits contiennent des éléments soumis à une usure naturelle, due à l'utilisation. Ces pièces ne font pas l'objet d'une garantie. Sont exclus de la garantie sur le présent produit les éléments suivants : courroie d'entraînement / cylindre de coupe / lame inférieure.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les obligations de garantie légale en rapport avec le commerçant / le vendeur.



Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous état conforme aux prescriptions lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur et outil sans l'accord exprés de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Tondeuse à main électrique

Type :

Electro 380

Référence :

61080

Directives européennes :

Directive "machines" 98/37 CE

Directive 73/23/CE sur la basse tension

89/336 CE sur la compatibilité électromagnétique

Directive 93/68 CE

Directive 2000/14 CE

Normes européennes harmonisées :

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Largeur de coupe :

38 cm

Puissance acoustique mesurée :

89,3 dB (A)

Puissance acoustique garantie :

91 dB (A)

Date d'apposition du marquage CE :

2003

Fait à Witten, le 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer



Elektrische handmaaiër 380

1. Functieonderdelen (afb. A – T)

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Meswals (afb. A/S pos. 1) | 9. Vastzetmoeren (afb. A/N pos. 9) | 17. Opnames grasvangzak (afb. R pos. 17) |
| 2. Ondermes (afb. S pos. 2) | 10. Uitsparing voor neus vanaf c.q. op stangbout (afb. D pos. 10) | 18. Opnamehaak voor grasvangzak (afb. R pos. 18) |
| 3. Bovendeel duwboom (afb. A pos. 3) | 11. Stangbout (afb. D, pos. 11) | 19. Knooppunt (afb. E pos. 19) |
| 4. Middendeel duwboom (afb. A pos. 4) | 12. Instelgrepen (afb. O pos. 12) | 20. Schroefverbinding (afb. J/K) |
| 5. Onderste deel duwboom (afb. A pos. 5) | 13. Aan-/Uitschakelaar (afb. A pos. 13) | 21. Ophanging kabel (afb. G) |
| 6. Vleugelmoeren met schroeven (afb. A pos. 6) | 14. Ontgrendelingsknop (afb. Q pos. 14) | 22. Trekontlasting (afb. P pos. 21) |
| 7. Kabelgeleiding (afb. A pos. 7) | 15. Starthendel (afb. Q pos. 15) | 23. Stekker (afb. P pos. 23) |
| 8. Markering maaihoogte (afb. O1 pos. 8) | 16. Grasvangzak (accessoires) (afb. R pos. 16) | 24. Voelmaat (afb. S pos. 24) |
| | | 25. Zeskantschroef (instelling snijgereedschap) (afb. S pos. 25) |

2. Technische gegevens

Breedte van de meswals	38 cm
Gewicht	ca. 11 kg
Emissiewaarde m.b.t. werkplek L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Gemeten geluidsniveau L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Handarmzwaaiing a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Meetproductore volgens

¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich vertrouwd met de besturings- en instelonderdelen en het correcte gebruik van het apparaat.

 **Laat nooit kinderen of andere personen die niet bekend zijn met deze aanwijzingen het apparaat gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd voor gebruikers aangegeven.**

Maai nooit als personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die derden persoonlijk of hun eigendom overkomen.

4. Gebruik volgens de voorschriften van uw elektrische handmaaiër

De Brill elektrische handmaaiër Electro 380 is voor het maaien van gazons en grasoppervlakken in de particuliere huis- en hobbytuin bedoeld en daarom niet voorzien om in openbare par-

ken, sportvelden, straten en in de land- en bosbouw gebruikt te worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor

een correct gebruik van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat ook gebruiks-, onderhouds- en reparatiebepalingen.

Wij raden aan het apparaat via een aardlekinrechting met hoogstens 30 mA afschakelstroom te gebruiken.

Gebruik alleen toegelaten verlengsnoeren van PVC met de

afkorting H05 RN-F / H05 VV-F met een maximale lengte van 15 meter.

⚠ Voorzichtig! In verband met gevaar op lichamelijk letsel mag de elektrische hand-

maaier niet gebruikt worden voor het afsnijden van klimgewassen of het maaien van gazons op dakterrassen of in bloembakken.

5. Montage van de elektrische handmaaier

5.1. Controle volledigheid

De verpakkingssdoos van de elektrische handmaaier bevat de volgende onderdelen:

- elektrische handmaaier
- knooppunt
- 1 bovendeel duwboom
- 1 middendeel duwboom
- 1 onderste deel duwboom
- bevestigingsdelen voor duwboom (in plastic zak)
- 1 voelermat
- gebruiksaanwijzing

5.2. Montage van de duwboom

(Afb. A – K)

1. De handmaaier kantelen zodat de zwarte looprollen naar boven wijzen (afb. C). Het onderste gedeelte van de duwboom (5) wordt met de gaten (10) over de duwboombout (11) geschoven (afb. B/C).

Tip: Let erop dat de groef in het gat (10) en de veiligheidstap van de duwboombout (11) op elkaar zitten (afb. D).

2. De verdere montage van de duwboom wordt met behulp van de zwarte verbinding als volgt uitgevoerd: Haal het verbindingstuk (19) (hierna knooppunt genoemd) uit elkaar.

De voor- en achterkant zijn d.m.v. een clipsluiting tegen openspringen beschermd. Deze clipsluiting bevindt zich in de uitsparing aan de achterkant. Voor een gemakkelijke demontage kunt u de clipsluiting ontgrendelen door hem naar buiten te drukken.

Druk op het achterste deel van het knooppunt (zonder Brill-opschrift) de vier moeren in de voorziene uitsparingen. Door licht te drukken kunnen deze erin geplaatst worden en vallen bij het keren van het knooppunt niet uit de uitsparingen (afb. E).

Draai het apparaat nu om zodat de looprollen op de grond staan. Bereid de duwboom bestaande uit een boven- en middendeel zo voor dat de duwboomdelen volgens het montageoverzicht tegen elkaar liggen (afb. F). Neem nu de achterkant van het knooppunt – ophanging opvangzak (18) (afb. A) wijst naar boven – en voer de kabel door de kabelgeleiding aan de linker kant van het knooppunt (van anderen gezien – op kabellengte letten!) (afb. G).

Leg nu de beide duwboomdelen er volgens de uitsparingen in (afb. H).

Stop nu het voorste deel van het knooppunt weer in de achterkant van het knooppunt. Let er daarbij op dat de clipsluiting hoorbaar vastklikt en schroef de beide delen met de meegeleverde schroeven vast (afb. I/K).

3. Monteer nu het middendeel en het bovendeel van de duwboom met de meegeleverde vleugelmoeren en schroeven (afb. L/M).

Opgelet! De kabel mag niet in de buurt van de meswals doorhangen.

5.3. Instellen van de maaihoogte

Afb. N/O

⚠ Opgelet! Stel de maaihoogte steeds bij uitgeschakelde motor in. Anders bestaat er gevaar op letsel!

Om de maaihoogte van de maaier in te stellen gaat u als volgt te werk:

1. Zet de elektrische handmaaier op een stevige, egale ondergrond.
2. Ga voor de schaalverdeling voor de maaihoogte van de elektrische handmaaier staan (afb. N).
3. Maak beide vastzetmoeren los (9).
4. Zet met beide handen op de instelgrepen (12) de gewenste maaihoogte in (afb. O):
hoogste maaihoogte: 45 mm
laagste maaihoogte: 14 mm
Tip: let erop dat de pijlen van de maaihoogtemarkering (8) aan beide zijden dezelfde maaihoogte op de schaalverdeling aangeven (afb. O1)
5. Draai nu de beide vastzetmoeren (9) weer vast (afb. N).

⚠ Opgelet: maaihoogte alleen bij uitgezette motor instellen. Maaihoogte slechts zo laag instellen dat ondermes en meswals bij oneffenheden niet de bodem raken.

6. Ingebruikneming

6.1. Aanbrengen van het aansluitsnoer

Afb. P

De contactdoos van het aansluitsnoer op de stekker van de schakelaar steken en daarna het aansluitsnoer zo in de trekontlasting hangen dat de leiding naar de contactdoos licht doorhangt (afb. P).

De kabeltrekontlasting voorkomt dat de elektrische steekverbinding per ongeluk uit het stopcontact wordt getrokken.

De kabelreserve altijd compleet in grote losse lussen neerleggen.

De stekker in het daarvoor voorziene stopcontact steken. Het snoer zo geleiden dat het altijd aan de kant ligt die al gemaaid is.

! Het snoer mag niet door deuren en vensterspleten geknikt worden! Het snoer altijd alleen aan de stekker c.q. het koppelingshuis uit het stopcontact trekken.

Controleer het terrein waar de machine gebruikt gaat worden en haal voorwerpen weg die vastgegrepen of weggeslingerd kunnen worden.

Controleer altijd voor het gebruik of het snijgereedschap, de bevestigingsbouten en de gehele snijunit versleten of beschadigd zijn. Om onbalans te voorkomen mogen versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten alleen per twee vervangen worden.

6.2. Starten

Afb. Q

! **Opgelet! Voordat de elektrische handmaaier in gebruik genomen wordt eerst controleren of er geen vreemde voorwerpen in de meswals zitten en die dan eventueel weghalen.**

Tijdens het maaien moeten altijd stevige schoenen en een lange broek gedragen worden. Maai niet op blote voeten of in lichte sandalen.

Om de elektrische handmaaier te starten gaat u als volgt te werk:

1. Zet het apparaat op een egale plek op het gazon.
2. Houd voor het starten de ontgrendelingsknop (14) ingedrukt en trek tegelijkertijd met de andere hand de starthendel (15) naar de stang (afb. Q).
3. Als de starthendel (15) weer wordt losgelaten, schakelt de motor uit. Bij een nieuwe start gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

! **Let erop dat bij het starten het mes vrij kan lopen. Bij het inschakelen van de motor mag de maaier niet opgetild worden. Indien nodig slechts zo schuin zetten dat het snijwerk in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst.**

Tip:

Het apparaat start gemakkelijker als u het door licht te drukken op de duwboom iets optilt.

Als het snijgereedschap door een vreemd voorwerp wordt

geblokkeerd of de motor overbelast, laat u de veiligheidsgreep los en **trekt u de stekker uit het stopcontact**. Door het blokkeren van de meswals slijpt de overbelastingskoppeling door en brengt geen draaimoment meer over. Er ontstaat een ratelend geluid. Als de oorzaak van de blokkering zich vanzelf oplost, gaat het apparaat vanzelf weer normaal draaien. Anders het apparaat uitzetten, stekker uit het stopcontact trekken, oorzaak verhelpen en doorwerken.

Houd bij lopende motor handen en voeten weg van de meswals en de grasuitworp.

De netaansluitcontactdoos moet met minstens 16 A beveiligd zijn.

6.3. Uitzetten

Afb. Q

Om de motor uit te zetten de veiligheidsgreep (15) loslaten (afb. Q).

! **Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!**

! **Opgelet! De door Brill op het apparaat geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de schakelgreep op de steel vast te binden, omdat er dan gevaar op letsel bestaat en het apparaat niet meer automatisch uitgeschakeld wordt.**

! **Frequente overbelasting van de motor (het toerental daalt tijdens het werken hoorbaar) leidt tot beschadiging van de motorwikkeling.**

7. Correct maaien

7.1. Algemeen gazononderhoud

De instelling van de maaihoogte mag uit veiligheidsoverwegingen alleen bij uitgeschakelde motor plaatsvinden.

Bij het begin van de maai-periode en bij pas aangelegde gazons raden wij een relatief hoge maaihoogte aan (bijv. 45 mm) te kiezen en bij de volgende maai-beurten met de maaihoogte langzaam dieper te gaan. Om een gazon goed verzorgd te houden moet de maaihoogte op ca. 25 – 30 mm ingesteld worden.

Maai het gazon zo mogelijk elke week. Vaak maaien maakt de kort gesneden halm sterk en taai.

Maai het gras altijd als het droog is. Voor een mooi maai-beeld duwt u de maaier stapvoets in zo recht mogelijke banen. De snijbanen moeten elkaar daarbij altijd een paar centimeter overlappen zodat er geen grasstrepen blijven staan.

Maai het gras voor de eerste keer in het voorjaar zodra het gras begint te groeien en er over het gazon gelopen kan worden. Als het gras eenmaal te hoog is geworden, maait u eerst in één richting met hoge maaihoogte-instelling (bijv. 45 mm) en dan dwars daarop in de gewenste, lagere maaistand (bijv. 25 mm).

7.2. Het maaien

Maai alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting. Indien mogelijk geen nat gras maaien. Let altijd op een goede stand op hellingen. Beweeg de machine alleen stapvoets.

- Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omkeert of naar u toe trekt.

- Stop de meswals als de maaier omgekiept moet worden voor transport over andere oppervlakken dan gras en als de maaier van en naar het te maaien oppervlak wordt gebracht.
- Gebruik de maaier nooit met beschadigde bescherm-richtingen of beschermroosters of zonder gemonteerde beschermrichtingen.
- Start of gebruik de startschakelaar voorzichtig volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
Let op voldoende afstand van de voeten tot het snij-apparaat.
- Bij het starten van de motor mag de maaier niet omgekiept worden, tenzij de maaier hierbij opgetild moet worden. Kiep hem in dat geval zo ver als absoluut nodig en til hem alleen op aan de van de gebruiker afgekeerde zijde.
- Til de maaier nooit op en draag hem nooit als de motor nog loopt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat achterlaat, het mes schoonmaakt of andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Tip: maai alleen met een scherpe, goed meswals, zodat de grasshalmen aan de snijkant niet gaan rafelen en het gras niet geel wordt.

Voor een keurig maai-beeld moet de maaier met aangepaste snelheid in zo recht mogelijke banen geleid worden.

Voorzichtig! De ronddraaiende meswals kan tot letsel leiden.

De veilige afstand tussen meswals en gebruiker door de duwboom moet altijd aangehouden worden.

Bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten.

Wees bijzonder voorzichtig als u achteruit loopt en de elektrische maaier mee trekt. Gevaar te struikelen!

Om de maaihoogte in te stellen gaat u te werk als onder punt "Instellen van de maaihoogte" beschreven.

7.3. Maaien met de grasvangzak – accessoire

Afb. R

⚠ Grasvangzak alleen bij uitgeschakelde motor en stilstand snijgereedschap ophangen.

Bij gebruik van de Brill grasvangzak bespaart u zich het bijeenharken van gemaaid gras.

Voor de montage van de grasvangzak (16) de opnames van de grasvangzak (17) in de opnamehaak (18) van de elektrische handmaaier hangen en de draagriem met de haak op de duwboomknoop (18/19) hangen.

Tip: de hoogte van de grasvangzak kan via de draagriem ingesteld worden.

Om het gras goed in de zak te laten vallen moet de maaier stapvoets gevoerd worden.

Blokkeerbescherming / Thermocontactverbreker

Als de maaier door een vreemd voorwerp wordt geblokkeerd of als de motor overbelast wordt, schakelt de motor zich via de contactverbreker automatisch uit.

U hoort dan een ratelend geluid (net als bij een accuschroeven-draaier). Trek dan de stekker uit het stopcontact en haal het vreemde voorwerp weg. Daarna kunt u weer verder werken. Als de koppeling uitgeschakeld wordt zonder dat een vreemd

voorwerp de meswals blokkeert, kan het zijn dat de ingestelde maaihoogte te laag gekozen is. Stel een grotere maaihoogte in, bijv. 45 mm, en maai dan nog een keer met de gewenste maaihoogte.


NL

8. Onderhoud, bewaren

8.1. Onderhoud


Het onderhoud omvat werkzaamheden die de elektrische maaier in correcte toestand houden. Door regelmatig controle (vastzitten van schroefverbindingen, scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en het uitvallen van het apparaat voorkomen.

Reparaties mogen alleen door Brill-servicepunten of door Brill geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.

 **Voor het instellen of schoonmaken moet de maaier uitgeschakeld worden en tegen per ongelijk inschakelen beveiligd worden. Daartoe de stekker uit het stopcontact trekken!**

 **Opgelet! Niet in het lopen de snijgereedschap grijpen.**

Onderhoud

 **Wegens gevaar op letsel of zaakschade: maak de maaier niet schoon onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.**

Na gebruik het apparaat met een vochtige doek schoonmaken. Meswals en ondermes met een laagviscose olie (bijv. sproeiolie) in spuiten.

Onderhoud

Naslijpwerkzaamheden aan de messen die bij correct onderhoud pas na jaren nodig zijn, kunnen op grond van de slijptechniek alleen door de Brill-service uitgevoerd worden.

Reparaties aan de maaier en het inbouwen van de snijmesses mogen alleen door geschikte werkplaatsen uitgevoerd worden.

Wees bijzonder voorzichtig bij het instellen van de messen opdat uw vingers niet tussen de roterende messen en vastzittende onderdelen van de maaier geklemd raken.

Tip: zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aange-trokken zijn en het apparaat zich in een veilige werkstand bevindt. Uit veiligheidsoverwegingen versleten en beschadigde onderdelen door de Brill-service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

Om letsel te voorkomen raden wij aan de maaier in de herfst te laten controleren zodat hij bij het volgende maaiseizoen gereed voor gebruik is.


Bewaren

Berg de elektrische maaier op een droge, vorstvrije, koele plaats op. De opbergplaats mag niet toegankelijk voor kinderen zijn.

8.2. Snijgereedschap bijstellen Afb. S/T

Het snijwerk van uw elektrische maaier is op onze fabriek optimaal ingesteld. Als de maaier na langer gebruik niet goed meer maait, kunt u het ondermes als volgt bijstellen:

1. Schakel de maaier uit en beveilig hem tegen per ongeluk inschakelen door de **stekker uit het stopcontact te trekken.**

 **Opgelet: niet in het lopende snijgereedschap grijpen.**

2. Duw de meegeleverde voelermaat (24) aan de linker kant tussen een mes van de meswals (1) en het ondermes (2) (afb. S).

3. Draai de zeskant Schroef (25) met een 10 mm steeksleutel naar links of rechts tot de voelermaat licht aansluit. Herhaal dit aan de rechter kant van de maaier.

4. Draai nu de meswals ter controle: hij mag niet gaan van de vijf messen het ondermes aanraken.

 **Opgelet: wees uiterst voorzichtig bij het hantieren van het snijgereedschap (snijletsel!). Draag als bescherming werkhandschoenen.**

5. Nadat het snijwerk is bijgesteld, snijdt u ter controle krantenpapier (afb. T).

9. Aanwijzingen voor een correct gebruik, veiligheidsinstructies

Controles voor elk gebruik

Controleer voor elk gebruik het apparaat visueel. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidssinrichtingen (schakelbeugel; veiligheidsafdekking) en/of de snijrichting beschadigd of versleten zijn. Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

Controleer het te maaien oppervlak voordat u begint te maaien. Haal eventuele vreemde voorwerpen weg (bijv. stenen, takken of botten). Let tijdens het werken op vreemde voorwerpen.

De meswals en het ondermes moeten regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden en eventueel deskundig gerepareerd worden.

Snijgereedschap alleen door de Brill-service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

Gebruik / verantwoordelijkheid

De elektrische maaier kan ernstig letsel veroorzaken! U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Start de maaier nooit als hij omgekeert is – gevaar op letsel!

Gebruik de elektrische maaier uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing genoemde doel.

Maai alleen overdag of met voldoende kunstlicht.

Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het machineluid misschien niet kunt horen.

Draag stevige schoenen en een lange broek als bescherming van uw benen.

Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) in de buurt van het werkgebied bevinden.

Vingers en voeten weghouden van het snijwerk!

Werk bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling en let erop dat u stevig staat, in het bijzonder bij het veranderen van richting. Maai niet op overmatige steile hellingen.

Zet de maaier uit als u bij werkzaamheden op een obstakel stoot. Trek de stekker uit het stopcontact. Haal het obstakel weg, controleer het apparaat op eventuele schade en laat het eventueel repareren.

Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat sterk begint te vibreren en zoek de oorzaak.

Werkonderbreking

Laat de elektrische maaier nooit zonder toezicht achter. Als u het werk onderbreekt, trek dan de stekker uit het stopcontact en zet de maaier op een veilige plaats neer.

Als u het werk onderbreekt om naar een ander werkgebied te gaan, schakel dan absoluut de maaier uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Let om invloeden uit de omgeving

Gebruik het apparaat nooit in de regen of in een vochtige, natte omgeving.

Werk nooit vlak bij zwembaden of tuinvijvers met de elektrische maaier.

Houd u aan de plaatselijke voorschriften ten aanzien van rusttijden.

10. Storingen

De volgende tabel bevat de meest voorkomende storingen en het opheffen daarvan.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Abnormale geluiden. Klapperen van het apparaat.	Schroeven op de motor, de bevestiging daarvan of het maaihuis zit los.	Schroeven aantrekken.
	Meswals raakt ondermes aan.	Bijstellen of bij beschadiging vervangen.
Metaalachtig klinkende kloggeluiden.	Vreemd voorwerp blokkeert de meswals.	Apparaat uitzetten. Stekker uit stopcontact trekken, vreemd voorwerp weghalen.
	Meswals door vreemd voorwerp vervormd.	Meswals vervangen.
Overlastkoppeling wordt geactiveerd.	Blokking door vreemd voorwerp. Daardoor is koppeling geactiveerd.	Apparaat uitzetten. Stekker uit stopcontact trekken, vreemd voorwerp weghalen.
	Koppeling is geactiveerd. Gekozen maaihoogte te laag; te snel gelopen.	De elektrische maaier eerst bij groter ingestelde maaihoogte in gebruik nemen, dan trapsgewijs naar de gewenste lagere maaihoogte gaan. De elektrische maaier langzaam over het gazon duwen.
Gazon wordt geel. Geen mooie snede.	Maaihoogte te laag gekozen.	Maaihoogte corrigeren.
	Snijpleet tussen meswals en ondermes te groot.	Snijgereedschap bijstellen (zie hoofdstuk 8.2.)
	Mes is stomp of beschadigd.	Mes door Brill-service of geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

Wend u zich bij andere storingen tot de Brill Service of zend het apparaat met een korte beschrijving van de storing en bij garantie met het betreffende garantiecertificaat direct aan één van de genoemde servicepunten.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidwet niet behoeven in te staan voor schade die ontstaan is door ondeskundige reparatie of als niet onze originele Brill-onderdelen of door ons vrij-

gegeven onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de Brill-service of een geautoriseerde vakman is uitgevoerd. Dit geldt ook voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf aankoopdatum). De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten aan de producten die aantoonbaar op materiaal- of fabricagefouten terug te voeren zijn. Deze vindt plaats naar ons goeddunken door levering van een nieuw product of de gratis reparatie van het product als aan de volgende vereisten is voldaan:

- Het product is bij gevaarsovergang vrij van gebreken overhandigd.
- Er is een originele aankoopbonnet adres koper, koopdatum, type en productomschrijving. De plaats van aankoop ligt binnen de EU.
- Het product is correct en volgens de aanbevelingen in de

gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en de reiniging van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. De koper noch een niet-geautoriseerde derde heeft geprobeerd het product te demonteren c.q. te repareren.

- Vastgesteld moet worden of uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt zijn. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires kunnen vervolgschade en verhoogd ongevalgevaar niet uitgesloten worden. Deze vervolgschade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct voldeende gefrankeerd naar een geautoriseerd servicepunt gebracht c.q. gezonden worden. De originele aan

koopbonnet moet bij het product gesloten worden.

- Beschadigingen door bedieningsfouten, geen gebruik volgens de voorschriften, gebruik van ongeschikte, niet-originele of vrijgegeven vervang- of reserveonderdelen of accessoires alsmede niet deskundig uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verscheidene onderdelen die aan slijtage door het gebruik c.q. normale slijtage onderhevig zijn. Deze slijtonderdelen vallen niet onder de garantie. Als slijtonderdelen worden productafhankelijk in het bijzonder de volgende onderdelen uitgesloten: aandrijfriem / meswals / ondermes.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op de garantieaanspraken ten opzichte van de handelaar / verkoper.

NL

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving:

Elektrische Handmaaier

Type:

Electro 380

Art. nr.:

61080

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37 EG
Laagspanningsrichtlijn
73/23/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid
89/336 EG

Richtlijn 93/68 EG

Richtlijn 2000/14 EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 836
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55014-1
EN 60335-1
EN 60335-2

Maaibreedte:

38 cm

Gemeten geluidsniveau:

89,3 dB(A)

Gegarandeerde geluidsniveau:

91 dB(A)

Installatiejaar van de

CE-aanduiding:

2003

Witten, 10-07-2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Elektrická vřetenová sekačka 380

1. Funkční díly (obr. A – T)

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Řezné vřeteno (obr. A/S pol. 1) | 9. Zajišťovací matice (obr. A/N pol. 9) | 17. Úchyty na sběrný pytel (obr. R pol. 17) |
| 2. Spodní nůž (obr. S pol. 2) | 10. Otvor pro výstupek a čep na držadle (obr. D pol. 10) | 18. Zavěšení sběrného pytle (obr. R pol. 18) |
| 3. Horní část držadla (obr. A pol. 3) | 11. Čep držadla (obr. D pol. 11) | 19. Styčník (obr. E pol. 19) |
| 4. Střední část držadla (obr. A pol. 4) | 12. Seřizovací páčky (obr. O pol. 12) | 20. Šroubení (obr. J/K) |
| 5. Spodní část držadla (obr. A pol. 5) | 13. Vypínač (obr. A pol. 13) | 21. Závěs pro kabel (obr. G) |
| 6. Křídlové matice se šrouby (obr. A pol. 6) | 14. Dearetační tlačítko (obr. Q pol. 14) | 22. Zajišťovací držák (obr. P pol. 21) |
| 7. Vedení kabelu (obr. A pol. 7) | 15. Startovací páka (obr. Q pol. 15) | 23. Zástrčka (obr. P pol. 23) |
| 8. Označení výšek řezu (obr. O 1 pol. 8) | 16. Sběrný pytel (příslušenství) (obr. R pol. 16) | 24. Měrka (obr. S pol. 24) |
| | | 25. Šestihranný šroub (seřízení řezného ústrojí) (obr. S pol. 25) |

2. Technické údaje


Šířka řezného vřetena	38 cm
Hmotnost	cca. 11 kg
Emisní charakteristika L_{pA} ¹⁾ pracoviště	77 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Chvění paží a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Metoda měření podle

¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Pokyny k návodu k obsluze

Pečlivě si přečtete tento návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími a regulačními prvky a správným používáním sekačky.

 **Nenechte používat sekačku děti a osoby, které**

nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze. Minimální věk nutný k používání může být stanoven příslušnými předpisy.

Nepoužívejte sekačku v případech, že jsou v blízkosti další

osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Uživatel zodpovídá za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.

4. Správné používání elektrické vřetenové sekačky

Elektrická vřetenová sekačka Brill Electro 380 je určena k domácímu použití na travnatých zahradních plochách,

nikoli k profesionálnímu použití na veřejných pozemcích v parcích, na plochách určených pro sport, plochách

u silnic a cest ani v zemědělství a lesnictví.

Dodržování pokynů uvedených v příloženém návodu je předpokladem správné funkčnosti sekačky.

Návod k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky a pokyny pro údržbu a opravy.

Doporučujeme, aby přístroj byl napájen přes proudový chránič vybaveným proudem maximálně 30 mA.

Používejte jen schválené prodlužovací kabely chráněné PVC s označením H05 RN-F nebo H05 VV-F v maximální délce 15 m.

⚠️ Pozor! Elektrická vřetenová sekačka se nesmí používat k úpravě popínavých rostlin, porostů na střechách a balkónech, jinak by mohlo dojít k úrazu.

5. Montáž elektrické vřetenové sekačky

5.1. Kontrola úplnosti dodávky

Dodávané balení elektrické vřetenové sekačky obsahuje:

- elektrickou vřetenovou sekačku,
- styčnick,
- 1 horní část držadla,
- 1 střední část držadla,
- 1 spodní část držadla,
- upevňovací díly držadla (v polyetylenovém sáčku),
- 1 měrku,
- návod k obsluze.

5.2. Montáž držadla

(obr. A – K)

1. Otočte ruční sekačku kolečky nahoru (podle obr. C). Otvory (10) v dolní části držadla (5) nasuňte na čep (11) (obr. B/C).

Upozornění: Dbejte na to, aby pojistný čep šroubu držadla (11) zapadl do drážky (10) (obr. D).

2. V montáži držadla pokračujte pomocí černého spojovacího dílu:

Spojovací díl (19) (dále jen "styčnick") demontujte.

Přední a zadní strana je pomocí svorkového uzávěru zajištěna proti odskočení. Tento svorkový uzávěr se nachází v otvoru na zadní straně. Demontáž si lze usnadnit odblokováním svorkového uzávěru tlakem směrem ven. Do příslušných otvorů v zadní části styčnicku (bez nápisu Brill) vložte čtyři matice. Matice lze

mírným tlakem zasunout, aby při otočení styčnicku nevypadly z otvorů (obr. E). Přístroj nyní postavte kolečky na zem. Připravte si horní a střední část držadla tak, jak na sebe konstrukčně navazují (obr. F).

Uchopte zadní část styčnicku – závěsem sběrného koše (18) (obr. A) směrem nahoru – a protáhněte kabel vedením na levé straně styčnicku (při pohledu zdola). Dejte pozor na délku kabelu (obr. G).

Nasadte oba díly držadla do otvorů (obr. H). Přední díl styčnicku opět přiložte k zadnímu dílu styčnicku. Přitom dbejte na to, aby svorkový uzávěr slyšitelně zapadl a spojte oba díly dodanými šrouby (obr. I – K).

3. Namontujte střední a horní díl držadla pomocí dodaných křídlových matic a šroubů (obr. L/M).

Pozor! Kabel nesmí zasahovat do prostoru rezného vřetena.

5.3. Nastavení výšky řezu

(obr. N/O).

⚠️ Pozor! Výšku řezu seřizujte jen při vypnutém motoru. Jinak hrozí nebezpečí úrazu.

Nastavení výšky řezu sekačky proveďte takto:

1. Elektrickou sekačku postavte na pevný a rovný podklad.
2. Postavte se před ukazatel výšky řezu sekačky (obr. N).
3. Uvolněte obě zajišťovací matice (9).
4. Oběma rukama nastavte seřizovací páčky (12) na požadovanou výšku řezu (obr. O):
maximální výška: 45 mm
minimální výška: 14 mm

Upozornění: Dbejte na to, aby šipky (8) ukazovaly na obou stranách stupnice stejnou výšku řezu (obr. O1).

5. Opět pevně utáhněte zajišťovací matice (obr. N).

⚠️ Pozor! Výšku řezu seřizujte jen při vypnutém motoru. Nastavte takovou výšku řezu, aby se spodní nůž a rezné vřeteno nedotýkaly nerovností povrchu.

6. Uvedení do provozu

6.1. Upevnění napájecího kabelu

(obr. P)

Zásuvku napájecího kabelu zasuněte na zástrčku vypínače a kabel zavěste do zajišťovacího držáku, aby se vedení k zásuvce mírně prověsilo! (Obr. P).

Zajišťovací držák kabelu zabraňuje neúmyslnému vytáhnutí zástrčky.

Rezervu kabelu pokládejte vždy kompletní a s velkým volným návinem.

Zástrčku zasuněte do příslušné zásuvky. Kabel je třeba vést při sekání vždy na posekané straně.

⚠️ Pozor! Zabraňte zmáčknutí kabelu ve dveřích nebo v okně! Kabel vytahujte ze zásuvky vždy jen za zástrčku, popř. za pouzdro zásuvky.

Zkontrolujte terén, ve kterém budete sekačku používat, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny nebo odhozeny.

Před použitím je třeba vždy zkontrolovat, zda nejsou řezné nástroje, upevňovací čepy nebo celé řezné ústrojí opotřebené nebo poškozené. Aby se zabránilo nevyváženosti, je nutné vyměňovat celé sady opotřebených nebo poškozených nožů a upevňovacích čepů.

6.2. Spouštění

(Obr. Q)

⚠️ Pozor! Před uvedením elektrické vřetenové sekačky do provozu zkontrolujte, zda se v řezném vřetenu nenacházejí cizí tělesa, popř. je odstraňte.

Při sekání noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nesekejte naboso ani v lehkých botách jako např. sandálech.

Při spouštění elektrické sekačky postupujte takto:

1. Sekačku postavte na rovnou část trávníku.
2. Pro spuštění stiskněte dearetační tlačítko (14) (obr. L) a současně druhou rukou přitáhněte startovací páku (15) až k oji (obr. Q).
3. Jakmile pustíte startovací páku (15), motor se vypne. Stejně postupujte při opakovaném spouštění.

⚠️ Dejte pozor, aby nebyl pohyb nože při spouštění blokováán. Při zapínání motoru sekačku nezvedejte. Pokud je to nutné, pouze ji nakloňte řezným nástrojem směrem od uživatele.

Upozornění:

Sekačka se bude snadněji spouštět, jestliže ji nadlehčíte mírným přitlačením držadla.

Pokud je řezný nástroj blokováán cizím tělesem nebo je motor přetížený, uvolněte bezpečnostní rukojeť a vytáhněte sířovou zástrčku. Zablokovaním řezného vřetena dojde k proklouznutí ochranné spojky, která nebude přenášet točivý moment. Začne se ozývat rachot. Jakmile je opět možný volný pohyb, sekačka přejde do normálního provozu. Jinak přístroj vypněte, vytáhněte sířovou zástrčku, odstraňte překážku a pokračujte v práci.

Za chodu motoru nepřibližujte ruce a nohy k vřetenu ani k otvoru pro vyhazování trávy.

Sířová zásuvka musí být zajištěna nejméně 16 A.

6.3. Vypínání

(Obr. Q)

Pro odstavení motoru uvolněte bezpečnostní rukojeť (15) (obr. Q).

⚠️ Pozor! Řezný nástroj se točí po určitou dobu po vypnutí!

⚠️ Pozor! Bezpečnostní prvky namontované výrobcem se nesmí odstraňovat a nesmí se omezovat jejich funkčnost, např. připojením spínací rukojeti k oji. V opačném případě nebude zařízení automaticky vypnuto a může dojít k úrazu.

⚠️ Častým přetěžováním motoru (slyšitelný pokles otáček při pracovním provozu) dochází k poškození vinutí motoru.

7. Správné sekání

7.1. Obecné informace k péči o trávník

Výšku řezu nastavujte z bezpečnostních důvodů pouze při vypnutém motoru.

Na začátku sezóny a u nově založených trávníků doporučujeme zvolit relativně vysokou výšku řezu (např. 45 mm) a při dalším sekání postupně výšku snižovat. Pro dobře pěstěný trávník by výška řezu měla být nastavená na cca. 25 – 30 mm.

Trávník je nejlepší sekat každý týden. Častým sekáním se zkrácená stébla zpevňují a jsou odolnější.

Sekejte trávník jen tehdy, je-li úplně nebo téměř suchý. K vzhlednému posekání je třeba sekat přiměřeně rychle a v rovných pruzích. Pruhy by se měly několika centimetry překrývat, aby nezůstávala neposekaná místa.

Na jaře sekejte trávu poprvé tehdy, když začne růst a je možné po ní chodit. Pokud je tráva příliš vysoká, sekejte nejprve jedním směrem s nastavením větší výšky (např. 45 mm) a potom v příčném směru s nastavením požadované výšky (např. 25 mm).

7.2. Sekání

Sekejte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Pokud je to možné, sekačku nepoužívejte k sekání mokré trávy. Při práci na svazích dbejte vždy na to, abyste stáli stabilně a na pevném podkladu. Při vedení sekačky nepřekračujte rychlost běžné chůze.

- Při otáčení nebo přitahování sekačky postupujte zvláště opatrně.

- Při naklání během přepravy po jiných než travnatých plochách a při dopravě sekačky na pracoviště nebo z pracoviště zablokujte pohyb řezného vřetene.

- Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud má poškozené bezpečnostní prvky, ochranné mřížky, nebo pokud nejsou bezpečnostní prvky namontovány.

- Při spouštění sekačky a používání spouštěcího spínače postupujte opatrně a podle pokynů výrobce. Dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou od řezného nástroje.

- Při startování motoru nesmí být sekačka nakloněná. Výjimkou je případ, kdy je nutné sekačku mírně zvednout. V takovém případě sekačku naklánejte jen v úhlu, který je nutný, a zvedejte její vzdálenější stranu.

- Sekačku v chodu nikdy nezvedejte ani nepřenašejte.

- Pokud se od sekačky chcete vzdálit, čistíte ji, nebo na ní provádíte jiné práce, vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky.

Tip: K sekání používejte pouze ostré a nepoškozené vřeteno, aby se zkrácená stébla netřepila a nezežloutl.

K vzhlednému posekání je třeba sekat přiměřeně rychle a v rovných pruzích.

Pozor! Rotující řezné vřeteno může způsobit zranění.

Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi řezným vřetenem a uživatelem, danou ojí.

Při sekání na svazích sekejte v příčném směru ke svahu


a dbejte vždy na to, abyste stáli stabilně a na pevném podkladu.

Zejména buďte opatrní při chůzi pozpátku a tažení elektrické vřetenové sekačky. Nebezpečí klopýtnutí!

Při změně výšky řezu postupujte podle pokynů uvedených v části "Nastavení výšky řezu".

GZ

7.3. Sekání se sběrným pytlím – příslušenství (obr. R)

 **Sběrný pytlík montujte pouze při vypnutém motoru, řezný nástroj musí být v klidu.**

Při použití sběrného pytlíku není nutné posekanou trávu shrabovat.

Při montáži sběrného pytlíku (16) zasuňte úchyty sběrného pytlíku (17) do závěsů (18) n sekačce. Popruh uchyťte hákem ke spojovacímu dílu držadla (18/19).

Upozornění: Výšku sběrného pytlíku lze nastavit popruhem.

Předpokladem správného zachycení trávy je přiměřená rychlost vedení sekačky.

Ochrana proti zablokování / bezpečnostní spojka

Jeli sekačka zablokována cizím tělesem, popř. dojde k přetížení motoru, automaticky se uvolní bezpečnostní spojka. Uslyšíte zvuk podobný zvuku elektrického šroubováku. Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte cizí těleso. Pak můžete pokračovat v práci. Pokud spojka vypíná, i když řezné vřeteno není blokováno žádným cizím tělesem, může být příčinou příliš malá výška řezu. Nastavte větší výšku řezu, např. 45 mm pokračujte s požadovanou výškou řezu.

8. Údržba, ošetřování, uložení

8.1. Údržba

Údržba zahrnuje činnosti, které sekačku udržují v bezvadném stavu schopném provozu. Pravidelnými kontrolami (utažení šroubů, trhliny, poškození) a výměnami poškozených nebo opotřebených dílů lze předejít nehodám a poruchám zařízení.



Opravy mohou provádět pouze opravny společnosti Brill nebo autorizovaní prodejci schválení výrobcem.

⚠ Před seřizováním nebo čištěním je nutno sekačku vypnout a zabezpečit proti neúmyslnému zapnutí. Je třeba vytáhnout síťovou zástrčku!

⚠ Pozor! Nikdy se nedotýkejte řezných nástrojů v pohybu.

Ošetřování

⚠ V rámci prevence poranění osob a vzniku škod dodržujte tyto pokyny: Nečistěte sekačku tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakanou vodu.

Po použití sekačku vyčistěte vlhkým hadrem. Řezné vřeteno a řeznou lištu ošetřete nízkoviskózním olejem.

Údržba

Broušení nožů, které je při správné údržbě nutné až po mnoha letech, může provádět pouze servis Brill, který používá vhodnou techniku broušení.

Opravy elektrické sekačky a montáž nožů může provádět pouze vhodná opravna.

Buďte zvláště opatrní při nastavování nožů, aby se vám prsty nedostaly mezi rotující nože a pevné díly elektrické vřetenové sekačky.

Upozornění: Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utažené a aby byla sekačka v bezvadném provozním stavu. Z bezpečnostních důvodů musí být opotřebené a poškozené díly vyměněny opravnou společností Brill nebo autorizovaným prodejcem.

V rámci prevence poranění osob a poškození přístroje doporučujeme nechat sekačku na podzim zkontrolovat, aby byla na začátku další sezóny připravená k použití.

Uložení

Zařízení ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem. Na místo uložení nesmějí mít přístup děti.

8.2. Seřízení řezného ústrojí

(Obr. S/T)

Řezné ústrojí elektrické sekačky bylo před expedicí optimálně seřizeno. Pokud by po delším používání posekaný trávník vypadal neúhledně, seřídte následujícím způsobem řeznou lištu:

1. Vypněte elektrickou sekačku a zabezpečte ji proti neúmyslnému zapnutí vytážením **síťové zástrčky**.

⚠ Pozor! Nikdy se nedotýkejte řezných nástrojů v pohybu.

2. Zasuňte dodanou měrku (24) na levé straně mezi jeden z nožů řezného vřetene (1) a řeznou lištu (2) (obr. S).

3. Otáčejte šestihřanným šroubem (25) pomocí 10 mm klíče doleva, popř. doprava, dokud měrka lehce nedosedne. Zopakujte postup na pravé straně sekačky.

4. Nastavení zkontrolujte otočením řezného vřetene; žádný z pěti nožů se nesmí dotknout řezné lišty.

⚠ Pozor! S řezným ústrojím manipulujte zvláště opatrně (nebezpečí úrazu!) Použijte vhodné pracovní rukavice.

5. Po seřízení řezného ústrojí proveďte pomocí novinového papíru zkušební řez (obr. T).

9. Pokyny ke správnému používání, bezpečnostní pokyny

 **Kontrola před každým použitím**

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu sekačky. Nepoužívejte sekačku, jsou-li bezpečnostní prvky (startovací páka; bezpečnostní kryt) nebo řezné ústrojí poškozené nebo opotřebené. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní prvky z provozu.

Před zahájením práce zkontrolujte plochu, kterou chcete sekat. Odstraňte případné cizí předměty (např. kameny, větve nebo kosti). Při práci dávejte pozor na cizí předměty.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou řezné vřeteno nebo řezná lišta poškozené a v případě potřeby je nechte odborně opravit.

Výměnu řezného ústrojí smí provést pouze servis Brill nebo autorizovaný prodejce.

 **Používání / odpovědnost**

Elektrická sekačka může způsobit vážná poranění! Jste odpovědní za bezpečnost v prostoru, ve kterém se sekačkou pracujete.

Nikdy nespouštějte sekačku v převrácené poloze, jinak hrozí poranění!

Elektrickou sekačku používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

Sekejte jen při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.

Seznamte se s okolím a dejte pozor, abyste při hluku sekačky nepřeslechli možná nebezpečí.

Noste pevnou obuv a nohy chraňte dlouhými kalhotami.

Dbejte na to, aby v blízkosti pracovního prostoru nebyly žádné další osoby (zejména děti) nebo zvířata.

Chraňte prsty a chodidla před stykem s řezným ústrojím!

Při práci vždy dbejte na to, abyste stáli stabilně a na pevném podkladu. Obzvláště opatrní buďte při chůzi pozpátku. Nebezpečí kloupnutí!

Sekačku ved'te jen tempem běžné chůze.

Při sekání na svazích sekejte v příčném směru ke svahu a snažte se, aby poloha sekačky byla bezpečná a stabilní, zejména při změně směru. Nesekejte na příliš strmých svazích.

Pokud se při práci narazíte na překážku, zastavte sekačku. Vytáhněte síťovou zástrčku. Odstraňte překážku, zkontrolujte sekačku, zda není poškozená a v případě potřeby ji nechte opravit.

Začíná-li přístroj silně vibrovat, vytáhněte zástrčku a zjistěte příčinu.

 **Přerušení práce**

Nikdy nenechávejte elektrickou sekačku bez dozoru. Při přerušení práce vytáhněte síťovou zástrčku a sekačku uložte na bezpečném místě.

Pokud přerušíte práci kvůli přemístění na jiné pracoviště, musíte elektrickou vřetenovou sekačku bezpodmínečně vypnout a vytáhnout zástrčku.

 **Věnujte pozornost vlivům prostředí**

Nikdy nepoužívejte elektrickou sekačku za deště nebo ve vlhkém či mokřem prostředí.

S elektrickou sekačkou nepracujte přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

Dodržujte dobu veřejného klidu!

10. Poruchy

V následující tabulce jsou uvedeny nejčastější poruchy a způsob jejich odstranění.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Neobvyklý hluk. Klepání v sekačce.	Uvolněné šrouby na motoru, jeho uchycení nebo krytu sekačky.	Dotáhněte šrouby.
	Řezné vřeteno se dotýká spodního nože.	Seřídít nebo v případě poškození vyměnit.
GZ Kovově znějící rány.	Cizí těleso blokuje řezné vřeteno.	Vypněte sekačku. Vytáhněte zástrčku. Odstraňte cizí těleso.
	Cizí těleso deformuje řezné vřeteno.	Vyměňte řezné vřeteno.
Reaguje bezpečnostní spojka.	Blokování cizími tělesy. Následná reakce spojky.	Vypněte sekačku. Vytáhněte síťovou zástrčku. Vyměňte cizí těleso.
	Spojka zareagovala. Příliš malá výška řezu; příliš rychlý pohyb.	Sekačku nejprve uveďte do provozu při větší nastavené výšce řezu a potom plynule přechá zejte na požadovanou menší výšku řezu. Snižte rychlost pohybu.
Trávník žlutne. Řez není čistý.	Příliš malá výška řezu.	Upravte výšku řezu.
	Seřídíte řezné mezi řezným vřetenem a řeznou lištou.	Příliš velká mezera ústrojí (viz kapitola 8.2.).
	Nože jsou tupé nebo poškozené.	Nechejte je vyměnit v servisu Brill nebo u autorizovaného prodejce.

V případě jiných poruch se obraťte na opravnu společnosti Brill nebo zašlete sekačku se stručným popisem poruchy a v případě záruky s příslušnými záručními doklady přímo některé z uvedených opraven.

Výslovně upozorňujeme, že podle předpisů o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené zařízeními, která byla neodborně opravena, u nichž byly použité jiné než originální nebo schválené

náhradní díly nebo u nichž oprava neprovedla schválená opravná ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výhradně soukromém používání záruční lhůtu 24 měsíců (od data koupě). Nároky na záruční plnění tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné vady výrobků, které jsou prokazatelně způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami. Podle našeho uvážení se záruční plnění uskuteční formou náhradní dodávky nebo nezávadného výrobku nebo jeho bezplatné opravy, jsou-li splněny tyto předpoklady:

- Výrobek byl v okamžiku přechodu rizik předán bez právních vad.
- Byl předložen původní doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, označením typu a výrobku. Místo koupě se nachází na území EU.

- S výrobkem se zacházelo odborně a podle doporučení v návodu k obsluze. Nezbytná je údržba a čištění výrobku podle údajů návodu k obsluze. Byla prováděna údržba a čištění výrobku podle údajů v návodu k obsluze. Ani kupující, ani neautorizovaná třetí strana se nepokoušela výrobek rozmontovat, popř. opravit.
- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a příslušenství nebo díly schválené výrobcem. V případě použití jiných než originálních dílů nebo příslušenství se zvyšuje riziko vzniku škod a úrazů. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek je nutné přímo předat, popř. zaslat dostatečně ofrankovaný do autorizované opravny. K výrobku je nutno přiložit originál dokladu o koupi.

- Škody způsobené nesprávným zacházením, používáním k jinému než stanovenému účelu, používáním nevhodných, jiných než originálních nebo neschválených náhradních dílů a příslušenství ani škody způsobené neodbornou údržbou a čištěním nemohou být uznány jako důvod k záručnímu plnění.

Výrobky obsahují různé součásti, které se opotřebovávají v závislosti na podmínkách používání nebo podléhají běžnému opotřebení. Tyto rychle opotřebitelné díly nejsou předmětem záruky. Jako rychle opotřebitelné díly se v závislosti na druhu výrobku ze záruky vylučují zvláště tyto výrobky: pohonné řemeny, řezné vřeteno, řezná lišta.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruční plnění, které vznikají vůči obchodníkovi / prodejci.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný

Brill Gartengeräte GmbH, Dürmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbete)

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:

Elektrická vřetenová sekačka

Typ:

Electro 380

Číslo výrobku:

61080

Směrnice EU:

Strojní směrnice 98/37 ES

Směrnice pro nízké napětí

73/23 ES

Elektromagnetická snášenlivost

89/336 ES

Směrnice 93/68 ES

Směrnice 2000/14 ES

Harmonizovaná EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Šířka záběru:

38 cm

Naměřená hladina akustického

výkonu:

89,3 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu:

91 dB(A)

Rok umístění značky CE:

2003

Witten, 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer



Elektryczna kosiarka bębnowa 380

1. Elementy kosiarki (rys. A – T)

1. Bęben tnący (rys. A/S poz. 1)
2. Nóż dolny (rys. S poz. 2)
3. Górna część drążka prowadzenia (rys. A poz. 3)
4. Środkowa część drążka prowadzenia (rys. A poz. 4)
5. Dolna część drążka prowadzenia (rys. A poz. 5)
6. Nakrętki skrzydełkowe ze śrubami (rys. A poz. 6)
7. Prowadzenie kabla (rys. A poz. 7)
8. Znacznik ustawionej wysokości cięcia (rys. O1 poz. 8)
9. Nakrętki mocujące (rys. A/N poz. 9)
10. Wybranie na nosek oraz na łącznik (rys. D poz. 10)
11. Łącznik (rys. D poz. 11)
12. Pokręta regulacyjne (rys. O poz. 12)
13. Wyłącznik (rys. A poz. 13)
14. Przycisk odblokowujący (rys. Q poz. 14)
15. Dźwignia uruchamiająca (rys. Q poz. 15)
16. Pojemnik na trawę (wyposażenie dodatkowe) (rys. R poz. 16)
17. Uchwyty mocujące w pojemniku na trawę (rys. R poz. 17)
18. Haczyki do mocowania pojemnika na trawę (rys. R poz. 18)
19. Węzeł połączeniowy (rys. E poz. 19)
20. Mocowanie (rys. J/K)
21. Podwieszenie kabla (rys. G)
22. Wieszak odciążający (rys. P poz. 21)
23. Wtyczka (rys. P poz. 23)
24. Szczelinomierz (rys. S poz. 24)
25. Śruba z łbem sześciokątnym (regulacja narzędzia tnącego) (rys. S poz. 25)


2. Dane techniczne

Szerokość bębna tnącego	38 cm
Masa	ok. 11 kg
Parametry emisji zależne od miejsca pracy L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Drgania przenoszone na dłoń i przedramię a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Pomiar zgodny z:
¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się z elementami sterującymi i regulującymi oraz z zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

 **Używanie kosiarki przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, jest zabronione. Należy przestrzegać przepisów o dopuszczalnym minimalnym wieku obsługującego.**

Nie kosić trawy, jeśli w pobliżu przebywają inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki oraz spowodowanie zagrożenia bezpieczeństwa osób trzecich oraz ich mienia.

4. Prawidłowe użytkowanie elektrycznej kosiarki bębnowej

Kosiarka elektryczna 380 firmy Brill przeznaczona jest do koszenia trawników i powierzchni trawiastych w ogródkach przydomowych i działkowych. Nie można jej używać w parkach miejskich, na terenach sportowo-rekreacyjnych, jak również w rolnictwie i leśnictwie.

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi stanowi waru

nek zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

Zalecamy zasilanie urządzenia poprzez sieć elektryczną wyposażoną w wyłącznik ochronny prądowy o maksymalnym prądzie zadziałania 30 mA.

Należy używać wyłącznie dopuszczalnych przedłużaczy z PCW o oznaczeniu skróconym H05 RN-F lub H05 VV-F i maksymalnej długości 15 m.

⚠ Ostrożnie! Z uwagi na możliwość odniesienia obrażeń ciała kosiarki elektrycznej nie można używać do przycinania roślin pnących lub trawników na dachach oraz roślin w skrzynkach balkonowych.

PL

5. Montaż elektrycznej kosiarki bębnowej

5.1. Kontrola kompletu dostawy

W opakowaniu wysyłkowym kosiarki elektrycznej powinny znajdować się następujące elementy:

- kosiarka elektryczna
- węzeł połączeniowy
- 1 górna część drążka prowadzenia
- 1 środkowa część drążka prowadzenia
- 1 dolna część drążka prowadzenia
- części do montażu drążka prowadzenia kosiarki (w woreczku foliowym)
- 1 szczerinierz instrukcja obsługi

5.2. Montaż drążka prowadzenia (rys. A – K)

1. Obrócić kosiarkę do trawy tak, aby czarne rolki jezdne skierowane były do góry (rys. C).

Część dolną drążka (5) wsunąć otworami (10) na łącznik (11) (rys. B/C).

Wskazówka: Należy uważać na dokładne dopasowanie rowka w otworze (10)

z czopem na łączniku (11) (rys. D).

2. Montaż dalszych części drążka należy wykonać za pomocą czarnego elementu połączeniowego w następujący sposób: Należy wziąć element połączeniowy (19) (zwany dalej węzłem połączeniowym). Przednia i tylna część jest zabezpieczona przed wyskakiwaniem za pomocą zatrzasku. Zatrzask ten znajduje się w szczelinie z tyłu. W celu ułatwienia demontażu zatrzask można odblokować przez naciśnięcie w kierunku zewnętrznym.

Włożyć w odpowiednie szczelny tylnej części węzła połączeniowego (bez napisu Brill) cztery nakrętki i lekko docisnąć, aby nie wypadły one przy obracaniu węzła połączeniowego (rys. E).

Obrócić teraz urządzenie i postawić rolkami na ziemi. Przygotować do montażu górną i środkową część drążka i ułożyć obok siebie jak na rysunku (rys. F). Następnie należy obrócić węzeł połączeniowy na

drugą stronę, tak aby uchwyt do podwieszania pojemnika na trawę (18) (rys. A) był skierowany do góry, i przeprowadzić kabel przez kanałek po lewej stronie węzła (patrząc od dołu – zwracać uwagę na długość kabla!) (rys. G). Włożyć teraz obie części drążka w odpowiednie wybrania (rys. H). Połączyć teraz obie, przednią i tylną, części węzła połączeniowego. Należy przy tym uważać, aby zatrzask wyraźnie zaskoczył, po czym przymocować obie części załączonymi śrubami (rys. I – K).

3. Przymocować teraz środkową i górną część drążka za pomocą załączonych nakrętek skrzydełkowych i śrub (rys. L/M).

Uwaga! Kabel nie może zwiisać w pobliżu bębna tącznego.

5.3. Ustawianie wysokości cięcia

Rys. N/O

⚠ Uwaga! Wysokość cięcia należy ustawić przy wyłączonym silniku. Zlekceważenie zalecenia grozi wypadkiem!

Aby ustawić wysokość cięcia kosiarki, należy postępować w następujący sposób:

1. Kosiarkę ustawić na twardym, równym podłożu.

2. Stanąć naprzeciwko skali do ustawiania wysokości cięcia (rys. N).
3. Poluzować obie nakrętki mocujące (9).
4. Za pomocą pokręteł regulacyjnych (12) ustawić oburęcz żądaną wysokość cięcia (rys. O):
najwyższa wysokość: 45 mm
najniższa wysokość: 14 mm
Wskazówka: Należy zwracać uwagę na to, aby znaczniki wysokości

- cięcia (8) po obu stronach wskazywały jednakową wartość na skali (rys. O1).
5. Dokręcić obie nakrętki mocujące (9) (rys. N).

⚠ Uwaga: Wysokość cięcia ustawiać tylko przy wyłączonym silniku. Wysokość cięcia ustawić w taki sposób, aby przy nierównościach terenu noże mechanizmu tnącego nie miały kontaktu z podłożem.

6. Włączanie

6.1. Mocowanie przewodu zasilającego

Rys. P

Podłączyć gniazdko wtykowe kabla zasilającego z wtyczką wyłącznika, a następnie zawiesić na wieszaku odciążającym przewód zasilający, tak aby przewód dochodzący do gniazdka lekko zwisał (rys. P).

Wieszak odciążający zapobiega przypadkowemu rozłączeniu połączenia elektrycznego.

Zapas kabla należy zawsze rozkładać w dużych luźnych zwojach.

Włożyć wtyczkę do specjalnego gniazdka. Kabel należy przeprowadzić w taki sposób, aby podczas koszenia znajdował się on zawsze po stronie skoszonego obszaru trawnika.

⚠ Kabel nie może być przycięziony w przejściach drzewiowych lub szczelinach okiennych! Kabel wyciągać z gniazdka zawsze za wtyczkę i korpus złącza kablowego.

Należy skontrolować obszar pracy urządzenia i usunąć z niego wszelkie przedmioty,

które mogłyby dostać się pod kosiarkę.

Przed uruchomieniem kosiarki sprawdzić, czy narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cały mechanizm kosiarki nie są zużyte lub uszkodzone. Aby uniknąć niewyważenia, zużyte części należy wymieniać wyłącznie całymi zestawami.

6.2. Uruchamianie

Rys. Q

⚠ Uwaga! Przed uruchomieniem kosiarki elektrycznej sprawdzić i ew. usunąć z bębna tnącego znajdujące się tam ciała obce.

Podczas koszenia nosić mocne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie pracować na bosą i nie nosić lekkich sandałów.

Aby uruchomić kosiarkę, należy postępować w następujący sposób:

1. Urządzenie ustawić na równej powierzchni trawnika.
2. W celu uruchomienia napedu przytrzymać naciśnięty przycisk odblokowujący (14) i równocześnie

przyciągnąć drugą dłońią dźwignię uruchamiającą (15) do rękojęści (rys. Q).

3. Po zwolnieniu dźwigni (15) nastąpi wyłączenie silnika. Przy ponownym uruchomieniu czynności wykonać w takiej samej kolejności.

⚠ Uważać przy uruchamianiu na swobodnie obracający się nóż. Przy uruchamianiu silnika nie wolno podnosić kosiarki. W razie konieczności kosiarkę można nieco przechylić, ale tak aby narzędzie tnące było skierowane w kierunku przeciwnym do użytkownika.

Wskazówka:

W celu ułatwienia rozruchu kosiarki zaleca się nieznacznie ją unieść naciskając lekko na drążek prowadzenia.

Gdy narzędzie tnące jest zablokowane przez ciało obce lub gdy silnik ulegnie przeciążeniu, należy zwolnić uchwyt bezpieczeństwa i **wyciągnąć wtyczkę**. Przy zablokowanym bębnie tnącym załącza się sprzęgło przeciążeniowe i następuje wstrzymanie przenoszenia momentu obrotowego. Rozlega się charakterystyczne grzech-

tanie. Jeśli blokada ustanie, urządzenie automatycznie powraca do normalnego trybu pracy. W przeciwnym razie wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę, usunąć przyczynę i wznowić pracę.

Przy włączonym silniku nie zbliżać rąk i stóp do wnętrza obudowy kosiarki i wylotu skoszonej trawy.

Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem co najmniej 16 A.

6.3. Wyłączenie

Rys. Q

W celu wyłączenia silnika należy zwolnić uchwyt bezpieczeństwa (15) (rys. Q).

⚠ Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!

⚠ Uwaga! Nie wolno demontować ani stosować obejść zamontowanych przez producenta urządzeń zabezpieczających, np. poprzez podwiązanie dźwigni

uruchamiającej do rękojeści, ponieważ zachodzi wówczas niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała, zaś urządzenie nie będzie wyłączać się automatycznie.

⚠ Częste przeciążanie silnika (obroty w czasie pracy wyraźnie maleją) prowadzi do uszkodzenia jego uzwojenia.

PL

7. Zasady prawidłowego koszenia trawników

7.1. Informacje ogólne na temat pielęgnacji trawników

Wysokość cięcia można ustawiać – ze względów bezpieczeństwa – tylko przy wyłączonym silniku.

Na początku sezonu oraz w przypadku nowo zasianych trawników zaleca się ustawienie relatywnie wysokiej wysokości cięcia (np. 45 mm), dopiero przy drugim i następnym koszeniu wysokość tą można stopniowo zmniejszać. Dobrze zadbaną powierzchnię trawnika osiąga się zazwyczaj przy ustawieniu wysokości cięcia na ok. 25 – 30 mm.

Ścinanie trawnika należy przeprowadzać możliwie raz w tygodniu. Częste koszenie wzmacnia krótko obcięte zdźbła trawy i zwiększa ich odporność na czynniki zewnętrzne.

Przed rozpoczęciem koszenia powierzchnia trawnika powinna być możliwie sucha. Aby osiągnąć dokładne i czyste cięcie, kosiarkę najlepiej jest prowadzić po linii prostej w tempie spacerowym. Kosiarkę należy zawsze

prowadzić obejmując kilka centymetrów już skoszonego pasa trawnika, aby nie pozostawiać za sobą wąskich pasów nieskoszonej trawy.

Pierwsze koszenie należy wykonywać zawsze wczesną wiosną, gdy tylko trawa zaczyna wzrastać i można już po niej chodzić. W przypadku zbyt długiej trawy kosić najpierw w jednym kierunku przy dużej wysokości cięcia (np. 45 mm), a następnie w poprzek, tym razem ustawiając wysokość cięcia na żądaną wysokość (np. 25 mm).

7.2. Koszenie trawnika

Koszenie powinno odbywać się przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu. Jeśli to możliwe, unikać koszenia mokrej trawy. Podczas pracy na terenie pochyłym zwracać szczególną uwagę na zachowanie bezpiecznej pozycji. Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym.

● Szczególną ostrożność należy zachować podczas zmiany kierunku koszenia lub przyciągania kosiarki do siebie.

- Podczas unoszenia kosiarki (w celu przetoczenia jej nad powierzchnię nie pokrytą trawą lub umieszczenia na miejscu pracy) należy unieruchomić narzędzie tnące.
- Nie należy nigdy używać kosiarki z uszkodzonymi lub nieprzymocowanymi zabezpieczeniami lub kratkami ochronnymi.
- Zachowując ostrożność nacisnąć włącznik rozruchowy zgodnie ze wskazówkami producenta. Zachować bezpieczną odległość od stóp do narzędzia tnącego.
- Podczas uruchamiania silnika kosiarka nie powinna być przechylona, chyba że jest to wymagane w momencie rozruchu silnika. W takim przypadku należy nieznacznie przechylić urządzenie i podnieść je po stronie przeciwległej do użytkownika.
- Nie podnosić i nie nosić kosiarki z uruchomionym silnikiem.

- Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka w przypadku odejścia od urządzenia, czyszczenia noża lub wykonywania innych prac przy urządzeniu.

Wskazówka: Aby zapobiec żółknięciu trawy, do koszenia należy używać ostrych, sprawnych bębnow tnących o niewyszczerbionych ostrzach.

Aby osiągnąć dokładne, czyste cięcie, kosiarkę należy prowadzić z odpowiednio dopasowaną prędkością, najlepiej po linii prostej.

Uwaga! Obracający się bęben tnący może spowodować okaleczenia.

Należy bezwzględnie zachować wyznaczony przez uchwyt odstęp bezpieczeństwa między bębmem tnącym a użytkownikiem.

Podczas prac na powierzchniach pochyłych kosiarkę prowadzić zawsze w poprzek zbocza, zwracając uwagę na bezpieczne utrzymanie pozycji stojącej, zapewniającej zachowanie równowagi ciała.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas schodzenia z kosiarką bębnową ze zbocza. Niebezpieczeństwo potknięcia!

Podczas ustawiania wysokości cięcia należy postępować zgodnie z opisem w punkcie "Ustawianie wysokości cięcia".

7.3. Koszenie trawnika z pojemnikiem na trawę – wyposażenie dodatkowe
Rys. R

⚠ Pojemnik na trawę można zakładać jedynie przy wyłączonym silniku i zatrzymanym narzędziu tnącym.

Używając pojemnika na trawę można zaoszczędzić sobie trudu zbierania ściętej trawy z powierzchni trawnika.

Aby zamontować pojemnik na trawę (16), należy zawiesić uchwytu pojemnika na trawę (17) na haczykach (18) kosiarki oraz pasek do przenoszenia na łączniku przy węźle kosiarki (18/19).

Wskazówka: Wysokość pojemnika na trawę można ustawić regulując długość paska.

Warunkiem dokładnego uprzątnięcia ściętej trawy jest prowadzenie kosiarki w odpowiednio dostosowanym tempie spacerowym.

Ochrona przed zablokowaniem / sprzęgło przeciążeniowe

W sytuacji gdy do wnętrza kosiarki przedostaną się ciała obce blokujące nóż lub powodujące przeciążenie silnika, silnik kosiarki zostanie automatycznie wyłączony przez wyłącznik bezpieczeństwa. Rozlega się wtedy charakterystyczne dla wkrętarek akumulatorowych grzechotanie. Należy wyciągnąć wtyczkę i usunąć ciało obce. Następnie można kontynuować pracę. Jeśli w dalszym ciągu, pomimo braku obecności ciał obcych w narzędziu tnącym dochodzi do wyłączenia silnika, może to oznaczać, że ustawiona wysokość cięcia jest zbyt niska. Należy zwiększyć wysokość cięcia, np. do 45 mm i dopiero przy następnym koszeniu spróbować skosić trawę na żądaną wysokość.

PL

8. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie

8.1. Konserwacja

Konserwacja obejmuje prace, jakie zwykle są wykonywane przy kosiarce, której stan techniczny można uznać za sprawny. Regularne kontrole (pod kątem połączeń śrubowych, rys, uszkodzeń) oraz wymiana uszkodzonych lub zużytych części zapobiegają wypadkom i awariom urządzenia.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie

przez punkty serwisowe firmy Brill lub przez autoryzowane punkty sprzedaży firmy Brill.

⚠ Przed dokonywaniem ustawień lub czyszczeniem kosiarkę bębnową należy wyłączyć i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem. W tym celu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

⚠ Uwaga! Nie chwytać za obracające się narzędzie tnące.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ Ze względu na niebezpieczeństwo wypadkowe oraz powstania szkód materialnych, kosiarkę elektrycznej nie należy myć pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

Po skończonej pracy urządzenie oczyścić miękką szmatką. Bęben tnący oraz nóż dolny spryskać olejem o niskiej lepkości (np. środkiem do konserwacji).

Konserwacja

Ostrzenie noży, które w przypadku starannie wykonywanych zabiegów pielęgnacyjnych wymagane jest dopiero po rocznym okresie eksploatacyjnym, może być, ze względu na wymaganą technikę ostrzenia, wykonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie firmy Brill.

Naprawy kosiarki oraz montaż bębnow tnących mogą być wykonywane tylko we właściwych warsztatach specjalistycznych.

Podczas ustawiania noża należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć zakleszczenia palców między ruchomymi a nieruchomymi częściami kosiarki.

Wskazówka: Należy zadbać o to, aby nakrętki, bolce oraz śruby były dociągnięte, a urządzenie znajdowało się zawsze w należytym stanie technicznym. Ze względów bezpieczeństwa wymianę zużytych i uszkodzonych części należy zlecać serwisowi firmy Brill lub autoryzowanemu punktowi sprzedaży firmy Brill.

Aby zapobiec okaleczeniom oraz uszkodzeniom urządzenia, zalecane jest dokonywanie dokładnego przeglądu kosiarki jesienią, aby na początku następnego sezonu była natychmiast gotowa do użycia.


Przechowywanie Kosiarkę należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem oraz chłodnym miejscu. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

8.2. Regulacja narzędzia tnącego


Rys. S/T

Mechanizm tnący kosiarki został optymalnie ustawiony przez producenta. Jeśli po dłuższym okresie używania jakość cięcia ulegnie pogorszeniu, wówczas należy wyregulować nóż dolny w następujący sposób:

1. Wyłączyć kosiarkę i wyciągnąć wtyczkę w gniazdku, aby uniemożliwić niezamierzone uruchomienie kosiarki.


 **Uwaga! Nie chwycać za obracające się narzędzie tnące.**

2. Dostarczony szczelinomierz (24) wsunąć z lewej strony pomiędzy ostrze bębna tnącego (1) oraz nóż dolny (2) (rys. S).
3. Przekręcić śrubę z łbem sześciokątnym (25) za pomocą klucza widelkowego 10 mm w lewo lub prawo do momentu, aż szczelinomierz będzie lekko przylegał. Te same czynności wykonać po prawej stronie kosiarki.
4. Wykonać próbny obrót bębna tnącego; żadne ostrze nie może dotykać noża dolnego.

 **Uwaga! Prace przy narzędziu tnącym powinny być wykonywane ze szczególną ostrożnością (niebezpieczeństwo skałeczenia!). Dla ochrony przed skałeczeniem należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.**

5. Po wyregulowaniu mechanizmu tnącego zaleca się wykonanie próby cięcia korzystając z arkusza gazety (rys. T).

9. Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania, wskazówki bezpieczeństwa

 **Urządzenie należy sprawdzić przed każdym użyciem**

Przed każdym uruchomieniem należy przeprowadzić wzrokową kontrolę urządzenia. Urządzenia nie należy używać, jeśli są uszkodzone zabezpieczenia (układ załączający na uchwycie; osłona bezpieczeństwa) i/lub mechanizm tnący. Nie należy nigdy stosować obejść układów zabezpieczeń.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić powierzchnię trawnika. Należy usunąć z niego niepożądane przedmioty (np. kamienie, gałęzie lub kości). Podczas pracy należy zwracać uwagę na ciała obce.

Sprawdzać w regularnych odstępach czasu stan techniczny bębna tnącego oraz noża dolnego i w razie stwierdzenia uszkodzeń naprawić zgodnie z zaleceniami.

Wymianę narzędzi tnących zlecać tylko w punktach serwisowych firmy Brill lub w autoryzowanych punktach sprzedaży.

 **Użytkowanie / Odpowiedzialność**

Elektryczna kosiarka do trawy może spowodować poważne zranienia! Za bezpieczeństwo w obszarze pracy odpowiada sam użytkownik.

Kosiarki nie należy nigdy uruchamiać, gdy jest ona odwrócona – niebezpieczeństwo zranienia!

Kosiarki należy używać wyłącznie w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Koszenie powinno odbywać się przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.

Należy zapoznać się z otoczeniem i zwrócić uwagę. Ona możliwe zagrożenia, których można nie usłyszeć ze względu na pracę urządzenia.

Dla ochrony nóg należy nosić mocne obuwie oraz długie spodnie.

Należy zwracać uwagę na to, aby w obszarze pracy urządzenia nie znajdowały się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Dłonie oraz stopy trzymać z dala od narzędzia tnącego!

Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie

bezpiecznej i pewnej postawy. Należy zachować ostrożność podczas cofania się.

Niebezpieczeństwo potknięcia!

Kosiarkę należy prowadzić tylko w tempie spacerowym.

Podczas prac na powierzchniach pochyłych kosiarkę prowadzić zawsze w poprzek zbocza, zwracając uwagę na bezpieczne utrzymanie pozycji stojącej, zapewniającej zachowanie równowagi ciała. Należy unikać koszenia trawy na bardzo stromych zboczach.


W przypadku natrafienia na przeszkodę podczas pracy natychmiast wyłączyć kosiarkę. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod kątem wystąpienia uszkodzeń i ewentualnie zlecić naprawę.

Należy wyciągnąć wtyczkę, kiedy urządzenie zaczyna silnie wibrować, po czym ustalić przyczynę.

 Przerwa w pracy

Nigdy nie pozostawiać kosiarki elektrycznej bez nadzoru. W przypadku przerwania pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i umieścić kosiarkę w bezpiecznym miejscu.

Przerywając pracę w celu udania się na inne miejsce, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

 Zwracać uwagę na wpływ czynników atmosferycznych

Urządzenia nie należy używać podczas deszczu oraz w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Kosiarki nie należy używać w bezpośredniej bliskości basenów lub oczek wodnych.

Przestrzegać obowiązującego w danym miejscu czasu niezakłócania spokoju!

PL

10. Usterki

Poniższa tabela zawiera informacje na temat najczęściej występujących usterek i sposobu ich usuwania.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie problemu
Zbyt wysoki poziom hałasu. Grzechęwanie podczas pracy.	Śruby przy silniku, jego zamocowaniu lub obudowie są obluźnione.	Dokręcić śruby.
	Bęben tnący dotyka noża dolnego.	Wyregulować, a w razie stwierdzenia uszkodzenia wymienić.
Słyszalne uderzenia o metalowe części.	Ciało obce blokuje bęben tnący.	Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć ciało obce.
	Bęben tnący odkształcony przez ciało obce.	Wymienić bęben tnący

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie problemu
Zadziałało sprzęgło przeciżeniowe.	Sytuacja taka powoduje zadziałanie sprzęgła.	Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć ciało obce.
	Zadziałało sprzęgło. Ustawiona wysokość cięcia zbyt niska; zbyt duża prędkość koszenia.	Uruchomić kosiarkę najpierw przy ustawionej zwiększonej wysokości cięcia, a następnie stopniowo ją zmniejszać, aż do osiągnięcia żądanej wysokości. Zwolnić tempo prowadzenia kosiarki po powierzchni trawnika.
PL Trawnik żółknie. Nieczyste cięcie.	Ustawiono zbyt niską wysokość cięcia.	Poprawić wysokość cięcia.
	Zbyt duża szczelina między bębnem tnącym a nożem dolnym.	Poprawić ustawienie narzędzia tnącego (patrz rozdział 8.2.).
	Noż jest tępy lub uszkodzony.	Wymienić nóż w serwisie firmy Brill lub zlecić wymianę w autoryzowanym punkcie serwisowym.

W razie wystąpienia innych awarii prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy Brill lub odesłanie uszkodzonego urządzenia z krótkim opisem awarii, a w okresie gwarancyjnym razem z odpowiednimi dokumentami gwarancyjnymi, bezpośrednio do jednego

z wymienionych punktów serwisowych.

Producent zaznacza, iż zgodnie z odpowiednimi przepisami nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej naprawy lub zastosowania nieodpowiednich lub nieoryginalnych części

zamiennych i w przypadku gdy naprawa urządzenia nie została przeprowadzona w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez autoryzowanego specjalistę. Powyższe zastrzeżenie dotyczy części uzupełniających i osprzętu.

Gwarancja

Producent udziela dwuletniej gwarancji (licząc od daty sprzedaży) w przypadku używania produktu wyłącznie do celów prywatnych. Nie narusza ona ustawowego prawa do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych. Gwarancja obejmuje wszystkie istotne wady produktu, w przypadku których można wykazać, że są spowodowane wadą materiałową lub produkcyjną. Wykonanie warunków gwarancji następuje

w formie dostarczenia w zamian sprawnego urządzenia lub w formie bezpłatnej naprawy przestanego urządzenia, o czym decyduje producent. Wymagane jest przy tym spełnienie następujących warunków:

- Zgłaszany do reklamacji produkt jest wolny od wad prawnych.
- Produkt powinien być wystany w oryginalnym opakowaniu z dowodem

zakup, który powinien zawierać adres nabywcy, datę zakupu, typ oraz nazwę produktu. Miejsce zakupu znajduje się w Unii Europejskiej.

- Produkt był użytkowany prawidłowo, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, ze szczególnym uwzględnieniem wymaganych konserwacji i pielęgnacji. Ani nabywca, ani żadna osoba trzecia

nie podejmowała próby modyfikacji lub naprawy produktu.

- Dozwolone jest stosowanie oryginalnych części zamiennych i osprzętu lub części dopuszczonych przez producenta. W przypadku stosowania nieoryginalnych części zmiennych lub osprzętu należy liczyć się ze szkodami następczymi i zwiększonym ryzykiem wypadku. Za tego rodzaju szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt musi zostać przesłany do jednego z

punktów serwisowych, po uiszczeniu przez nabywcę stosownej opłaty pocztowej. Do produktu należy załączyć oryginalny dowód zakupu.

- Uszkodzenia wynikające z błędów obsługi, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przez osoby niepowołane, stosowania nieoryginalnych lub niedopuszczonych przez producenta części zamiennych i wyposażenia, jak też spowodowane niewłaściwą konserwacją i pielęgnacją, nie są

objęte świadczeniem gwarancyjnym.

Produkty zawierają różne podzespoły, które w czasie normalnego użytkowania ulegają z czasem zużyciu. Części ulegające zużyciu nie są przedmiotem gwarancji. Są to: pasek napędowy / bęben tnący / nóż dolny.

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza praw do roszczeń z tytułu gwarancji kierowanych do przedstawiciela handlowego / sprzedawcy.

PL

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia:

Elektryczna kosiarka bębnowa

Typ:

Electro 380

Art. nr.:

61080

Wytyczne Unii Europejskiej:

Dyrektywy dla maszyn

98/37 EG

Dyrektywa Niskiego Napięcia

73/23 EG

Tolerancja Elektromagnetyczna

89/336 EG

Dyrektywa 93/68 EG

Dyrektywa 2000/14 EG

Zharmonizowane EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Szerokość cięcia:

38 cm

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego:

89,3 dB(A)

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego:

91 dB(A)

Rok nadania znaku CE:

2003

Witten, 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Elektrisk gräsklippare 380

1. Funktionsdelar (fig. A – T)

1. Knivvals (fig. A/S pos. 1)
2. Undre kniv (fig. S pos. 2)
3. Övre handtagsdel (fig. A pos. 3)
4. Mittsektion handtagsdel (fig. A pos 4)
5. Nedre handtagsdel (fig. A, pos 5)
6. Vingmuttrar med skruvar (fig. A, pos 6)
7. Kabelföring (fig. A pos. 7)
8. Klipphöjdsmarkering (fig. O1 pos. 8)
9. Stålmutter (fig A/N pos. 9)
10. Uttag för klack för resp. på handtagsfäste (fig. D pos 10)
11. Handtagsfäste (fig D pos. 11)
12. Inställningsreglage (fig O pos. 12)
13. Till/Från-omkopplare (fig. A pos 13)
14. Säkerhetsspärr (fig Q pos. 14)
15. Starthandtag (fig Q pos. 15)
16. Uppsamlingskorg (tillbehör) (fig R pos. 16)
17. Fästhål för uppsamlingskorg (fig R pos. 17)
18. Fästhakar för uppsamlingskorg (fig R pos. 18)
19. Monteringsknut (fig E pos. 19)
20. Skruvkoppling (fig J/ K)
21. Hängfäste kabel (fig. G).
22. Dragavlastning (fig P pos. 21)
23. Stickkontakt (fig P pos. 23)
24. Bladmått (fig S pos. 24)
25. Sexkantskruv (för justering av cylinder) (fig S pos. 25)

2. Tekniska data

Klippbredd	38 cm
Vikt	ca. 11 kg
Arbetsplatsens emissionsvärde L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Garanterad bullernivå L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Uppmätt bullernivå L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Svängningar i hand/arm a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Mätmetod:

¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000 / 14 / EG

3. Anmärkningar för bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen omsorgsfullt. Gör dig väl förtrogen med styr- och regleringsmekanismer och den korrekta användningen av gräsklipparen.



Låt inte barn eller andra personer som inte är förtrogena med dessa anvisningar använda gräsklipparen. Eventuellt kan en åldersgräns för användning komma i fråga (barn under.....).

Använd inte gräsklipparen när andra personer, speciellt barn eller djur finns i närheten.

Användaren ansvarar för ev. skador eller risker som kan förorsakas tredje man eller dennes egendom.

4. Rätt användning av din elektriska gräsklippare

Brill elektriska gräsklippare 380 är avsedd för klippning av gräsmatta i och runt privata trädgårdar. Den är inte avsedd för bruk på allmänna platser såsom

parker, idrottsplatser, jordbruk eller skogsbruk.

Lakttagandet av tillverkarens bifogade bruksanvisning är en

förutsättning för en korrekt användning av gräsklipparen.

Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötsel-anvisningar.

Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare på < 30 mA för utomhusanvändning.

Använd endast tillåten förlängningsladd av plast med märkning H05 RN-F/H05 VV-F och maximal längd 15 m.

⚠ Varning ! För att undvika skador får inte gräsklipparen användas för klippning av buskar, häckar, och snår eller för klippning av gräs på tak eller i balkonglådor.

5. Montering av gräsklippare

5.1. Kontrollera att alla delar finns med

Förpackningen skall innehålla följande delar :

- Gräsklippare
- Monteringsknut
- 1 Övre handtagsdel
- 1 Mittsektion handtagsdel
- 1 Nedre handtagsdel
- Monteringsdelar till handtaget (i en plastpåse)
- 1 bladmått
- Bruksanvisning

5.2. Montering av handtag

(fig A – K)

1. Tippa gräsklipparen så att de svarta rullarna pekar uppåt (fig. C). Den nedre handtagsdelen (5) skjuts med hålen (10) över handtagsfästet (11) (fig. B/ C).

OBS: Kontrollera att markeringen i hålet (10) och handtagsfästets (11) säkerhetstapp passar mot varandra (fig. D)

2. De övriga delarna på handtaget monteras samman med hjälp av den svarta monteringsknuten:
Ta isär monteringsknuten (19). Fronten och baksidan sitter

ihop med ett snäpplås. Snäpplåset sitter i ursparningen på baksidan. Tryck på snäpplåset och monteringsknuten öppnas. Sätt i de fyra muttrarna i hålen i knuten bakre del (utan logga). Tryck in muttrarna något så att de inte faller ur när du vänder på monteringsknuten (fig. E). Vänd gräsklipparen så att rullarna vilar på marken. Lägg ut de olika handtagsdelarna som bilden visar (fig. F).

Håll i monteringsknuten med hängfästet för uppsamlingskorgen (18) (fig. A) uppåt och för kabeln genom kabelförningen på monteringsknutens vänstra sida (sett nedifrån – kontrollera kabelns längd) (fig. G). Montera de båda handtagsdelarna enligt bilden (fig. H). Sätt fast monteringsknutens front. Kontrollera att snäpplåset hakar i ordentligt och skruva åt de båda delarna med skruvarna (fig. I/K).

3. Skruva fast mittsektionen och överdelen med de medföljande vingmuttrarna och skruvarna (fig. L/M).

Varning! Kabeln får ej hänga löst nere vid knivvalsens.

5.3. Inställning av klipphöjd

Fig. N/O

⚠ Varning! Justera aldrig klipphöjden när motorn är igång. Risk för skador

Ställ in klipphöjden på gräsklipparen enligt nedan:

1. Ställ gräsklipparen på ett plant, fast underlag.
2. Ställ Dig framför gräsklipparen och dess höjdinställning (fig. N).
3. Lossa på de båda ställmuttrarna (9).
4. Ställ in önskad klipphöjd med båda reglagen (12) samtidigt (fig. O):
Högsta klipphöjd: 45 mm
Lägsta klipphöjd: 14 mm
OBS! Se till att båda reglagen är inställda på samma höjd (8) (fig. O1).
5. Spänn båda ställmuttrarna (9) (fig. N).

⚠ Varning: Stäng av motorn och ställ in klipphöjden. Ställ in klipphöjden så att knivarna inte rör marken om den är ojämn.

6. Idrifttagning

6.1. Anslutning av nätsladd

Fig. P

Anslut nätsladden till startanordningens kontakt och sätt in sladden i dragavlastningen. Sladden skall hänga ner lite nedanför

kontakten och inte vara spänd (fig. P).

Dragavlastningen förhindrar att kontakten lossnar.

Rulla ut hela sladden och lägg den i stora båg på marken.

Anslut nätkontakten till strömförsörjningen. Se till att sladden alltid befinner sig på den sida du redan klippt.

⚠ Kontrollera att anslutnings-sladden inte leds över trösklar eller fönsterkarmar där den

kan komma i kläm. Dra aldrig ur kontakten genom att dra i kabeln utan fatta tag i stickkontakten.

Kontrollera gräsytorna där gräsklipparen skall användas och ta bort alla främmande föremål som ev. kan fångas upp och kastas iväg av gräsklipparen.

Kontrollera alltid visuellt före användning om knivvals, fästbultar eller hela skärmekanismen uppvisar skador eller slitage. Byt ut både knivvals och fästbultar när de är skadade eller slitna för att undvika obalans.

S

6.2. Starta

Fig. Q

⚠ Varning! Kontrollera och ta bort föremål som eventuellt fastnat i knivvalsens före start.

Använd alltid stängda skor och långbyxor. Inga sandaler och aldrig barfota!

Starta gräsklipparen enligt nedan:

1. Ställ gräsklipparen på en jämn del av gräsmattan

2. Håll låsknappen (14) nedtryckt och dra samtidigt med andra handen starthandtaget (15) i riktning mot skaffet (fig. Q)

3. Om du släpper starthandtaget (15) stannar motorn. Förfar på samma sätt vid nystart.

⚠ Varning! Kontrollera att knivarna har frigång när du startar. Gräsklipparen får inte lyftas från marken när du startar motorn. Se till att knivarna är vända från dig.

OBS:

Starten underlättas om du trycker lätt på handtaget och därmed lyfter gräsklipparen lite.

Om knivarna blockeras av främmande föremål eller motorn är överbelastad, släpp starthandtaget och dra ut nätsladden.

Genom blockering av knivvalsens slirar överlastkopplingen och överför ingen kraft. Ett knattande ljud hörs. När blockeringen är lossad övergår gräsklipparen till normal drift igen.

I annat fall, stäng av gräsklipparen, dra ut stickkontakten,

fastställ och åtgärda orsaken och arbeta vidare.

Stoppa inte händerna eller fötterna i gräsklipparens inre eller i utkastet när motorn går.

Anslutningen till elnätet måste vara säkrad med minst 16 A säkring.

6.3. Stänga av

Fig. Q

Släpp starthandtaget (15), motorn stannar (fig. Q).

⚠ Varning! Knivarna har efterlöptid.

⚠ Varning! De av tillverkaren installerade säkerhetsanordningarna får ej flyttas eller manipuleras med t.ex. genom att fästa starthandtaget mot gräsklipparens handtag.

⚠ Om motorn överbelastas (motorljudet sjunker) kan detta medföra skador på motorlindningarna.

7. Korrekt klippning

7.1. Allmänna råd vid gräsmatteklippning

För säkerhets skull: Stäng av motorn innan du ställer in klipphöjden.

I början av säsongen och vid klippning av nyanlagda gräsmattor rekommenderar vi en relativt hög klipphöjdsinställning (t. ex 45 mm) som sedan gradvis kan sänkas. Klipphöjden för en korrekt klippning bör vara ung. 25 – 30 mm.

Om möjligt, klipp gräsmattan en gång per vecka. När gräsmattan klipps ofta blir gräset tätare.

Klipp alltid gräsmattan när den är torr. Kör gräsklipparen i raka banor och gå i vanligt gångtempo.

Banorna bör överlappa ett par centimeter för att undvika ränder.

Klipp gräset första gången på våren då gräset börjat växa och man kan gå på gräsmattan. Om gräset hunnit bli alltför högt, klipp det först på längden med en klipphöjd på ca. 45 mm och sen på bredden med en lägre klipphöjd (ca. 25 mm).

7.2. Klipp ofta

Använd alltid gräsklipparen i dagsljus eller mycket god

konstgjord belysning. Undvik om möjlig användning i blött gräs. Stå stadigt när Du arbetar, speciellt i lutande terräng. Använd gräsklipparen i vanligt gångtempo.

- Lakttag stor försiktighet när du vänder eller drar till dig gräsklipparen.
- Stäng av gräsklipparen när den skall förflyttas över gräsfria ytor.
- Använd aldrig gräsklipparen med skadad skyddsanordning eller utan skyddsgaller, heller inte utan monterad skyddsanordning.

- Starta och använd starthandtaget med stor omsorg, läs bruksanvisningen. Kontrollera att du har tillräckligt avstånd mellan fötterna och klingan.
- Lyft inte gräsklipparen när du startar eller använder den. Lyft mycket försiktigt i de situationer när klipparen måste lyftas något vid ojämn yta. Lyft den bortre sidan från dig och så lite som möjligt.
- Lyft eller transportera aldrig gräsklipparen med motorn igång.
- Dra alltid ut stickkontakten när du lämnar gräsklipparen, rengör knivvalsens eller utförs andra arbeten på gräsklipparen.

Tips: Klipp endast med en skarp knivvals så att gräset inte slits av eller blir gult.

För bästa klippresultat gå med klipparen i en jämn hastighet och så rakt som möjligt.

Varning! Den snurrande knivvalsens kan orsaka skada.

Håll säkerhetsavståndet mellan knivvalsens och användaren.

Detta säkerhetsavstånd bildas av handtagets avstånd till valsens.

Vid arbete på sluttningar för klipparen diagonalt och se till att ha ett gott fotfäste.

Var speciellt försiktig vid rörelser bakåt så att Du inte snubblar och får gräsklipparen över Dig Du kan snubbla!

Ställ in klipphöjden på gräsklipparen enligt "Inställning av klipp höjd".

7.3. Klipping med uppsamlingskorg – tillbehör Fig. R

! Motorn skall vara avstängd och knivarna stå stilla när du hänger in uppsamlingskorgen.

Om Brill uppsamlingskorg för gräs används, slipper du räfsa upp det klippta gräset.

Haka in uppsamlingskorgens (17) fästen i fäst krokarna (18) på gräsklipparen och fäst bärrem

men med kroken i monteringsknuten (18/19).

OBS: Uppsamlingskorgens höjd kan ställas in med hjälp av bärremmen.

Skjut gräsklipparen i vanlig promenadtakt för att uppnå bästa uppsamlingsresultat.

Blockeringsskydd / Säkerhetskoppling

Om gräsklipparen blockeras av främmande föremål resp. motorn överbelastad, utlöser säkerhetskopplingen automatiskt. Ett knatrande ljud hörs (ung. som en batteridrivna skurvdagare). Dra ut stickkontakten och lossa blockeringen. Arbeta normalt igen. Om motorn slås av igen även om det inte finns något föremål i knivvalsens är det möjligt att den utvalda klipphöjden är för låg. Välj en högre klipp höjd (45 mm) och klipp sedan en andra gång med lägre klipp höjd.

8. Underhåll, skötsel, förvaring

8.1. Underhåll

Underhållet inkluderar allt arbete som utförs för att hålla gräsklipparen i perfekt skick. Regelbunden kontroll av skruvar, rörliga delar och ev. skador och utbyte av slitna och skadade delar förebygger olyckor och gräsklipparens driftssäkerhet.

Reparationer får endast utföras av Brill service eller av Brill auktoriserade reparationsverkstäder.

! Innan gräsklipparen ställs in eller rengörs ska den stängas av och säkras mot oavsiktlig start. Dra ut stickkontakten!

! Varning! Stoppa aldrig händer eller fingrar i en roterande knivvals.

Skötsel

! För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig gräsklipparen med rinnande vatten, speciellt inte med högtryck.

Torka av gräsklipparen efter användande med en fuktig trasa. Spraya knivvalsens och underkniven med en tunn olja (ex. sprayolja).

Underhåll

Om knivvalsens sköts ordentligt behöver den inte slipas på flera

år. På grund av särskild slipeteknik måste valsens slipas hos Brill.

Vid reparation eller byte av delar måste Brill service kontaktas. Reparationer får endast utföras av tillverkarens kundtjänst eller auktoriserad fackhandlare.

Var speciellt försiktig när du ställer in knivarna, risk för inklämda fingrar.

OBS: Se till att alla skruvar och muttrar är ordentligt tilldragna och att gräsklipparen är i god kondition. Av säkerhetsskäl måste alla slitna eller skadade delar bytas ut av Brill service.

För att undvika skador på gräsklipparen rekommenderar vi att

den kontrolleras på hösten så att den är hel och säker inför nästa säsong.

Förvaring

Förvara gräsklipparen på en torr, sval plats skyddad från frost. Kontrollera att förvaringsplatsen är barnsäker.

8.2. Justera knivarna

Fig S/T


Gräsklipparens knivar är inställda från fabrik. Efter längre tids användning och ev. uppkomna skador behövs kanske en justering av valsen göras.

1. Stäng av gräsklipparen och säkra den mot oavsiktlig start genom att **dra ut stickkontakten**.

 **Varning! Stoppa aldrig händer eller fingrar i en roterande knivvals.**

2. Stick in det medföljande bladmättet (24) på vänster sida mellan ett skär på valsen (1) och underkniven (2) (fig. S).
3. Skruva på sexkantskruven (25) med en 10 mm skruvnyckel åt vänster resp. åt höger tills bladmättet tar emot. Upprepa detta på höger sida.

4. Snurra på valsen för att testa inställningen. Ingen av de fem skären får gå emot underkniven.

 **Varning! Var extra försiktig när du arbetar med knivarna (risk för skärskador). Bär ändamålsenliga handskar för att skydda händerna.**

5. När inställningen är klar gör en test med ett vanligt papper (fig. T).

S

9. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

 **Kontrollera följande före varje användning**

Se efter att utrustningen inte har några synliga fel eller brister. Använd ej gräsklipparen om säkerhetsanordningarna och/eller knivcylindern är upplösliten eller skadad. Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.

Inspektera den yta som ska klippas innan arbetet påbörjas. Rensa området på oönskade föremål (ex. stenar, grenar och ben). Kontrollera även området under körning.

Knivvalsen och underkniven måste kontrolleras regelbundet så ej skador uppstått. Om så är fallet skall de omedelbart rättas till.

Byte av knivvals eller underkniv får endast göras av Brill service eller av Brill auktoriserad reparationsverkstad.

 **Rätt användning / ansvar**

Gräsklipparen kan ge allvarliga skador ! Du är ansvarig för säkerheten inom det närmaste arbetsområdet.

För att undvika skador, starta aldrig gräsklipparen i tippat läge.

Använd endast gräsklipparen för de ändamål som är specificerade i denna bruksanvisning.

Använd alltid gräsklipparen i dagsljus eller mycket god konstgjord belysning.

Var medveten om Din omgivning och förvissa Dig om att inte fara kan uppstå därför att Du inte hör beroende på gräsklipparens maskinljud.

Använd alltid fasta skor och långbyxor.

Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.

Stoppa inga fingrar eller fötter i roterande knivvals!

Stå stadigt när Du arbetar. Var extra försiktig när du går baklänges. Du kan snubbla!

Kör endast gräsklipparen i gångtakt.

Vid arbete på slutningar för gräsklipparen diagonalt och se till att ha ett gott fötäste. Klipp inte gräset när lutningen är för hög.

Skulle du trots detta stöta på ett hinder under arbetet, bör du stanna gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Kontrollera gräsklipparen på skador och få den reparerad om nödvändigt.

Dra ut stickkontakten om gräsklipparen börjar att vibrera för mycket och undersök orsaken.

 **Avbrott i arbetet**

Lämna aldrig gräsklipparen utan uppsikt. Om Du måste avbryta arbetet, dra ut stickkontakten och ställ undan klipparen på säker plats.

Skulle du avbryta ditt arbete för att förflytta dig till ett annat arbetsområde, måste du absolut stänga av gräsklipparen och dra ut stickkontakten.



Ta hänsyn till omgivningen.

Använd aldrig gräsklipparen när det regnar eller vid fuktig väderlek.

Använd inte gräsklipparen i närheten av swimmingpool eller trädgårdsdamm.

Respektera vilopauser och helgdagar. Ta hänsyn till grannen.

10. Felsökning

Följande tabell innehåller de mest frekventa problem som kan uppstå och de åtgärder som behövs.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Onormalt ljud. Vibrationer i gräsklipparen.	Skruvarna på motorn eller övriga fästpunkter för skruvar är lösa.	Efterdra skruvarna.
	Knivvalsen skrapar mot underkniven.	Ställ in knivvalsen eller byt den om den är skadad.
Metall-liknande, hamrande slagljud.	Okänt föremål blockerar knivvalsen.	Stäng av gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Ta bort föremålet.
	Knivvalsen har skadats av främmande föremål.	Byt knivvalsen.
Överlastkopplingen utföser.	Blockering av föremål. Därför har kopplingen löst ut.	Stäng av gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Ta bort föremålet.
	Kopplingen har löst ut. Klipphöjden är för låg; du har gått för fort.	Ställ in gräsklipparen på högre klipphöjd och justera sedan stegvis höjden till önskad klipphöjd. Skjut gräsklipparen långsammare över gräsmattan.
Gräsmattan blir gul, ojämn klippning.	Klipphöjden är för låg.	Justera klipphöjden.
	Mellanrummet mellan knivvalsen och underkniven är för stort.	Justera knivmekanismen (se kapitel 8.2.).
	Kniven är för slö eller skadad.	Byte av knivvals eller underkniv får endast göras av Brill service eller av Brill auktoriserad reparationsverkstad.

Vid andra störningar ber vi dig kontakta Brill Service eller sända den defekta gräsklipparen direkt till ett av de angivna service-ställena tillsammans med en kort beskrivning av felet, samt i garantifall även bifoga motsvarande garantiunderlag.

Vi vill påpeka att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar för uppkomna skador förorsakade av icke korrekt reparation eller vid användning av reservdelar, icke godkända av tillverkaren, ej heller skador förorsakade av reparationer

utförda av icke teknisk kundtjänst eller auktoriserad återförsäljare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabrikationsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.

- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.
- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för

portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.

- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehördelar samt icke korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin. Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: Drivrem / knivvals / undre kniv.

Denna tillverkargaranti berör en garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

EU Tillverkardeklaration

Undertecknad firma

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

försäkrar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.

Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Produktbeskrivning:

Elektrisk gräsklippare

Typ:

Electro 380

Artikelnr.:

61080

EU Direktiv:

Maskindirektiv 98/37 EC

Lågströmsdirektiv 73/23 EC

Elektromagnetisk kompatibilitet
89/336 EC

Direktiv 93/68 EC

Direktiv 2000/14 EC

Harmoniserad

Europeisk Standard:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Klippbredd:

38 cm

Uppmätt bullernivå:

89,3 dB (A)

Garanterad bullernivå:

91 dB (A)

CE-Märkningsår:

2003

Witten, 2003.07.10.



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Falciatrice elettrica 380

1. Componenti funzionali (Fig. A – T)

1. Cilindro a coltelli (Fig. A/S, Pos. 1)
2. Controlama (Fig. S, Pos. 2)
3. Parte superiore del manico (Fig. A, Pos. 3)
4. Parte centrale del manico (Fig. A, Pos. 4)
5. Parte inferiore del manico (Fig. A, Pos. 5)
6. Galletti serramanico con viti (Fig. A, Pos. 6)
7. Condotto per cavo (Fig. A, Pos. 7)
8. Indicazione dell'altezza di taglio (Fig. O1, Pos. 8)
9. Manopole di bloccaggio (Fig. A/N, Pos. 9)
10. Scanalatura per il fermo dei o sui perni di innesto del manico (Fig. D, Pos. 10)
11. Perni di innesto del manico (Fig. D, Pos. 11)
12. Levette di regolazione (Fig. O, Pos. 12)
13. Interruttore di accensione/spengimento (Fig. A, Pos. 13)
14. Pulsante di sbloccaggio (Fig. Q, Pos. 14)
15. Leva di accensione (Fig. Q, Pos. 15)
16. Sacco raccogliherba (accessorio) (Fig. R, Pos. 16)
17. Supporti per sacco raccogliherba (Fig. R, Pos. 17)
18. Ganci di supporto del sacco raccogliherba (Fig. R, Pos. 18)
19. Raccordo (Fig. E, Pos. 19)
20. Collegamento a vite (Fig. J/K)
21. Aggancio per il cavo (Fig. G)
22. Allentamento della tensione del cavo (Fig. P, Pos. 21)
23. Spina (Fig. P, Pos. 23)
24. Spessimetro (Fig. S, Pos. 24)
25. Vite a testa esagonale (regolazione apparato di taglio) (Fig. S, Pos. 25)

2. Dati tecnici


Larghezza del cilindro a coltelli	38 cm
Peso	ca. 11 kg
Parametro di emissione riferito al posto di lavoro L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Vibrazioni mano-braccio a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Metodo di misurazione secondo

¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Note sulle istruzioni per l'uso

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di familiarizzare con i comandi ed i dispositivi di regolazione nonché con l'impiego corretto dell'apparecchio.

 **L'apparecchio non deve mai essere utilizzato da bambini o altre persone che non abbiano letto e compreso le presenti istruzioni. Le norme vigenti sul luogo di impiego stabiliscono l'età minima di utilizzo.**

Non tagliate mai l'erba nelle dirette vicinanze di persone, in particolare di bambini, e di animali domestici.

Il conducente è responsabile per qualsiasi incidente con altre persone o danni alla proprietà di terze persone.

4. Impiego secondo destinazione della vostra falciatrice elettrica

La falciatrice elettrica Brill Electro 380 è stata costruita per tagliare superfici erbose e adibite a prato nei giardini privati e hobbistici e non può essere utilizzata per impianti pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e neppure nei settori dell'agricoltura e della silvicoltura.


L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è preme-ssa fondamentale per un im-

piego secondo destinazione del-l'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso contengo-no anche le condizioni di funzio-namento, manutenzione e ripara-zione.

Vi consigliamo di alimentare la falciatrice mediante un dispositi-vo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di aper-tura massima di 30 mA.

Utilizzate unicamente cavi di prolunga affidabili in PVC con la sigla di identificazione H05 RN-F oppure H05 VV-F.

 **Attenzione! A causa del pericolo di ferimento, la falciatrice elettrica non deve essere utilizzata per il taglio di piante rampicanti o prato su giardini pensili o fioriere.**

5. Montaggio della falciatrice elettrica

5.1. Controllo del contenuto della confezione

Nell'imballaggio di cartone della falciatrice elettrica sono contenute le seguenti parti:

- falciatrice elettrica
- raccordo
- 1 parte superiore del manico
- 1 parte centrale del manico
- 1 parte inferiore del manico
- dispositivi di fissaggio del manico (nel sacchetto)
- 1 spessimetro
- istruzioni per l'uso

5.2. Montaggio delle stegole di guida

(Fig. A – K)

1. Ribaltate la falciatrice in modo che le ruote nere siano rivolte verso l'alto (Fig. C). La parte inferiore delle stegole di guida (5) viene spinta con i fori (10) sul perno di innesto del manico (11) (Fig. B/C).
Avvertenza: assicuratevi che la scanalatura nel foro (10) ed il fermo del perno di innesto del manico (11) si incastrino correttamente (Fig. D).
2. Per continuare l'assemblaggio del manico occorre utilizzare l'elemento di collegamento di colore nero come segue: separate l'elemento di colle-

gamento (19) (di seguito denominato raccordo). Il lato frontale ed il retro sono fissati mediante una chiusura a clip affinché non possano aprirsi; tale chiusura si trova nella fenditura posta sul retro. Per agevolare lo smontaggio, la chiusura a clip può essere sbloccata premendola verso l'esterno.

Sulla parte posteriore del rac-cordo, premete i quattro dadi nei corrispondenti occhielli (senza la scritta Brill); basta premerli leggermente affinché non cadano dalle fenditure quando si gira il raccordo (Fig. E).

A questo punto, ribaltate la falciatrice in modo che le ruote poggino nuovamente a terra. Preparate il manico, composto dalla parte superiore e dal montante centrale, in modo che i componenti siano disposti come mostrato nella panoramica di montag-gio (Fig. F).

A questo punto, prendete il retro del raccordo (l'aggancio del cesto raccogliherba (18) (Fig. A) è rivolto verso l'alto) ed inserite il cavo nell'appo-sito condotto sul parte sinistra del raccordo (visto dal basso. Attenzione alla lunghezza del cavo!) (Fig. G).

Ora inserite le due stegole in corrispondenza degli occhielli (Fig. H).


Applicate nuovamente la parte anteriore del raccordo al retro dello stesso assicurandovi che la chiusura a clip scatti in posizione; quindi, avvitate i due componenti con le viti fornite in dotazione (Fig. I – K).

3. Montate la parte centrale e la parte superiore del mani-co con i galletti serramanico e le viti forniti a corredo (Fig. L / M).

Attenzione! Il cavo non deve trovarsi in prossimità del cilindro a coltelli.

5.3. Regolazione dell'altezza di taglio

Fig. N/O

 **Attenzione! L'altezza di taglio deve essere regolata soltanto quando il motore è spento: pericolo di ferimento!**

Per regolare l'altezza di taglio sulla falciatrice procedete come segue:

1. collocate la falciatrice elettrica su una superficie stabile e piana.
2. Ponetevi davanti alla scala di regolazione dell'altezza della falciatrice (Fig. N).

3. Allentate le due manopole di bloccaggio (9).
4. Ora regolate l'altezza di taglio desiderata agendo con entrambe le mani sulle levette di regolazione (12) (Fig. O):
 altezza massima: 45 mm
 altezza minima: 14 mm
5. A questo punto, stringete nuovamente a fondo le due manopole di bloccaggio (9) (Fig. N).

⚠ Attenzione: regolate l'altezza di taglio soltanto a motore è spento. L'altezza di taglio può essere abbassata solo fintanto che la controlama ed il cilindro a coltelli non toccano il terreno in presenza di dislivelli.

6. Messa in esercizio

6.1. Montaggio del cavo di collegamento

Fig. P

Inserite la presa del cavo di collegamento nell'attacco dell'interruttore di accensione ed, infine, agganciate il cavo all'allentamento della tensione del cavo in modo che il collegamento alla presa di corrente penda leggermente (Fig. P).

L'allentamento della tensione del cavo fa sì che il collegamento elettrico non possa essere staccato involontariamente.

Il cavo rimanente dovrà sempre essere posato completamente e con grandi ampie spire.

Inserite la spina nella presa di corrente prevista. Durante il taglio del prato, il cavo deve essere trasportato in modo da trovarsi sempre sul lato già tagliato.

⚠ Il cavo non deve restare schiacciato tra porte o finestre! Staccate sempre il cavo dalla presa di corrente tirandolo per la spina o l'alloggiamento dell'attacco, mai per il cavo stesso.

Controllate l'area su cui dovrà essere utilizzata la macchina e quindi rimuovete tutti gli oggetti che potrebbero essere d'ostacolo o venire scagliati violentemente dall'apparato di taglio.

Prima dell'uso è sempre necessario effettuare un controllo visivo per assicurarsi che gli apparati di taglio, i perni di fissaggio e l'intera unità di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare che possa verificarsi un eventuale squilibrio, si dovranno sostituire gli apparati di taglio ed i perni di fissaggio soltanto in gruppo.

6.2. Avviamento

Fig. Q

⚠ Attenzione! Prima di mettere in funzione la falciatrice elettrica, assicuratevi che non vi siano corpi estranei nel cilindro a coltelli e, se necessario, rimuoveteli.

Durante i lavori è indispensabile indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate mai l'apparecchio a piedi nudi o con sandali leggeri.

Per avviare la falciatrice elettrica, procedete come segue:

1. Collocate l'apparecchio su una zona piana del prato.
2. Tenete premuto il pulsante di sbloccaggio (14) e, con l'altra mano, tirate contemporaneamente la leva di accensione (15) in direzione del manico (Fig. Q).
3. Per spegnere il motore, basta rilasciare nuovamente la leva di accensione (15).

Per l'avviamento successivo, procedete nello stesso ordine.

⚠ Prima di accendere il motore, assicuratevi che la lama possa girare liberamente. Non sollevare mai la falciatrice quando si accende il motore. All'occorrenza, inclinatela leggermente in modo che l'apparato di taglio sia rivolto nella direzione opposta a quella del conducente.

Avvertenza:

per avviare l'apparecchio con maggiore facilità, basta sollevarlo un po' esercitando una leggera pressione sul manico.

Se l'apparato di taglio viene bloccato da un corpo estraneo oppure si è verificato un sovraccarico del motore, rilasciate la leva di sicurezza e **staccate la spina** dalla presa di corrente. Se il cilindro a coltelli si blocca, il giunto limitatore di coppia slitta e non trasmette più alcuna coppia. Ciò provoca un rumore simile a quello di vibrazioni. Se la causa del bloccaggio si elimina da sola, l'apparecchio ricomincia da solo a funzionare normalmente. In caso contrario occorrerà spegnere l'apparecchio, staccare la spina, eliminare la causa del bloccaggio e proseguire il lavoro.


Se il motore è acceso, tenete lontani mani e piedi dal cilindro a coltelli e dallo scarico dello sfalcio.


La presa di corrente deve essere protetta con almeno 16 Ampere.

6.3. Spegnimento


Fig. Q

Per spegnere il motore basta rilasciare la leva di sicurezza (15) (Fig. Q).

 **Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!**

 **Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati dalla ditta Brill sull'apparecchio non devono essere rimossi né elusi, ad esempio legando la leva di comando al manico. In caso con-**

trario sussiste pericolo di ferimento e l'apparecchio non potrà più spegnersi automaticamente.

 **Un frequente sovraccarico del motore (il numero di giri diminuisce udibilmente durante il lavoro) provoca danni all'avvolgimento del motore.**

7. Corretto taglio del prato

7.1. Informazioni generali sulla cura del prato

Per motivi di sicurezza, l'altezza di taglio deve essere regolata soltanto quando il motore è spento.

All'inizio della stagione e se il prato è appena stato seminato vi consigliamo di scegliere un'altezza di taglio relativamente alta (p.e. 45 mm) e di abbassare gradualmente l'altezza ad ogni taglio successivo. Per ottenere un manto erboso ben curato e sano, l'altezza di taglio dovrebbe essere regolata su ca. 25 – 30 mm.

Se vi è possibile, vi consigliamo di tagliare il prato una volta la settimana. Un taglio frequente rinforza gli steli corti rendendoli più resistenti.

Il prato deve essere tagliato solo se è sufficientemente asciutto.

Per ottenere un prato dal taglio perfetto, vi consigliamo di condurre la falciatrice a passo d'uomo percorrendo corsie possibilmente diritte.

Le corsie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri per evitare che sul prato possano restare strisce indesiderate.

Il prato va tagliato per la prima volta in primavera, non appena inizia a crescere ed è nuovamente agibile. Se l'erba è diventata troppo alta, non tagliate mai il prato all'altezza desiderata in

una sola volta; è preferibile tagliarlo la prima volta in un'unica direzione all'altezza massima (p.e. 45 mm) ed una seconda volta trasversalmente, all'altezza minima desiderata (p.e. 25 mm).

7.2. Il taglio

Tagliate il prato solo in presenza di luce diurna oppure con una sufficiente illuminazione artificiale. Ove possibile, si dovrà evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata. In pendenza, assicuratevi sempre di poggiare stabilmente a terra. Spingete la falciatrice soltanto a passo d'uomo e prestate particolare attenzione durante le inversioni di marcia o quando tirate la falciatrice verso di voi.

- Arrestate sempre il cilindro a coltelli se dovete inclinare la falciatrice per trasportarla su altre superfici diverse dal prato oppure per condurla da ed alle superfici che intendete tagliare.
- Non utilizzate mai la falciatrice se i dispositivi di protezione o le griglie di protezione sono danneggiati o non sono montati.
- Avviate o attivate l'interruttore di avviamento con la massima cautela attendendovi alle istruzioni fornite dal produttore.

● Assicuratevi che i piedi siano sufficientemente distanti dall'apparato di taglio.

● All'avvio o all'accensione del motore, il rasoerba non deve mai essere inclinato, a meno che non sia necessario sollevarlo per l'accensione. In questo caso, inclinatelo soltanto per il minimo indispensabile, quindi sollevate la parte non rivolta verso l'operatore.

● Non sollevate e non trasportate mai un rasoerba a motore acceso.

● Staccate sempre la spina dalla presa di corrente se vi allontanate dall'apparecchio, pulite la lama o effettuate altri lavori sull'apparecchio.

Consiglio: assicuratevi che il cilindro a coltelli sia sempre affilato ed in perfette condizioni per non sfrangiare i fili d'erba ed evitare che il prato ingiallisca sul profilo di taglio.

Per ottenere un prato dal taglio perfetto, vi consigliamo di condurre la falciatrice a velocità idonea percorrendo corsie possibilmente diritte.

Attenzione! Il cilindro a coltelli rotante può essere causa di ferimento.


Pertanto mantenete sempre la distanza di sicurezza tra il cilindro a coltelli e il conducente indicata sulle segole.

In pendenza si dovrà procedere tagliando trasversalmente all'inclinazione ed assicurandosi di poggiare su una zona sicura e stabile, soprattutto in retromarcia e quando firate la falciatrice elettrica verso di voi. Potreste inciampare!

Per regolare l'altezza di taglio occorre procedere come illustrato al punto "Regolazione dell'altezza di taglio".

7.3. Taglio con il sacco raccogliherba – Accessorio

Fig. R

 **Il sacco raccogliherba deve essere inserito soltanto se il motore è spento e l'apparato di taglio è completamente fermo.**

Utilizzando il sacco raccogliherba Brill non sarà più necessario rastrellare lo sfalcio.

Per il montaggio del sacco raccogliherba (16) occorre agganciare le sedi del sacco raccogliherba (17) nei ganci di inserimento (18) della falciatrice elettrica ed agganciare la cinghia di trasporto con il gancio al raccordo del manico (18/19).

Avvertenza: l'altezza del sacco raccogliherba può essere regolata con la cinghia di trasporto.

Per un risultato ottimale di raccolta dello sfalcio è necessario condurre la falciatrice elettrica a passo d'uomo.

Protezione antibloccaggio / Interruttore termico di sicurezza

Qualora il cilindro si bloccasse a causa di un corpo estraneo oppure in caso di sovraccarico del motore, uno speciale interruttore di sicurezza si inserisce automaticamente. Si sentirà un rumore simile a quello di un giraviti a batteria. In questo caso, attivate l'interruttore di rete e rimuovete il corpo estraneo, dopodiché potrete continuare a lavorare normalmente. Se la frizione si disinnesta sebbene nessun corpo estraneo blocchi il cilindro a coltelli, può darsi che l'altezza di taglio regolata sia troppo bassa.


In questo caso, regolate un'altezza di taglio più alta, ad esempio 45 mm, e regolate sull'altezza di taglio desiderata soltanto con il secondo taglio.


8. Manutenzione, pulizia, conservazione

8.1. Manutenzione


La manutenzione comprende tutti i lavori volti a mantenere la falciatrice elettrica in perfette condizioni di funzionamento. Mediane controlli regolari (collegamenti a vite saldi, fessure, danneggiamenti) e la sostituzione dei componenti difettosi ed usurati si prevengono eventuali infortuni e guasti all'apparecchio.

Le riparazioni possono essere effettuate unicamente dai centri di assistenza tecnica Brill o presso i rivenditori autorizzati dal produttore.

 **Prima di effettuare regolazioni o lavori di pulizia è necessario spegnere la falciatrice ed impedire che possa essere riaccesa involontariamente staccando la spina dalla presa di corrente!**

 **Attenzione! Non introdurre le mani nell'apparato di taglio rotante.**

Pulizia

 **Pericolo di danni alle persone e alle cose: la falciatrice elettrica non deve mai essere pulita con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.**

Dopo l'uso, pulite sempre l'apparecchio con un panno umido. Sul cilindro a coltelli e sulla controlama si dovrà nebulizzare un olio a bassa viscosità (ad esempio olio spray).

Manutenzione

Se utilizzate e curate correttamente, le lame della vostro apparecchio non devono essere riaffilate neppure dopo anni; tuttavia, se necessario le lame dovranno essere riaffilate unicamente presso un centro di assistenza tecnica Brill.

Le eventuali riparazioni e il montaggio delle lame possono essere

effettuate esclusivamente presso officine tecniche specializzate.

Durante la regolazione delle lame occorre prestare la massima attenzione affinché le dita non restino tra i coltelli rotanti e le parti fisse della falciatrice elettrica.

Avvertenza: assicuratevi sempre che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati a fondo e che l'apparecchio possa funzionare con sicurezza. Per motivi di sicurezza, i componenti usurati o danneggiati dovranno essere sostituiti da un centro di assistenza tecnica Brill o presso il vostro rivenditore autorizzato di fiducia.

Onde evitare il ferimento di persone o danni all'apparecchio, vi consigliamo di sottoporre la falciatrice ad un'accurata ispezione nella stagione autunnale affinché possa essere immediatamente pronta durante la stagione di taglio.

Conservazione

La falciatrice elettrica deve essere conservata in un luogo asciutto, fresco e non esposto al gelo.

Il luogo di conservazione non deve essere accessibile ai bambini.


8.2. Registrazione dell'apparato di taglio

Fig. S/T

Prima di abbandonare la falciatrice, l'apparato di taglio della vostra falciatrice elettrica è stato registrato in modo ottimale.

Qualora il taglio non fosse più netto dopo un lungo periodo di utilizzo, basterà correggere la registrazione della controlama come descritto di seguito:


1. Spegnete la falciatrice elettrica ed impedite che possa essere riaccesa involontariamente **staccando la spina** dalla presa di corrente.

 **Attenzione! Non intrudete le mani nell'apparato di taglio rotante!**

2. Introducete lo spessimetro fornito a corredo (24) sul lato sinistro tra una lama del cilindro a coltelli (1) e la controlama (2) (Fig. S).
3. Girate verso sinistra o verso destra la vite a testa esagonale (25) con una chiave a forcella da 10 mm di apertura finché lo spessimetro non poggia leggermente.

Ora ripetete l'operazione anche sul lato destro della falciatrice.

4. A questo punto, fate una prova girando il cilindro a coltelli: nessuna delle cinque lame del cilindro deve toccare la controlama.

 **Attenzione! Manipolate sempre l'apparato di taglio prestando la massima attenzione (pericolo di ferimento!). Indossate sempre idonei guanti da lavoro di protezione.**

5. Dopo aver registrato l'apparato di taglio, controllate il taglio utilizzando un foglio di giornale (Fig. T).

9. Avvertenze per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza

 **Controlli prima di ogni utilizzo**

Prima di ogni utilizzo, controllate visivamente l'apparecchio.

Non utilizzate mai l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza (protezione della leva di accensione o di sicurezza) e/o l'apparato di taglio sono danneggiati o usurati. Non rimuovete e non disattivate mai i dispositivi di sicurezza!

Prima di iniziare il lavoro, controllate sempre la superficie che intendete tagliare. Rimuovete qualsiasi corpo estraneo presente (ad esempio sassi, rami o ossi) prestando attenzione a che non ve ne siano altri durante il lavoro.

Controllate il cilindro a coltelli e la controlama ad intervalli regolari per verificare che non siano danneggiati e riparati correttamente all'occorrenza.

Gli apparati di taglio possono essere sostituiti unicamente da un

centro di assistenza tecnica Brill o da un rivenditore autorizzato.

 **Impiego / Responsabilità**

La falciatrice elettrica può essere causa di ferimento grave! L'utente è responsabile della sicurezza nella zona di lavoro.

Non avviate mai la falciatrice elettrica quando è ribaltata – Pericolo di ferimento!

Utilizzate la falciatrice elettrica esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Tagliate il prato solo in presenza di luce diurna oppure con una sufficiente illuminazione artificiale.

Familiarizzate con l'ambiente circostante la zona di lavoro e prestate attenzione a possibili pericoli che potreste non udire a causa del rumore della macchina durante il lavoro.

Durante i lavori è indispensabile indossare calzature robuste e

pantaloni lunghi che proteggano le gambe.

Assicuratevi che non vi siano persone, in particolare bambini, né animali in prossimità della zona di lavoro.

Tenete lontani mani e piedi dall'apparato di taglio!

Durante il lavoro, assicuratevi di poggiare sempre su una superficie sicura e stabile. Attenzione in retromarcia. Potreste inciampare!

Spingete la falciatrice soltanto a passo d'uomo.

In pendenza si dovrà procedere tagliando trasversalmente all'inclinazione ed assicurandosi di poggiare su una zona sicura e stabile, in particolare quando si inverte la direzione di marcia. Non lavorate mai su pendenze estreme.

Qualora si incontrasse un ostacolo durante il lavoro, spegnete sempre la falciatrice elettrica e staccate la spina dalla presa di corrente. Rimuovete l'ostacolo, verificate che l'apparecchio non

abbia subito danni e, se necessario, fatelo riparare.

Qualora l'apparecchio iniziasse a vibrare eccessivamente, staccate la spina dalla presa di corrente e ricercate la causa.

 Interruzione dei lavori

Non lasciate mai la falciatrice elettrica incustodita. Qualora interrompeste il lavoro, staccate

la spina dalla presa di corrente e parcheggiate la falciatrice elettrica in un luogo sicuro.

Se occorre interrompere il lavoro, ad esempio per trasferirsi in un'altra zona di lavoro, spegnete sempre la falciatrice elettrica e staccate la spina dalla presa di corrente.

 Condizioni meteorologiche ed ambientali

Non utilizzate mai l'apparecchio con la pioggia né su superfici umide o bagnate.

Non utilizzate mai la falciatrice elettrica nelle dirette vicinanze di una piscina o di un laghetto.

Osservate le normative sugli orari di riposo del vostro comune!

10. Anomalie di funzionamento

La tabella sottostante riporta i guasti più frequenti e la rispettiva eliminazione.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Rumorosità eccessiva. L'apparecchio vibra.	Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca del rasaerba non sono saldamente avvitate.	Stringere a fondo le viti.
	Il cilindro a coltelli tocca la controlama.	Registrare il cilindro oppure sostituirlo qualora sia danneggiato.
Rumore d'urto metallico anomalo.	Un corpo estraneo blocca il cilindro a coltelli.	Spegnere l'apparecchio. Spegnete la falciatrice elettrica ed impedite che possa essere riaccesa involontariamente staccando la spina dalla presa di corrente. Rimuovere il corpo estraneo.
	Corpi estranei hanno deformato il cilindro a coltelli.	Sostituire il cilindro a coltelli.
Il giunto limitatore di coppia si inserisce.	Bloccaggio dovuto ad un corpo estraneo. Di conseguenza si inserisce la frizione.	Spegnere l'apparecchio. Spegnete la falciatrice elettrica ed impedite che possa essere riaccesa involontariamente staccando la spina dalla presa di corrente. Rimuovere il corpo estraneo.
	Si è inserita la frizione. L'altezza di taglio prescelta è troppo bassa: velocità di marcia troppo elevata.	Avviare la falciatrice elettrica dapprima con l'altezza di taglio massima per poi ridurre gradualmente l'altezza di taglio all'altezza desiderata. Condurre la falciatrice elettrica più lentamente sul manto erboso.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prato ingiallisce. Il taglio non è netto.	L'altezza di taglio prescelta è troppo bassa.	Correggere l'altezza di taglio.
	Il gioco tra i taglienti del cilindro a coltelli e la controlama è eccessivo.	Registrare l'apparato di taglio (vedi Capitolo 8.2).
	La lama non è affilata o è danneggiata.	Fare sostituire la lama presso un centro di assistenza tecnica Brill o un rivenditore autorizzato.

In caso di anomalie diverse, vi preghiamo di contattare il centro di assistenza tecnica Brill o di inviare direttamente l'apparecchio ad uno dei centri assistenza elencati allegando una breve descrizione dell'anomalia di funzionamento e, qualora l'apparecchio fosse ancora in garan-

zia, anche la corrispondente documentazione di garanzia.

Inoltre, vorremmo ricordarvi ancora una volta che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non siamo tenuti a rispondere di danni causati dai nostri apparecchi qualora questi insorgessero in seguito ad

una riparazione non conforme, all'installazione di parti di ricambio non originali Brill o non espressamente autorizzate dalla nostra ditta, a riparazioni non eseguite dal servizio di assistenza Brill o da rivenditori autorizzati. Lo stesso dicasi per i componenti complementari e gli accessori.

Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque invariati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto.

Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.

- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.
- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore.
- Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio.

I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.

- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.

Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia.

A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili:
cinghia di trasmissione / cilindro a coltelli / controlama.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

Brill Gartengeräte GmbH, Dürmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione:

Falciatrice elettrica

Modello:

Electro 380

Art.:

61080

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine

CE/98/37

Normativa sulla bassa tensione

CE/73/23

Compatibilità elettromagnetica

CE/89/336

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Larghezza di taglio:

38 cm

Livello rumorosità testato:

89,3 dB (A)

Livello rumorosità garantito:

91 dB (A)

Anno di rilascio

della certificazione CE:

2003

Witten, 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Cortacésped eléctrico 380

1. Piezas funcionales (Fig. A – T)

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Cilindro de corte (Fig. A/S Pos. 1) | 9. Tuercas de ajuste (Fig. A/N Pos. 9) | 17. Soportes para el saco colector (Fig. R Pos. 17) |
| 2. Cuchilla inferior (Fig. S Pos. 2) | 10. Orificio para enganche del saliente de y a los tornillos de las varillas. (Fig. D Pos. 10) | 18. Ganchos para el saco colector (Fig. R Pos. 18) |
| 3. Sección superior de las varillas guía (Fig. A Pos. 3) | 11. Tornillos de las varillas (Fig. D Pos. 11) | 19. Placa de unión (Fig. E Pos. 19) |
| 4. Sección media de las varillas guía (Fig. A Pos. 4) | 12. Manijas de ajuste (Fig. O Pos. 12) | 20. Tornillos (Fig. J/K) |
| 5. Sección inferior de las varillas guía (Fig. A Pos. 5) | 13. Interruptor (Fig. A Pos. 13) | 21. Portacable (Fig. G) |
| 6. Tuercas de palomilla con tornillo (Fig. A Pos. 6) | 14. Botón de desenganche (Fig. Q Pos. 14) | 22. Pinza del cable (Fig. P Pos. 21) |
| 7. Guía del cable (Fig. A Pos. 7) | 15. Manija de arranque (Fig. Q Pos. 15) | 23. Enchufe (Fig. P Pos. 23) |
| 8. Marcas de altura de corte (Fig. O1 Pos. 8) | 16. Saco colector de césped (accesorio) (Fig. R Pos. 16) | 24. Galga de rendijas (Fig. S Pos. 24) |
| | | 25. Tornillo hexagonal (ajuste de la cuchilla) (Fig. S Pos. 25) |

E


2. Datos técnicos

Anchura del cilindro de corte	38 cm
Peso	11 kg (aprox.)
Valor característico de emisión según el lugar de trabajo L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Oscilación mano-brazo a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Procedimientos de medición conformes a
¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

3. Observaciones sobre las instrucciones de empleo

Lea detenidamente estas instrucciones de empleo y familiarícese con el mando y los reglajes, así como con el empleo correcto del aparato.

 **No permita nunca que usen el aparato los niños ni otras personas que no estén familiarizadas con su empleo. Las leyes de su país pueden especificar la edad mínima para los usuarios.**

Nunca corte el césped en la cercanía de otros, sobre todo niños y animales domésticos.

El usuario es responsable de los accidentes y los daños que se produzcan a terceros y a sus propiedades.

4. Empleo correcto de su cortacésped eléctrico

El cortacésped eléctrico Electro 380 de Brill está hecho para cortar césped y hierba en

casas particulares, pero no para parques públicos, campos deportivos, vías públicas,

explotaciones agrícolas o forestales.

El cumplimiento de las instrucciones del fabricante para el manejo del aparato son fundamentales para su correcto empleo.

Las instrucciones incluyen consejos para el servicio, mantenimiento y reparación.

Se recomienda alimentar el aparato con un dispositivo protector de corriente residual de 30 mA como máximo.

Utilice únicamente alargadores de PVC homologados según los códigos H05 RN- F ó H05 VV- F

de una longitud máxima de 15 metros.

⚠ ¡Cuidado! Debido al peligro de heridas no debe emplearse el cortacésped eléctrico para cortar arbustos o hierbas en tejados o en balcones.

5. Montaje de el cortacésped eléctrico

5.1. Verificación del contenido

El embalaje del cortacésped eléctrico incluye las siguientes piezas:

- cortacésped eléctrico
- Placa de unión
- 1 varilla guía superior
- 1 varilla guía mediana
- 1 varilla guía inferior
- Pieza de fijación de las varillas guía (en la bolsa de plástico)
- 1 Galga de rendijas
- Manual de instrucciones

5.2. Montaje de las varillas guía

(Fig. A – K)

1. Incline el cortacésped de modo que los rodillos negros queden hacia arriba (Fig. C). Ajuste la parte inferior de la varilla guía (5) a los tornillos (11) con los orificios (10) (Fig. B/C).
Nota: Cerciórese de que la ranura del orificio (10) y la abrazadera del tornillo del asa (11) coincidan (Fig. D).
2. Continúe el montaje de las varillas guía con ayuda de las uniones negras como sigue: Desmonte la placa central de unión (19). La parte posterior y la anterior se cierran con un automático que evita que se abra y que está en un hueco de la parte posterior. Para facilitar el desmontaje, empuje el automático hacia fuera

para soltarlo. Empuje las cuatro tuercas en los orificios de la parte posterior de la placa (que no tiene la marca de Brill) haciendo un poco de presión hasta que encajen y no se caigan al dar la vuelta a la placa (Fig. E). De la vuelta al cortacésped de modo que los rodillos queden sobre el suelo. Prepare las varillas superior y mediana de modo que coincidan con el gráfico de montaje (Fig. F).

Sostenga la parte posterior de la placa de modo que el soporte del saco recogedor (18) (Fig. A) quede hacia arriba y pase el cable por el paso del lado izquierdo de la placa. (visto desde abajo ¡cuidado con la longitud del cable!) (Fig. G). Inserte ahora las dos secciones de la varilla en sus ranuras (Fig. H).

Vuelva a juntar la parte delantera con la trasera de la placa de unión, observando que los automáticos den un chasquido y atornille la placa con los tornillos que se entregan (Fig. I – K).

3. Monte ahora las partes mediana y superior de las carillas guía con las tuercas de palomilla y los tornillos que se entregan (Fig. L /M).
¡Cuidado! El cable no debe quedar colgando cerca del rodillo de corte.

5.3. Reglaje de la altura de corte

Fig. N/O

⚠ ¡Cuidado! El reglaje de la altura de corte se hará siempre con el motor apagado para evitar accidentes.

Ajuste la altura de corte del cortacésped como sigue:

1. Ponga el cortacésped eléctrico en terreno llano y firme.
2. Sitúese de frente a la escala de altura de corte del cortacésped (Fig. N).
3. Afloje ambas tuercas de fijación (9).
4. Ajuste la altura de corte que prefiera con las dos manijas (12) (Fig. O):
Altura máxima : 45 mm
Altura mínima : 14 mm
Observación: Cerciórese de que las flechas indicadores de la altura de corte (8) señalen la misma altura (Fig. O1).
5. Vuelva a apretar las dos tuercas de cierre (9) (Fig. N).

⚠ ¡Cuidado! Ajuste la altura de corte siempre con el motor parado. Ajuste el reglaje de la altura de corte en nivel bajo si desea, pero evite que la cuchilla inferior y el rodillo de corte toquen los previsible obstáculos del suelo.

6. Puesta en marcha

6.1. Conexión del cable de alimentación

Fig. P

Conecte el enchufe del cable de alimentación en el enchufe del interruptor y pase el cable por la abrazadera de modo que quede algo suelto (Fig. P).

La abrazadera evita que se suelte accidentalmente el cable de alimentación.

Desenrolle siempre el cable del tambor en círculos amplios y sueltos. Insertar el enchufe en la toma correspondiente. Ponga siempre el cable de modo que quede siempre en la parte de césped ya cortado.

No atrapar nunca el cable en puertas o ventanas y desconectarlo siempre tirando del enchufe o de la caja de acoplamiento.

⚠ Compruebe el terreno en el que vaya a utilizar la máquina y quite todos los eventuales obstáculos que pudieran ser atrapados y arrastrados.

Antes de utilizarla, compruebe siempre que las cuchillas, los tornillos de fijación y toda la unidad de corte no esté desgastada o dañada.

Para evitar desequilibrios, los juegos de cuchillas y de tornillos de fijación desgastados o dañados se cambiarán siempre completos.

6.2. Arranque

Fig. Q

⚠ ¡Cuidado! Antes de poner en marcha el cortacésped eléctrico, compruebe que no haya objetos extraños en el rodillo de corte y quítelos si los hubiera.

Calce siempre zapatos duros y pantalones largos. No se ponga nunca sandalias ligeras ni corte el césped descalzo.

Arranque el cortacésped eléctrico como sigue:

1. Ponga el aparato en un sitio llano del césped.
2. Mantenga pulsado el botón de desenganche (14) y tire al mismo tiempo de la palanca de arranque (15) hasta el tope (Fig. Q).
3. Al soltar de nuevo la palanca de arranque (15) se para el motor. Siga el mismo procedimiento para volver a arrancar.

⚠ Al arrancar, compruebe que las cuchillas giran sin estorbos y no levante el cortacésped. De ser necesario inclinarla ligeramente para que la cuchilla apunte lejos del usuario.

Nota:

La máquina arranca con más facilidad si tira ligeramente de la varilla guía.

Si las cuchillas estuvieran bloqueadas por algún objeto extraño o que sobrecargara el motor, suelte la manija de seguridad y quite el enchufe de corriente.

Al bloquearse el rodillo de corte patina el embrague y deja de transmitir el par de torsión, produciéndose un ruido de repique. Si la causa del bloqueo se elimina por sí misma, el aparato vuelve automáticamente a funcionar con normalidad. En caso contrario, apague el aparato, quite el enchufe, verifique la causa y siga cortando.

Con el motor en marcha, mantenga manos y pies alejados del rodillo de corte y de la salida de césped cortado.

La caja de conexión de la red estará protegida con un fusible de 16^a como mínimo.

6.3. Parada

Fig. Q

Para apagar el motor, suelte la manija de seguridad (15) (Fig. Q).

⚠ ¡Cuidado! Las cuchillas siguen girando.

⚠ ¡Cuidado! No quite ni inutilice los dispositivos de seguridad de Brill instalados en la máquina, por ejemplo, atando la manija de seguridad a la barra transversal, pues sería causa de peligro al evitar la parada automática del aparato.

⚠ La sobrecarga frecuente del motor es causa de daños en el bobinado del mismo (las revoluciones bajan de forma audible durante el funcionamiento).

7. Para cortar el césped bien

7.1. Generalidades sobre el cuidado del césped

El reglaje de la altura de corte se hará siempre con el motor parado por motivos de seguridad.

Al principio del corte, y con céspedes recién plantados, recomendamos elegir una altura de corte relativamente alta (unos 45 mm, por ejemplo) e ir reduciendo gradualmente la altura de corte. Para mantener un césped bien cuidado la altura estará entre 25 y 30 mm.

En lo posible, corte el césped semanalmente, pues así se fortalecen los brotes cortos y se hace más resistente.

Corte el césped siempre cuando esté relativamente seco. Para conseguir un corte igualado, guíe el cortacésped en pasadas lo más rectas posible a paso normal. Para que no queden rayas sin cortar, las pasadas deben solaparse varios centímetros unas con otras.

Corte el césped por primera vez en primavera, tan pronto empiece a crecer y se pueda caminar sobre el mismo. Cuando haya crecido demasiado, corte primero en una dirección con una altura de corte alta (v.g. 45 mm) y siga luego cortando en transversal con la altura que desee (v.g. 25 mm).

7.2. Corte del césped

Corte solamente con luz diurna o con buen alumbrado artificial. Siempre que sea posible, evite utilizar el cortacésped con la hierba mojada. Procure mantener el equilibrio en las pendientes y guíe el cortacésped a paso normal.

- Ponga especial cuidado al girar el cortacésped o al moverlo hacia sí mismo.

- Pare siempre el rodillo de corte cuando vaya a levantar el cortacésped para llevarlo a otra superficie que no sea de hierba y cuando lo lleve dentro y fuera de la zona que está cortando.
- No utilice nunca el cortacésped con las protecciones estropeadas, sin la rejilla protectora o sin las protecciones puestas.
- Arranque o accione con cuidado el botón de arranque como se indica en las instrucciones del fabricante. Cerciórese de mantener una distancia prudente entre los pies y las cuchillas.
- No incline el cortacésped al arrancar el motor, pero si tuviera que hacerlo de todos modos, que sea siempre lo estrictamente necesario y lejos de uno mismo.
- No levante ni transporte el cortacésped con el motor en marcha.
- Quite el enchufe cuando abandone el aparato, limpie las cuchillas o realice otros trabajos en el mismo.

Consejo: Corte solamente con un rodillo de corte afilado y sin estorbos para evitar arrancar los brotes de la hierba y que ésta se ponga amarillenta.

Para cortar como es debido, guíe el cortacésped a velocidad uniforme en trayectos lo más rectos posibles.

¡Cuidado! El rodillo de corte en marcha puede producir heridas.

Mantenga siempre la distancia de seguridad prescrita entre el rodillo de corte y el usuario.

Cuando trabaje en pendientes, mantenga una postura firme, segura y en diagonal a la pendiente.

Ponga particular cuidado al andar hacia atrás y al tirar del cortacésped eléctrico para no tropezar.

Para ajustar la altura de corte, refiérase al párrafo "Reglaje de la altura de corte".

7.3. Corte del césped con el saco colector – Accesorio Fig. R

⚠ Coloque el saco colector únicamente con el motor parado y las cuchillas detenidas.

Al utilizar el saco colector se ahorra el trabajo de recoger la hierba cortada.

Para montar el saco colector (16) enganche los soportes del saco (17) en los ganchos (18) del cortacésped eléctrico y fije la correa con el gancho a la placa de unión (18/19).

Nota: La altura del saco colector se regula con la correa cordón.

Para recoger bien el césped es preciso conducir el cortacésped con paso regular.

Protección de bloqueo / Embrague de seguridad


En caso de que un objeto extraño bloquee el cortacésped, o que sobrecargase el motor, el embrague de seguridad se suelta automáticamente. Se oirá un ruido de repiqueteo (como el de un destornillador eléctrico). Quite el enchufe de corriente y aparte el objeto extraño que bloquea el cilindro antes de continuar con normalidad. En caso de saltar el embrague sin que haya objetos extraños que bloqueen el cilindro de corte, puede ser que se deba a que la altura de corte sea demasiado baja. Regule la altura a otra más alta, por ejemplo 45 mm y vuelva a cortar el césped.

8. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento


8.1. Mantenimiento

El mantenimiento incluye los trabajos precisos para mantener su cortacésped eléctrico en perfectas condiciones de funcionamiento. Mediante la revisión regular (ajuste de las uniones roscadas, fisuras, daños) y la sustitución de las piezas dañadas o desgastadas se previenen accidentes y averías de la máquina. Las reparaciones las realizará exclusivamente el personal especializado y autorizado de servicio de Brill o sus agentes.

Desconecte el cortacésped eléctrico y asegúrese de evitar que se conecte accidentalmente antes de limpiarlo.

 **¡Cuidado! No tocar el rodillo de corte cuando este en movimiento.**

Limpieza

 **Para evitar peligros a las personas y daños a las cosas, no limpie nunca el cortacésped eléctrico con agua corriente, sobre todo a alta presión.**

Después de utilizar el aparato, límpielo con una toalla húmeda. Aplique un aceite de baja viscosidad al cilindro de corte (v. g. de aerosol) y a la cuchilla inferior.

Mantenimiento

El afilado de las cuchillas, necesario solamente después de años de uso correcto, solamente lo pueden realizar especialistas de servicio de Brill debido a la técnica especial de afilado.

Las reparaciones del cortacésped eléctrico y el montaje de las cuchillas lo realizarán solamente los talleres especializados que estén autorizados.

Ponga especial cuidado al ajustar las cuchillas para no pillarse los dedos entre las mismas y las piezas fijas del cortacésped eléctrico.

Nota: Cerciórese de que todas las tuercas, tornillos y pernos estén bien apretados y que la máquina esté en buenas condiciones de funcionamiento seguro. Por motivos de seguridad, haga que los recambios sean instalados por el servicio de Brill o por un agente autorizado.

Para evitar heridas a las personas y daños al aparato, le recomendamos haga revisar el cortacésped eléctrico en otoño para que esté listo para la siguiente temporada de corte.

Almacenamiento


Guarde el cortacésped eléctrico en lugar seco y fresco, a resguardo de heladas y lejos del alcance de los niños.

8.2. Ajuste del cilindro de corte

Fig. S/T

El cilindro de corte de su cortacésped ha sido ajustado óptimamente de fábrica. En el caso de que el corte no sea limpio después de utilizarlo mucho tiempo, haga las correcciones necesarias en el ajuste de la cuchilla inferior como sigue:


1. Apague el cortacésped eléctrico y quite el enchufe de corriente para asegurarse de que no se enciende sin darse cuenta.

 **¡Cuidado! No toque las cuchillas en movimiento.**

2. Pase la galga de rendijas que se entrega (24) por el lado izquierdo entre una cuchilla del cilindro de corte (1) y la cuchilla inferior (2) (Fig. S).

3. Gire el tornillo hexagonal (25) con una llave fija de 10 mm a izquierda o derecha hasta atrapar ligeramente la galga de rendijas. Repita el procedimiento en el lado derecho del cortacésped.

4. Haga girar el cilindro de corte para comprobar que ninguna cuchilla toque la cuchilla inferior.

 **¡Cuidado! Ponga cuidado al manejar las cuchillas (peligro de cortarse). Póngase guantes de protección para trabajar.**

5. Una vez ajustado el cilindro de corte, haga una prueba de corte con papel de periódico (Fig. T).

9. Observaciones para el empleo correcto y la seguridad

Verificaciones previas a la utilización

Inspeccione la máquina antes de utilizarla, y no la utilice en caso de que los dispositivos de seguridad (manija de seguridad, tapa de seguridad) o los de corte estuvieran desgastados o estropeados. No inutilice nunca los dispositivos de seguridad.

Inspeccione la superficie que va a cortar. Limpie de antemano los objetos extraños como piedras, ramas o huesos y esté atento a los mismos mientras corta el césped.

Compruebe regularmente los daños en la cuchilla inferior y haga las reparaciones que hagan falta.

Haga que las reparaciones las efectúe únicamente el Servicio Brill o del agente especial autorizado.

Utilización / Responsabilidad

¡El cortacésped puede producir heridas graves! Usted es responsable de la seguridad en el trabajo.

No arranque nunca el cortacésped eléctrico en posición incli-

nada, por haber peligro de herirse.

Utilice el cortacésped solamente para los trabajos indicados en el manual de instrucciones.

Corte el césped solamente con luz diurna o con suficiente alumbrado artificial.

Familiarícese con el entorno y esté precavido por los peligros que el ruido del motor no le deje oír.

Calce zapatos duros y pantalones largos para protegerse las piernas.

Tenga cuidado de que no haya otras personas (niños, en particular) o animales cerca de la zona de trabajo.

¡No acerque los dedos ni los pies a los elementos de corte.

Mantenga siempre una postura segura y equilibrada. Tenga cuidado de no tropezarse cuando camine hacia atrás.

Guíe la máquina solamente a paso normal.

Cuando trabaje en pendientes, hágalo siempre en transversal a la misma y mantenga una postura segura y equilibrada, sobre todo al cambiar de dirección. No intente cortar el césped en pendientes excesivas.

Si encuentra algún obstáculo en el trabajo, apague el cortacésped eléctrico. Quite el enchufe. Aparte el obstáculo, compruebe el cortacésped por si estuviera dañado y haga las reparaciones que hicieran falta.

Quite el enchufe si la máquina empieza a vibrar con fuerza y compruebe la causa.

Interrupción del trabajo

No deje nunca el cortacésped eléctrico sin atender.

Si interrumpe el trabajo, quite el enchufe y guarde el cortacésped eléctrico en lugar seguro.

Si interrumpe el trabajo para ir a otra zona de trabajo, apague el cortacésped y quite siempre el enchufe.

Tenga en cuenta las influencias del entorno

No utilice nunca la máquina cuando llueva o en ambientes húmedos y mojados.

No trabaje con el cortacésped eléctrico junto a piscinas o estanques del jardín.

Observe el horario de silencio en vigor en su localidad.

10. Averías

En la tabla siguiente se señalan las averías más frecuentes y su solución.

Avería	Causa posible	Solución
Ruido anormal Traqueteo en la máquina.	Tornillos del motor o de fijación del mismo o de la caja sueltos.	Apretar los tornillos.
	El cilindro de corte toca la cuchilla inferior.	Ajustar o cambiar si está dañada la cuchilla inferior.
Ruidos de golpeo metálico.	El cilindro de corte está bloqueado por algún objeto extraño.	Apague la máquina. Quite el enchufe. Quite el objeto extraño.
	El cilindro de corte se ha deformado con el objeto extraño.	Cambiar el cilindro de corte.
Salta el embrague de sobrecarga.	Bloqueo por objeto extraño, a lo que reacciona el embrague.	Apague la máquina, quite la máquina y quite el objeto extraño.
	Se suelta el embrague. Altura de corte demasiado baja; se ha cortado demasiado deprisa.	Utilice el cortacésped eléctrico con una altura de corte más alta hasta reducirla gradualmente a la altura que quiera. Pase el cortacésped más despacio sobre la hierba.
La hierba amarillea. El corte no es limpio.	Altura de corte demasiado baja.	Corregir la altura de corte.
	La separación entre el cilindro de corte y la cuchilla inferior es excesiva.	Reglar el cilindro de corte (véase el apartado 8.2.).
	Cuchillas romas o dañadas.	Llame al Servicio Brill o a un especialista autorizado para cambiarlo.

En caso de otras averías, póngase en contacto con el servicio de Brill o envíe el cortacésped defectuoso con una descripción breve y la garantía correspondiente, si fuera el caso, a un puesto de servicio indicado.

Debemos hacer hincapié en que de acuerdo con las leyes de responsabilidad civil no somos responsables de los daños causados por nuestra máquina que sean resultado del empleo de piezas que no sean originales de

Brill o de reparaciones efectuadas que no hayan sido hechas por personal de servicio de Brill o bien por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a los accesorios o piezas adicionales.

Garantía

El fabricante garantiza el producto por un plazo de 24 meses desde la fecha de compra únicamente para uso particular. La garantía no afecta a las reclamaciones legales. La garantía cubre todos los defectos de material o de mano de obra. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o su reparación cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- El producto se ha vendido al cliente legalmente.
- Se presenta como evidencia de compra el recibo original con la dirección del comprador, fecha de compra, tipo y descripción del producto dentro de la UE.

- El producto se ha manipulado según las instrucciones del manual. Es indispensable que haya sido conservado y limpiado según las instrucciones del fabricante. Que no se hayan realizado intentos de desmontar o reparar el producto por personal no autorizado.
- Debe asegurarse de que se utilicen únicamente repuestos originales aprobados por el fabricante. El empleo de piezas de repuesto que no sean originales puede ser causa de daños o accidentes por los que el fabricante no se hace responsable en la garantía.
- Se llevará el producto directamente o por portes pagados a un puesto de servicio auto-

rizado, incluyendo el recibo original de compra.

- La garantía no cubre los daños resultantes del empleo indebido, el abuso o la utilización de piezas no autorizadas, de recambio o accesorios no originales, así como de un mantenimiento o una limpieza indebidos.

El producto contiene distintas piezas que se desgastan con el uso normal, y que no están cubiertas por la garantía, en particular las siguientes: correa de transmisión, cilindro de corte, cuchilla inferior.

La garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantías entre el comerciante y el comprador.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción:

Cortacésped eléctrico

Tipo:

Electro 380

Art. Nº:

61080

Normativa UE:

Normativa para maquinaria

98/37 CE

Normativa de baja tensión

73/23 CE

Tolerancia electromagnética

89/336 CE

Normativa 93/68 CE

Normativa 2000/14 CE

NE homologados:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Ancho de corte:

38 cm

Nivel sonoro medido:

89,3 dB (A)

Nivel sonoro garantizado:

91 dB (A)

Colocación del distintivo CE:

2003

Witten, 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Cortador de relva eléctrico por fuso 380

1. Componentes funcionais (fig. A – T)

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Cilindro de corte (Fig. A/S Pos. 1) | 10 Abertura para o nariz de e aos pinos da haste (Fig. D Pos. 10) | 18 Ganchos de fixação para o saco-captador de relva (Fig. R Pos. 18) |
| 2 Lâmina inferior (Fig. S Pos. 2) | 11 Pinos da haste (Fig. D Pos. 11) | 19 Placa de união (Fig. E Pos. 19) |
| 3 Parte superior da haste de guia (Fig. A Pos. 3) | 12 Punhos de ajuste (Fig. O Pos. 12) | 20 Parafusos (Fig. J/K) |
| 4 Parte central da haste de guia (Fig. A Pos. 4) | 13 Interruptor ligar/desligar (Fig. A Pos. 13) | 21 Portacabo (Fig. G) |
| 5 Parte inferior da haste de guia (Fig. A Pos. 5) | 14 Botão de destravamento (Fig. Q Pos. 14) | 22 Pinça do cabo (Fig. P Pos. 21) |
| 6 Porcas de orelha com parafuso (Fig. A Pos. 6) | 15 Manipulo de accionamento (Fig. Q Pos. 15) | 23 Tomada (Fig. P Pos. 23) |
| 7 Guia do cabo (Fig. A Pos. 7) | 16 Saco-captador de relva (acessório) (Fig. R Pos. 16) | 24 Haste da grelha (Fig. S Pos. 24) |
| 8 Indicações da altura de corte (Fig. O 1 Pos. 8) | 17 Suportes do saco-captador de relva (Fig. R Pos. 17) | 25 Parafuso sextavado (para ajuste do dispositivo de corte) (Fig. S Pos. 25) |
| 9 Porcas de ajuste (Fig. A/N Pos. 9) | | |

2. Dados técnicos

Epessura do cilindro de corte	38 cm
Peso	11 kg (aprox.)
Valor de emissão em relação ao local de trabalho L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Nível de potência sónica garantido L_{WA} ²⁾	91 dB (A)
Nível de potência sónica medido L_{WA} ²⁾	89,3 dB (A)
Viragem manual a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Processos de medição conformes
1) EN 836 2) 2000/14/EG

3. Observações sobre as instruções de uso

Leia atentamente estas instruções de utilização e familiarize-se com os dispositivos de comando e regulação e com o uso correcto do aparelho.

 **Nunca permita que crianças ou outras pessoas**

que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o aparelho. As leis de seu país podem especificar a idade mínima para os utilizadores.

Nunca corte a relva se houver pessoas, especialmente crianças,

ou animais domésticos nas imediações.

O utilizador é responsável por acidentes ou danos produzidos a terceiros e a seus bens.

4. Utilização correcta do cortador de relva eléctrico por fuso

O cortador de relva eléctrico por fuso 380 da Brill Electro é destinado a cortar áreas de erva

ou relvado em jardins privados de casas ou quintas de recreio, mas não para ser utilizado em

parques públicos, centros desportivos, em estradas ou áreas agrícolas ou florestais.

O cumprimento das instruções fornecidas pelo fabricante para o uso do aparelho são fundamentais para a sua correcta utilização.

As instruções incluem também conselhos para o funcionamento, manutenção e reparação.

Recomenda-se alimentar o aparelho mediante um dispositivo de protecção contra falhas eléctricas com no máximo 30 mA de corrente de desconexão.

Utilize unicamente cabos de extensão de CPV homologados segundo os códigos H05 RN- F

ou H05 VV- F com uma extensão máxima de 15 metros.

⚠ Atenção ! Devido ao risco de lesões, o cortador de relva eléctrico não deve ser utilizado para cortar plantas trepadeiras ou relvado sobre tectos e varandas.

5. Montagem do cortador de relva eléctrico por fuso

5.1. Verificação do conteúdo

A embalagem do cortador de relva eléctrico por fuso contém os seguintes componentes:

- Cortador de relva eléctrico por fuso
- Placa de união
- 1 parte superior da haste de guia
- 1 parte central da haste de guia
- 1 parte inferior da haste de guia
- Peças de fixação para hastes de guia (no saco polivalente)
- 1 gabarito de ajuste
- Manual de instruções

5.2. Montagem das hastes de guia

(Fig. A – K)

1. Inclinar o cortador portátil, de maneira que as rodas pretas estejam para acima (Fig. C). Ajuste a parte inferior da haste de guia (5) aos os pinos da haste (11) com as perfurações (10) (Fig. B/C).

Observação: Assegure-se que a ranhura da perfuração (10) e o cone de segurança do pino da haste (11) coincidam (fig. D).

2. A ulterior montagem dos hastes de guia efectuar-se-á com ajuda do corpo de conexão preto, da seguinte maneira :
Separe o corpo de conexão (19) (chamado "placa de união").

As partes frontal e traseira estão protegidas por um fecho clip contra a abertura involuntária. Este fecho clip encontra-se na cavidade na parte traseira. Para a fácil desmontagem os fechos clip podem ser desbloqueados para fora mediante pressão.

Introduza na parte traseira da placa de união (sem o signo Brill) as quatro porcas nas cavidades previstas. Pressionando ligeiramente, estas podem ser inseridas sem caírem das cavidades quando a placa de união é virado (fig. E). Vire agora o aparelho, de maneira que as rodas se encontrem colocadas sobre o solo. Prepare a haste, que está constituída duma parte superior e central, de tal forma que os componentes da mesma estejam adjacentes, tal como se vê no plano de montagem (fig. F).

Tome agora o lombo da placa de união – os suportes da saco-captador (18) (fig. A) estão virados para acima – e introduza o cabo pela guia de cabo na parte esquerda da placa de união (vista desde em baixo – observe a extensão do cabo!) (fig. G). Insira agora as duas peças da haste de acordo com as cavidades (Fig. H).

Volte a juntar a parte dianteira da placa de união sobre o lombo da placa de união.

Observe que o fecho clip encaixe de forma audível e enrosque as duas partes com as roscas fornecidas (Fig. I – K).

3. Monte agora a parte central e a parte superior da haste de guia com as porcas de orelhas e os parafusos fornecidos (Fig. L /M).

Atenção! O cabo não deve ficar pendurado na zona do cilindro de corte.

5.3. Ajuste da altura de corte

Fig. N/O

⚠ Atenção! Regule sempre a altura de corte com o motor desligado para evitar acidentes.

Siga os seguintes passos para ajustar a altura de corte:

1. Ponha o cortador de relva eléctrico por fuso sobre uma superfície sólida e plana.
2. Coloque-se de frente à escala da altura de corte do cortador (Fig. N).
3. Solte as duas porcas de ajuste (9).
4. Regule com ambas as mãos a altura de corte desejada nos punhos de ajuste (12) (Fig. O):
Altura máxima: 45 mm
Altura mínima: 14 mm
Atenção: Assegure-se de que as setas de indicação da altura de corte (8) indiquem a mesma altura (Fig. O1).
5. Aperte novamente as duas porcas de ajuste (9) (Fig. N).

⚠ Atenção: Ajuste a altura de corte sempre com o motor desligado. Ajuste a regulagem da altura de corte em nível baixo

caso deseje, porém evite que a lâmina inferior e o cilindro de corte toquem os obstáculos previsíveis do solo.

6. Funcionamento

6.1. Conexão do cabo de alimentação

Fig. P

Colocar a tomada do cabo de alimentação sobre a ficha do interruptor e seguidamente enganchar o cabo de conexão de forma que o cabo não fique totalmente esticado (Fig. P).

O protector do cabo evita que o cabo de alimentação de se solte acidentalmente.

Colocar a reserva de cabo sempre de forma completa e em grandes arcos.

Inserir a ficha na tomada correspondente. Durante a operação de corte, o cabo deve ser guiado de tal maneira a estar sempre do lado da relva já cortada.

⚠ Não embutir o cabo por portas e pequenas aberturas em janelas! Tirar o cabo da tomada unicamente desde a ficha ou da caixa de acoplamento.

Controle o terreno, no qual pretende utilizar a máquina, e retire todos os objectos que possam ser atingidos e arrastados.

Antes da utilização, comprovar sempre se as ferramentas de corte, os pinos de fixação e toda a unidade não apresentam sinais de desgaste ou danificação. Para evitar desequilíbrios, os jogos de ferramentas de corte e os pinos de fixação desgastados ou danificados serão substituídos sempre completos.

6.2. Arranque

Fig. Q

⚠ Atenção! Antes de pôr em funcionamento o cortador de relva eléctrico, comprove se há corpos estranhos no cilindro de corte e, em caso afirmativo, retire-os.

Durante a operação de corte, vista-se sempre com calçado resistente e calças largas. Nunca corte descalço ou em sandálias ligeiras.

Para arrancar o cortador de relva eléctrico, siga os seguintes passos :

1. Coloque o aparelho sobre um lugar plano da relva.
2. Mantenha pressionado o botão de destravamento (14) e tire com a outra mão o manípulo de accionamento (15) em direcção da barra (Fig. Q).
3. Se o manípulo de accionamento (15) é soltado novamente, o motor se desliga. Em cada arranque novo, siga o mesmo procedimento.

⚠ Ao arrancar, assegure-se que a lâmina tenha folga para correr livremente. No arranque do motor, não levante o cortador. Se for preciso, só incline lateralmente, de maneira que os utensílios de corte apontem para o lado oposto do utilizador.

Observação:

A máquina arranca mais facilmente levantando ligeiramente a haste de guia.

Se as ferramentas de corte forem bloqueadas por um objecto

estranho, o que sobrecarregará o motor, solte o punho de segurança e **tire a ficha**. Por meio do bloqueio do cilindro de corte o acoplamento de sobrecarga se acciona e deixa de transmitir o movimento de torção, produzindo um tremente. Se a causa do bloqueio se resolver por si mesma, o aparelho volta automaticamente a funcionar de modo normal. Em caso contrário, desligue o aparelho, tire a ficha, verifique a causa e continue com a operação.

Se o motor estiver ligado, afaste as mãos e os pés do cilindro de corte e do ejector de relva.

A tomada de corrente estará protegida com um fusível de pelo menos 16 A.

6.3. Desligar

Fig. Q

Para a desconexão do motor, soltar o punho de segurança (15) (Fig. Q).

⚠ Atenção ! As ferramentas de corte continuam a girar.

⚠ Atenção! Os dispositivos de segurança que a Brill instalou no aparelho não devem ser retirados nem inutilizados, por exemplo, atando o punho de segurança na barra transversal, pois seria causa de perigo ao evitar a parada automática do aparelho.

⚠ A frequente sobrecarga do motor causa estragos na bobinagem do mesmo (o número de rotação diminui sensivelmente de forma audível durante o funcionamento).

7. Cortar correctamente a relva

7.1. Observações gerais sobre o cuidado com a relva.

Por motivos de segurança, o ajuste da altura de corte só deve efectuar-se com o motor desligado.

No início do corte, e em terrenos com relva recém-plantada, recomendamos seleccionar uma altura de corte relativamente elevada (p.ex. 45 mm) e ir diminuindo gradualmente em cortes subsequentes. Para conservar um relvado bem cuidado, a altura de corte deveria ajustar-se entre 25 – 30 mm, aproximadamente.

Se for possível, corte a relva de preferência uma vez por semana, o que ajudará a fortalecer as ervas curtas, tornando-as mais resistentes.

Corte a relva sempre quando ela estiver relativamente seca. Para conseguir um corte igualado, conduza o cortador em vias e mais rectas possível e em passo normal. Para que não restem partes sem cortar, as vias de corte devem sobreporem-se em alguns centímetros.

Corte a relva por primeira vez na primavera, no momento em que a relva começa a crescer e a relva possa ser pisada.

Se a relva alguma vez chegar a uma altura excessiva, corte primeiro numa direcção com ajuste de altura elevada (p. ex. 45 mm) e depois transversalmente na altura desejada (p. ex. 25 mm).

7.2. Corte da relva

Só corte com luz diurna ou com iluminação artificial. Se for possível, evite utilizar o aparelho em relvas húmidas. Assegure-se de ter sempre uma boa adesão em terrenos pendentes. Só guie a máquina a passo normal.

- Tenha especial precaução ao virar o cortador ou ao movê-lo contra si.
- Pare o cilindro de corte, se for preciso inclinar o cortador para seu transporte a outra superfície que não seja de relva e quando o mova dentro e fora da zona que está cortando.
- Nunca utilize o cortador com dispositivos ou grades de protecção danificados ou sem dispositivos de protecção instalados.
- Accione o interruptor de arranque com precaução, de acordo com as instruções do fabricante. Assegure-se que exista a distância suficiente entre as ferramentas de corte e os seus pés.
- Quando accionar ou arrancar o motor, o cortador não deve inclinar-se, a não ser que seja preciso levantar o cortador durante a operação. Neste caso, só o incline tanto quanto for preciso, e só o levante do lado oposto ao utilizador.
- Nunca levante ou transporte o cortador com o motor em marcha.
- Tire sempre a ficha da tomada, quando abandonar o aparelho, limpar a lâmina ou efectuar outros trabalhos no mesmo.

Conselho : Só cortar com cilindro de corte afiado, para evitar

arrancar os brotos da relva e que esta se torne amarelenta.

Para cortar de modo apropriado, guie o cortador com velocidade adequada e em linhas rectas, se possível.

Atenção! O cilindro de corte em rotação pode causar lesões.

A distância de segurança entre o cilindro de corte e o utilizador, que é dada pelas hastes de guia, deve sempre ser mantida.

No trabalho em terrenos inclinados, sempre cortar transversalmente à pendente, e assegurar-se duma adesão segura e fixa.

Tenha especial cuidado ao recuar ou quando puxar do cortador de relva eléctrico por fuso, pois a perigo de cair.

Para ajustar a altura de corte proceda como explicado no parágrafo "Ajustar a altura de corte".

7.3. Corte da relva com o saco-captador de relva – Acessórios Fig. R

 **Só enganchar o saco com o motor desligado e as ferramentas de corte em repouso.**

Ao usar o saco-captador da Brill, não é necessário recolher a relva cortada.

Para a montagem do saco-captador, (16) encaixe os suportes do saco-captador de relva (17) nos ganchos de fixação (18) do cortador de relva eléctrico e fixe a correia de transporte com o gancho à haste (18/19).

Observação: A altura do saco-captador pode ser ajustada através da correia de transporte.

Para um bom resultado de recolha é imprescindível que o cortador de relva eléctrico seja guiado a um passo adequado.

Protecção de bloqueio / Acoplamento de segurança

Se o cortador for bloqueado por um corpo estranho, ou se o motor for sobrecarregado, o acoplamento de sobrecarga acciona-se automaticamente.

Ocorrerá um barulho estranho (parecido ao de uma chave de fendas com acumulador). Tire a ficha e remova o objecto estranho e retome o trabalho normal. Se o acoplamento desligar, embora não haja nenhum


objecto estranho que bloqueie o cilindro de corte, pode ser que a altura de corte seleccionada seja muito baixa. Seleccione uma altura maior, p. ex. 45 mm, e corte numa segunda passagem com a altura de corte desejada.


8. Manutenção, limpeza, armazenagem

8.1. Manutenção


A manutenção inclui todos os trabalhos que mantêm o cortador de relva eléctrico num óptimo estado de funcionamento. Através de controlos regulares (conexões de parafusos, rasgões ou estragos) e da substituição de peças avariadas ou desgastadas, evitam-se acidentes e falhas do aparelho.

As reparações só devem ser efectuadas por centros de serviço técnico Brill ou por especialistas acreditados pela Brill.

 **Desligue o cortador de relva eléctrico e assegure-se de evitar que seja ligado acidentalmente antes de limpá-lo.**

 **Atenção! Não tocar nas ferramentas de corte em marcha.**

Limpeza

 **Para evitar o perigo de danos em pessoas ou coisas, nunca limpe o cortador de relva eléctrico sob água corrente, sobretudo a alta pressão.**

Após utilização do aparelho, limpar com um pano húmido. Use um borrifador de óleo pouco corrosivo (p.ex. óleo em spray) para cuidar do cilindro de corte e da lâmina inferior.

Manutenção

Os trabalhos de afiação das lâminas, que em caso de um bom cuidado, só serão necessários após vários anos, só podem ser efectuados pelos serviços técnicos da Brill, devido à técnica de afiação utilizada.

As reparações no cortador de relva eléctrico e a montagem das lâminas de corte só devem ser efectuadas por oficinas especializadas.

Tenha especial cuidado no ajuste das lâminas, de forma a evitar que os seus dedos fiquem presos entre as lâminas em rotação e as partes fixas do cortador de relva eléctrico.

Observação: Verifique que todas as porcas, pinos e parafusos estejam bem apertados e que o aparelho se encontre num bom estado de funcionamento. Por motivos de segurança, mande substituir as peças desgastadas ou danificadas nos serviços técnicos da Brill Service ou em retalhistas autorizados.

Para prevenir lesões em pessoas ou danos nos aparelhos, recomendamos que mande à revisão o cortador de relva no Outono para que esteja pronto para ser utilizado na próxima temporada de corte.

Armazenagem

Guarde o cortador de relva eléctrico num lugar seco, fresco e ao abrigo de geada e longe do alcance das crianças.


8.2. Ajustar as ferramentas de corte

Fig. S/T

As ferramentas de corte do seu cortador de relva eléctrico foram ajustadas de forma óptima antes de sair de fábrica.

Se o corte de relva se tornar impreciso após prolongada utilização, corrija a regulação da lâmina inferior da seguinte maneira:

1. Desligue o cortador de relva eléctrico tirando a ficha e evite que possa ser ligado acidentalmente.

 **Atenção! Não tocar em ferramentas de corte em marcha.**

2. Deslize o gabarito de ajuste (24) sobre o lado esquerdo entre uma lâmina do cilindro de corte (1) e a lâmina inferior (2) (Fig. S).

3. Vire o parafuso sextavado (25) com uma chave de porca de 10 mm para a esquerda ou direita até que o gabarito de ajuste esteja ligeiramente adjacente ao cortador. Repita a operação no lado direito do aparelho.

4. Faça uma prova de viragem do cilindro de corte, para comprovar que nenhuma lâmina toque a lâmina inferior.

⚠️ Atenção! O manuseamento das ferramentas de corte deve efectuar-se com especial precaução. (Perigo de corte!). Leve luvas de protecção para trabalhar.

5. Após de ter ajustadas as ferramentas de corte, faça uma teste de corte com papel de jornal. (Fig. T).

9. Conselhos para uma utilização correcta e instruções de segurança

⚠️ Inspeções a fazer antes de cada utilização:

Verifique o aparelho antes de iniciar o trabalho. Não o utilize se os dispositivos de segurança (palanca de accionação; tampa de segurança) ou os de corte estiverem danificados ou desgastados. Nunca desactive dispositivos de segurança.

Verifique a área de relva a cortar antes de iniciar o trabalho. Remova objectos estranhos existentes (tais como pedras, ramos ou ossos). Durante o trabalho, esteja atento a objectos estranhos.

Verifique regularmente os danos no cilindro de corte e na lâmina inferior e faça os consertos necessários.

Só mande substituir as ferramentas de corte nos serviço técnicos da Brill ou num retalhista especializado autorizado.

⚠️ Utilização / Responsabilidade

O cortador de relva eléctrico pode provocar sérias lesões! Você é responsável pela segurança na área de trabalho.

Nunca arranque o cortador de relva eléctrico em posição inclinada – perigo de lesão!

Utilize o cortador de relva eléctrico exclusivamente para os fins indicados nas instruções.

Só corte a relva com luz diurna ou com suficiente iluminação artificial.

Familiarize-se com a área circundante e esteja atento a possíveis perigos, que talvez não possa ouvir devido ao ruído da máquina.

Vista sempre calçado resistente e calças largas para proteger as pernas.

Assegure-se de que não há outras pessoas (principalmente crianças) ou animais nas imediações da área de trabalho.

Mantenha afastados os dedos e os pés das ferramentas de corte.

Mantenha sempre uma posição segura e equilibrada.

Atenção ao recuar, pois poderá tropeçar.

Só guie o aparelho a passo normal.

No trabalho em terrenos inclinados, sempre cortar transversalmente à pendente, e assegurar-se duma adesão segura e fixa, especialmente quando mudar de direcção. Não corte em terrenos muito íngremes.

Se encontrar obstáculos ao trabalhar, ponha o cortador de relva eléctrico fora de serviço. Tire a ficha. Remova o obstáculo; verifique o aparelho para detectar eventuais danos e, se for o caso, faça os reparos necessários.

Se a máquina começar a vibrar excessivamente, tire a ficha e verifique a causa.

⚠️ Interrupção do trabalho

Nunca deixe o cortador de relva sem vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, tire a ficha e guarde o cortador de relva eléctrico num lugar seguro.

Se tiver de interromper o trabalho para se deslocar para outra área de trabalho, desligue sempre o cortador de relva eléctrico e retire a ficha.

⚠️ Esteja atento às condições do ambiente

Nunca utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido ou molhado.

Não trabalhar com o cortador de relva eléctrico junto a piscinas ou tanques de jardim.

Respeite as horas de repouso locais da sua freguesia!

10. Falhas

A tabela em baixo resume as falhas mais frequentes e a sua solução.

Falha	Possível causa	Solução
Ruídos estranhos. Matraquear no aparelho.	Parafusos no motor, a sua fixação ou a caixa do aparelho.	Reajustar os parafusos.
	Cilindro de corte toca na lâmina inferior.	Reajustar ou substituir em caso de danificação.
Ruídos de embate metálicos.	Um objecto estranho bloqueia o cilindro de corte.	Desligar o aparelho. Tirar a ficha. Remover o corpo estranho.
	O cilindro de corte ficou deformado por um objecto estranho.	Substituir o cilindro de corte.
O acoplamento de sobrecarga acciona-se.	Bloqueio por objecto estranho, pelo que o acoplamento entrou em acção.	Desligar o aparelho. Tirar a ficha. Remover o objecto estranho.
	O acoplamento se acciona. A altura de corte seleccionada é demasiado baixa; correu demasiado rápido.	Primeiro pôr em funcionamento o cortador de relva eléctrico com uma altura de corte maior para depois reduzir aos poucos a uma altura de corte inferior. Empurrar o cortador de relva eléctrico lentamente pela área de relva a cortar.
Relva fica amarela. Corte irregular.	A altura de corte seleccionada é demasiado baixa.	Corrigir altura de corte.
	O espaço de corte entre o cilindro de corte e a lâmina inferior é demasiado grande.	Reajustar as ferramentas de corte (ver capítulo 8.2.).
	A lâmina está desafiada ou danificada.	Mande substituir a lâmina pelo serviço técnico da Brill ou por um concessionário autorizado.

No caso de outros problemas, contacte o serviço técnico da Brill ou envie a unidade defeituosa com uma pequena descrição do problema e se o aparelho estiver dentro do período de garantia, envie também a documentação correspondente para um dos nossos centros de serviço técnico indicados.

Salientamos expressamente que não respondemos por danos produzidos pelos nossos aparelhos, de acordo com a Lei de responsabilidade para produtos, sempre que sejam causados por reparações inadequadas ou pela substituição de peças não originais da Brill ou não autorizadas por ela, ou se as reparações não tinham sido efectuadas pelos

nosso serviço técnico ou por um especialista autorizado. O mesmo se aplica para peças adicionais e acessórios.

Garantia

O fabricante concede uma garantia de 24 meses (a contar da data de aquisição) para seus produtos, que forem exclusivamente destinados a uso privado. Os direitos legais de garantia não serão afectados.

A prestação de garantia abrange todos os defeitos relevantes do produto, que podem ser imputados inequivocamente a falhas no material ou no fabrico. A prestação é feita segundo o nosso critério através do fornecimento dum produto de substituição ou uma melhora gratuita do produto, no caso de se cumprirem os seguintes requisitos:

- O produto foi vendido ao cliente legalmente.
- Como comprovativo da compra existe um documento de compra original com o endereço do comprador, data da aquisição, tipo e designação do produto. O lugar de compra está situado dentro da UE.
- O produto foi tratado devidamente de acordo com as recomendações nas instruções de utilização. A revisão e a limpeza do produto segundo as especificações nas instruções são imprescindíveis. Nem o comprador nem um terceiro não autorizado tentou desmontar ou reparar o produto.
- É preciso assegurar que só são utilizadas peças e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. Uma utilização de peças ou acessórios não originais pode causar danos subsequentes e aumentar o risco de acidentes. Estes danos subsequentes não estão cobertos pela garantia.
- O produto deve enviar-se com os portes pagos ou entregar-se directamente a um centro de serviço técnico, e deve acompanhar-se pelo recibo de compra original.
- Danos causados por erros de manuseamento, utilização indevida, uso de peças de substituição ou acessórios não originais ou autorizados, ou por trabalhos inadequados de revisão ou limpeza não podem ser abrangidos pela garantia.

Os produtos contêm vários componentes que estão sujeitos a um desgaste normal pelo seu uso. As peças de desgaste também não fazem parte da garantia. Como peças de desgaste se excluem dependendo do produto os seguintes componentes: correia de accionamento / cilindro de corte / lâmina inferior.

Esta garantia não afecta os direitos de garantia entre o comerciante e o comprador.



Certificado de Conformidade da UE

Os abaixo mencionados

Brill Gartengeräte GmbH, Dürmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho:

Cortador de relva eléctrico por fuso

Tipo:

Electro 380

Art. Nº:

61080

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria

98/37 CE

Directiva para baixa voltagem

73/23 CE

Compatibilidade electro-

magnética 89/336 CE

Directiva 93/68 CE

Directiva 2000/14 CE

Padrões Europeus harmonizadas:

EN 292-1

EN 292-2

EN 836

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 60335-1

EN 60335-2

Largura de corte:

38 cm

Nível de ruído medido:

89,3 dB (A)

Nível de ruído garantido:

91 dB (A)

Ano de marcação pela CE:

2003

Witten, 10.07.2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer



Brill Service Centres

Deutschland/Germany

Brill Gartengeräte GmbH

D-58456 Witten
Därmannsbusch 7
Tel.: +49 (0)2302 700 0
Fax: +49 (0)2302 799 66
Mail: info@brillgarten.de

Belgien/Belgium

Intergarden Import N.V.

B-3450 Geetbets-Grazen
Vijverstraat 36 A
Tel.: (011) 58 15 02
Fax: (011) 58 29 46
Mail: info@intergarden-import.be

Niederlande/Netherlands

Intertool BN

NL-8304 AA Emmeloord
Bedrijfsweg 84-90
Tel.: (0527) 63 00 30
Fax: (0527) 63 00 35
Mail: intertool@intertool.nl

Frankreich/France

Brill Gartengeräte GmbH

Bureau
2, Rue du Dolo
79300 Bressuire
Tél.: 05-49-65-80 80
Fax: 05-49-65-38 83
Mail: tranchet@brillgarten.de

Grossbritannien/Great Britain

PLM Power Products Ltd.

Lichfield, Staffs
WS149 AZ
Birmingham Road
Tel.: (01543) 414477
Fax: (01543) 414541

USA

Sunlawn Inc. Imports

Colorado 80524
Fort Collins
326 Garfield Street
Tel.: (970) 493 5284
Fax: (970) 493 52 02
Mail: sunlawn@earthlink.net

Finnland/Finland

Konetoimi Oy

20320 Turku
Nappulantie 7 - 9
Tel.: 358-2-254 6600
Fax: 358-2-284 3610
Mail: info@konetoimi.com

Dänemark/Denmark

Thor Trading A/S

DK-5250 Odense SV
Holkebjergvej 67
Tel.: (66)17 21 64
Fax: (66)17 21 94
Mail: thortrading@post11.tele.dk

Polen/Poland

Biuro Handlowo-uslugowe

Andrzej Krysiak
PL-60-418 Poznan
Ul. Kotobrzaska 4
Tel.: (061) 84 88 916
Fax: (061) 84 89 727
Mail: krysiak@krysiak.pl

Tschechische Republik/

Czech Republic

Brill CZ, s.r.o.
CZ-739 70 Třinec-Konšká
Průmyslováč 700
Tel.: (0558) 53 66 40
Fax: (0558) 53 50 24
Mail: info@brill.cz

Schweiz/Switzerland

Profalu AG

CH-9034 Eggersriet
Sonderstr. 4
Tel.: (071) 8 77 34 03
Fax: (071) 8 77 34 03
Mail: profalu@bluewin.ch

Österreich/Austria

Hesko Motorgeräte

A-8401 Kalsdorf
Hauptstr. 158
Tel.: (03135) 566 84
Fax: (03135) 566 83

Korea

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.

107-4 Yangjae - Dong
Seocho-Gu
Seoul Korea
Tel.: (02) 574-6300
Fax: (02) 2277-3934
Mail: kjh@kjh.co.kr

Russland/Russia

Norma-T

Moscow, 103084-Russia
47, Myasnikskaya
Tel.: (095) 207-72-02
Fax: (095) 207-79-21
Mail: office@norma-t.ru

Litauen/Lithuania

UAB "Viskas sodininkams"

2028 Vilnius, Lithuania
V. A. Graiciuno g. 30
Tel.: (22) 64 17 82
Fax: (22) 64 13 01

Italien/Italy

A.M.A. SpA

42018 5. Martino in Rio (RE)
Via Puccini 28
Tel.: 0522 63 69 11
Fax: 0522 64 62 41
Mail: ama@ama.it

